

MONTREUX VEVEY

2018  
mv



# Roman Mayer

1888

HORLOGERIE-JOAILLERIE - MONTREUX



Depuis 1888, de génération en génération, la famille Roman Mayer partage son amour du métier.

从1888起，一代又一代，罗曼梅尔家族分享并传承着他们对专业的热爱。

*Since 1888, generation after generation of the Roman Mayer family have shared a love for their craft.*

Начиная с 1888 года, из поколения в поколение, семья Роман Майер разделяет любовь к своему делу.



Nos gemmologues recherchent pour vous  
les plus belles pierres précieuses.

我们的专业宝石鉴定师能为您找到最漂亮的那一颗。

*Our gemmologists are on the lookout  
for the finest precious stones*

Наши геммологи занимаются поисками для Вас  
самых красивых драгоценных камней.





AGENT EXCLUSIF :

  
PATEK PHILIPPE  
GENEVE

*Chopard*

  
OMEGA

  
ZENITH

FRANCK MULLER  
GENEVE

  
HERMÈS  
PARIS

RADO  
SWITZERLAND

LONGINES

  
FREDERIQUE CONSTANT  
GENEVE

  
TISSOT  
SWISS WATCHES SINCE 1854

  
HAMILTON  
SWISS SINCE 1852

CLAUDE MEYLAN  
VALLEÉ DE Joux

ck  
COURMAYEUR

  
FREYWILLE

*Ligne* VENDÔME  
PARIS

REUGE  
THE ART OF MECHANICAL WATCHES

Nous dessinons et réalisons les bijoux de vos rêves.  
Notre bijoutier répare et donne une deuxième vie à vos anciens bijoux.  
我们提供个人设计，实践您梦想中的珠宝。也会让您已有的旧款珠宝赋予它第二次的生命。  
*We design and make the jewels of your dreams.  
Repairs in our specialised workshop give your older jewellery a new lease of life.*  
Мы проектируем и создаём ювелирные украшения Вашей мечты.  
Наш ювелир ремонтирует и даёт вторую жизнь Вашим старым ювелирным украшениям.



Nous représentons les plus grandes marques de montres suisses.  
Notre atelier d'horlogerie assure la réparation.  
我们有代理及经销顶级瑞士手表。我们也提供店内维修保养服务。  
*We represent the best swiss watch brands.  
Servicing by experienced watchmakers is guaranteed in our workshop.*  
Мы представляем самые большие марки швейцарских часов.  
Наша часовая мастерская гарантирует ремонтные работы.

ROMAN MAYER - Avenue du Casino 39 - 1820 Montreux  
+41 (0)21 963 34 24 - info@roman-mayer.ch - www.roman-mayer.ch

# SOMMAIRE CONTENTS 2018

## EVÉNEMENTS EVENTS

| 6-29

Sports, automobile, photographie, vins, jazz, musique classique, art choral, world music, humour: d'avril à décembre, les grands rendez-vous se succèdent sur la Riviera et dans le Lavaux. Sports, motor cars, photography, wine, jazz, classical music, choral art, world music, and humour: from April to December, great events, one after the other, are scheduled in the Swiss Riviera and the Lavaux.

## TOURISME TOURISM

| 30-51

Les nouveaux programmes et les idées innovantes de Montreux-Vevey Tourisme pour aller à la rencontre des hôtes de la destination. Montreux-Vevey Tourism's new programmes and innovative ideas for meeting people coming into the region.

## SANTÉ HEALTH

| 52-57

Cliniques réputées, cabinets dentaires de pointe : la Riviera offre une gamme très large de prestations de qualité, association médecine et remise en forme, santé et réadaptation. Leading clinics and high-end dental practices: the Swiss Riviera provides a wide range of quality services, associating medical care with fitness, health and rehabilitation.

## ECONOMIE ECONOMY

| 58-67

Promove, l'Office de promotion économique Riviera-Lavaux, lance les Mérites de l'Economie et il y a 45 ans que le Montreux Music & Convention centre (2m2c) accueille des événements de tous genres. Promove, the Riviera-Lavaux Business Development Office launches the Business Merit Award; for 45 years, the Montreux Music & Convention Centre (2m2c) has welcomed all sorts of events.

## PEOPLE PEOPLE

| 68-71

Coup de projecteur sur des personnalités des milieux économique, culturel ou artistique qui sont sous les feux de l'actualité. Personalities from the world of business, culture and the arts world making headlines.

## GUIDE GUIDE

| 72-89

Les bonnes adresses gastronomiques de la Riviera et de Lavaux, répertoriées par type de cuisine et par localité. Pour le plaisir des sens et pour tous les goûts. The gourmet restaurants of the Swiss Riviera and the Lavaux, listed by specialty and locality. For sensual delights and to suit all tastes.

## RÉGION REGION

| 90-113

Entre lac et montagnes, en passant par le vignoble de Lavaux, toute la diversité et le dynamisme de la région. Avec pour emblème, un événement incontournable : la Fête des Vignerons 2019. Between lake and mountains by way of the Lavaux vineyards, the region's diversity and vitality. With the hallmark of the not-to-be-missed event: the winemakers' Festival 2019.

## CULTURE CULTURE

| 114-121

Un guide complet des musées de la Riviera et des éclairages sur des artistes, des espaces culturels, des événements qui font rayonner la Riviera. The Swiss Riviera's comprehensive museum guide highlighting artists, cultural centres, and events radiating the region's spirit.

## IMPRESSUM

Editeur  
DT Consult  
Montreux

Partenaire principal  
Montreux-Vevey Tourisme

Communes partenaires  
Commune de Montreux  
Commune de Vevey  
Commune de Blonay  
Commune de St-Légier-La Chiésaz

Conception / Réalisation  
Dominique Traversini  
CP 1606 - 1820 Montreux  
Tél. + 41 (0)21 943 54 65  
Fax + 41 (0)21 943 54 69  
info@montreux-vevey.ch

Graphisme et Prépresse  
IMAPRO Sàrl, Clarens/Montreux  
info@imapro.ch

Impression  
CDS Imprimerie SA, Villeneuve

Contributeurs  
Anne-Sophie Ligier  
Aurélien Seppéy  
Blandine Cuénot  
Dominique Traversini  
Laurence Weguener  
Lucie Piron  
Marion Bellotteau  
Marion Crausaz  
Maxime Fontannaz

Traductions  
Maya Jurt, Art de dire

Photo de couverture  
Nathalie Traversini

Photos  
Académie suisse de cor des Alpes  
Alimentarium - Musée de l'alimentation  
Arvinis  
Centre Manor Vevey  
Chaplin's World  
Hôtel du Léman  
Fédération suisse de tennis de table  
Fondation Hindemith  
Lavaux Classique  
Lavaux Vinorama  
Modern Times Hotel  
Montreux Art Gallery  
Montreux Choral Festival  
Montreux Comedy Festival  
Montreux Grand Prix  
Montreux-Les Rochers-de-Naye  
Montreux Music & Convention Centre  
Montreux Noël  
Montreux Tattoo Convention  
Montreux Trail Festival  
Montreux-Vevey Tourisme  
Musée Suisse du jeu  
Musée Blonay-Chamby  
Musée de la Confrérie des Vignerons  
Musée de Montreux  
Musée historique de Vevey  
Musée Jenisch  
Nest  
Polymanga  
Restaurant Le Museum  
Wider SA

**Alain Grangier**  
Syndic de La Tour-de-Peilz

**Elina Leimgruber**  
Syndique de Vevey

**Laurent Wehrli**  
Syndic de Montreux  
et Conseiller National



# Bienvenue

## dans une région dynamique

La Riviera vaudoise est une région à la population et à l'économie diversifiées. Elle compte plus de 80'000 résidents, soit 1% des habitants de la Suisse et 10% de ceux du Canton de Vaud, représentant plus de 150 nationalités. Des entreprises internationales reconnues, comme Nestlé, et un secteur touristique développé avec, notamment, des lieux de mémoire parmi les plus visités - Château de Chillon et Chaplin's World - et des événements à la réputation affirmée - Montreux Jazz Festival, Montreux Comedy Festival, Marché de Noël, Festival Images 2018, ou la toute prochaine Fête des vigneron 2019, organisée une fois par génération, lui confèrent un indéniable rayonnement.

Pour assurer toutes ces organisations, notre région peut heureusement compter sur d'importantes forces vives professionnelles et de nombreux bénévoles très engagés, à l'exemple de celles et ceux qui font vivre depuis 50 ans le Blonay-Chamby, musée ferroviaire vivant. Les infrastructures sont aussi évidemment essentielles. Dans ce cadre, le projet majeur est la prochaine rénovation du Centre des Congrès et de Musique de Montreux (2m2c) qui permettra une mise à niveau et un développement de ce lieu d'accueil, indispensable à l'économie de notre région et à la fédération de ses divers acteurs.

**Bienvenue donc dans cette région dynamique qui se réjouit de vous accueillir et de compter sur votre engagement !**

### Welcome to a dynamic region

The Swiss Riviera is a region with a diversified population and economy. More than 80,000 residents live here - 1 % of the Swiss population and 10 % of the Canton's residents - representing more than 150 nationalities. Our region is home to renowned international companies such as Nestlé. Our strong tourist sector boasts memorable and historical sites - Chillon Castle and Chaplin's World - and organises well-known events, such as the Montreux Jazz Festival, the Montreux Comedy Festival, the Christmas Market and the Images Festival 2018, not to mention the next Wine-Growers' Festival in 2019, which takes place once in every generation.

To set up all these events, our region can count on many professionals and an army of dedicated volunteers, similar to those who have kept alive the Blonay-Chamby Railway Museum for the past 50 years. An important factor for our economy are the regional infrastructures. In this context, our next major challenge is the renovation of the Montreux Music & Convention Centre (2m2c); upgrading this major venue is essential for our economy and the federation of its various stakeholders.

**So, welcome to this dynamic region. We look forward to meeting you, inviting you to become involved.**



# Montreux Volley Masters

## | Un autre regard

Les meilleures équipes nationales féminines du monde et d'Europe, plus la Suisse en qualité de pays-hôte, ont à nouveau rendez-vous sur la Riviera vaudoise pour la 33<sup>e</sup> édition du **Montreux Volley Masters** qui se déroulera du **mardi 4 au dimanche 9 septembre 2018** à la Salle omnisports du Pierrier à Clarens/Montreux. Ce tournoi, sans équivalent en dehors des Jeux Olympiques et des Championnats du Monde, a notamment accueilli l'an passé la Chine, no 1 mondial et vainqueur du Montreux Volley Masters 2016, et le Brésil qui s'est adjugé le titre en 2017. Même si les dates ont changé, passant de juin à septembre, le Montreux Volley Masters présentera à nouveau un plateau de très haute qualité en 2018 avec, comme têtes de série... le Brésil et la Chine. Autres participants potentiels, hors la Suisse : Biélorussie, Canada, Cameroun, République dominicaine, Allemagne, Italie, Pays-Bas, Pérou, Pologne, Turquie. 13'000 spectateurs ont assisté à l'édition 2017 du Montreux Volley Masters qui a vu son audience internationale exploser, avec plus de 200 heures de retransmissions télévisées, dans 30 pays, en Europe, en Amérique du sud et surtout en Asie (35 heures live en Chine) !

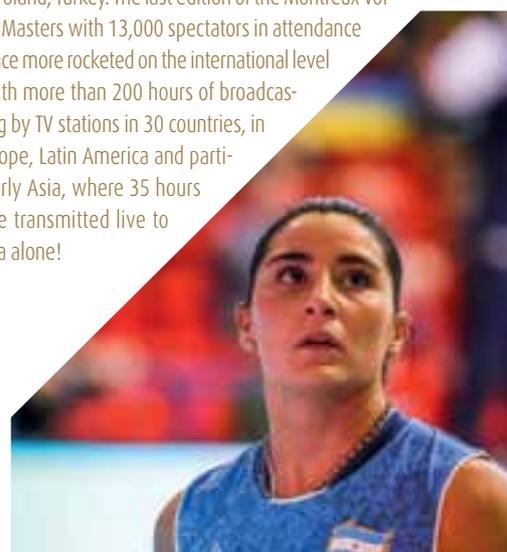
### A New Focus

The world's and Europe's best national women's teams and Switzerland, which also takes part as a host, will meet again on the Swiss Riviera for the 33rd edition of the **Montreux Volley Masters from Tuesday, 4 to Sunday, 9 September 2018** at the Pierrier Sports Hall in Clarens-Montreux. This tournament, which has no equivalent outside the Olympic Games and the World Championships, welcomed last year the World's number 1, the winner of the Montreux Volley Masters 2016, China, and Brazil, winner of the 2017 tournament. The dates may have changed, since the tournament has now been moved from June to September, but the Montreux Volley Masters will again be able to count on the participation of premium quality teams in 2018 with the leading players... Brazil and China.

Other potential participants, apart from Switzerland: Belarus, Canada, Cameroon, Dominican Republic, Germany, Italy, The Netherlands, Peru, Poland, Turkey. The last edition of the Montreux Volley Masters with 13,000 spectators in attendance once more rocketed on the international level with more than 200 hours of broadcasting by TV stations in 30 countries, in Europe, Latin America and particularly Asia, where 35 hours were transmitted live to China alone!

“  
**Les meilleures  
 équipes féminines  
 mondiales**  
 ont rendez-  
 vous du 4 au 9  
 septembre 2018

”



© Montreux Volley Masters / Daniela Tarantini



# Boutique Tourbillon

| Marques exceptionnelles et services haut de gamme



**Au cœur du Fairmont Le Montreux Palace, la Boutique Tourbillon, ambassadrice du Swatch Group, propose en exclusivité des marques prestigieuses comme Breguet, Harry Winston, Blancpain, Glashütte Original, Jaquet Droz et OMEGA. Elle en assure également le service après-vente, pendant la durée de la garantie et après.**

Une montre mécanique nécessite une attention régulière et même des soins préventifs pour en garantir le bon fonctionnement. Où que vous ayez acheté votre montre dans le monde, il suffit de contacter la Boutique Tourbillon pour obtenir une gamme complète de prestations fournies par les spécialistes hautement qualifiés du Service Clients du Swatch Group. Il est fortement conseillé de procéder à un contrôle de votre garde-temps au moins tous les deux ans et de le confier auprès d'un service clients pour une révision complète tous les cinq ans.

Par exemple, les lubrifiants, qui ont pour fonction de limiter le frottement entre les pièces d'un mouvement d'horlogerie, doivent être remplacés à intervalles réguliers, la fréquence des services dépendant de plusieurs facteurs (modèle, qualité, usage). Même si elle compense par elle-même ses écarts, une montre mécanique peut fluctuer légèrement, notamment en fonction de la température, de l'humidité de l'air ou de l'activité de

son propriétaire. L'équipe de la boutique Tourbillon à Montreux vous proposent de leurs confier votre montre pour procéder à un contrôle sur la précision, en la soumettant à une série de tests. Et pour qu'elle garde sa pleine capacité de résistance à l'eau, celle-ci devrait idéalement être soumise à des examens spécifiques chaque année. A souligner que ces derniers sont proposés gratuitement.

Les experts de la boutique Tourbillon peuvent aussi procéder à la démagnétisation de votre montre quand il s'avère que celle-ci a été quelque peu dérégulée par les champs magnétiques des nombreux instruments électriques présents dans notre environnement quotidien.

Ne manquez pas de visiter la boutique dans le Fairmont Le Montreux Palace pour toutes vos questions relevant de la révision, de l'entretien, de la réparation, du changement de bracelet ou tout simplement pour des conseils pratiques pour la bonne tenue de votre montre.

## Boutique Tourbillon

Exceptional brands and high-end services

**Boutique Tourbillon, located in the heart of the Fairmont Le Montreux Palace, is the Ambassador showcase of the Swatch Group. Prestigious brands such as Breguet, Harry Winston, Blancpain, Glashütte Original, Jaquet Droz and OMEGA are on display. The boutique also provides product support throughout the duration of the warranty and beyond.**

To ensure that it works well, a mechanical watch requires regular attention and even preventive care. Wherever in the world you bought your timepiece, Boutique Tourbillon's expert staff affiliated to the SWATCH Group's customer support provide a complete range of services. It is strongly recommended to have your watch serviced at least every two years and to entrust it to a customer support service every five years for a complete revision.

For example, lubricants, which limit friction between the wheels of a timekeeping movement, must regularly be replaced. How often depends on several factors: model, quality and use. A mechanical watch compensates time variances, but it may fluctuate slightly depending on temperature, air humidity or the owner's activities. In Montreux, Boutique Tourbillon's staff offers to take care of your watch in order to control its precision through a series of tests. Furthermore, specific tests conducted every year should ensure that your watch remains waterproof. This is a free service offered by the boutique.

Another service available is the demagnetisation of your watch when magnetic fields of electrical appliances present in our environment affect its performance.

Don't miss a visit to the boutique at the Fairmont Le Montreux Palace if you have any questions concerning revision, maintenance, repair, change of straps, or for practical advice how to take care of your watch.





Six festivals  
à l'affiche

Grace Jones - FFJM 2017 © Daniel Balmat

**Jazz, musique classique, art choral, world music, humour: d'avril à décembre, les grands rendez-vous se succèdent sur la Riviera et dans le Lavaux.** Au programme : six événements - **Montreux Choral Festival** (avril), **Cully Jazz Festival** (avril), **Lavaux Classic** (juin), **Montreux Jazz Festival** (juin-juillet), **Septembre musical** (fin août-septembre) **Montreux Comedy Festival** (décembre) qui composent, dans des styles résolument différents, un extraordinaire kaléidoscope de la musique et de l'humour actuels.

**Jazz, classical music, choral art, world music, and humour: from April to December, great events, one after the other, are scheduled in the Swiss Riviera and the Lavaux.** On the programme: six events – the **Montreux Choral Festival** (April), the **Cully Jazz Festival** (April), the **Lavaux Classic** (June), the **Montreux Jazz Festival** (June-July), **Musical September** (end of August-September), and the **Montreux Comedy Festival** (December). This will be an extraordinary kaleidoscope of different contemporary music and humour styles.

## Septembre Musical

GRANDS ORCHESTRES & JEUNES TALENTS



Fort d'une belle fréquentation en 2017, le Septembre musical continue de jouer, avec succès, sa partition. Programmé à la fin de l'été, le traditionnel rendez-vous des mélomanes propose, durant 10 jours pleins, des concerts de musique symphonique et des récitals donnés à Montreux, à Vevey et au Château de Chillon, par des solistes d'exception, des jeunes talents et de grands ensembles symphoniques, dont le London Symphony Orchestra, orchestre en résidence. Aux mêmes dates, se déroule, dans les rues et les salles de Vevey, le Festival OFF, une forme d'initiation populaire à la musique classique qui a désormais trouvé son public (plus de 1'000 spectateurs en 2017).

### Great orchestras and young talents

Encouraged by a great attendance in 2017, Musical September continues to play, successfully, its partition. At the end of summer, the traditional event for music lovers takes place. For ten consecutive days, symphony and music recitals are programmed in Montreux, Vevey and Chillon Castle, with performances of renowned soloists, young talents and great symphony orchestras, including the orchestra in residence, the London Symphony Orchestra. Parallel to the concerts, Festival OFF is held in Vevey's streets and theatres, a kind of people's initiation into classical music. An audience of more than 1,000 in 2017 proves the popularity of the event.

## Montreux Choral Festival

LE CHANT TOUS AZIMUTS



Depuis 50 ans, l'art choral prend, chaque début de printemps, ses quartiers à Montreux et à Vevey, en proposant un concours international qui voit se produire des formations de premier plan venant du monde entier, des USA à la Russie, de la Chine à Israël, de la Norvège au Portugal. Le concours national, réservé exclusivement aux formations helvétiques, met, lui, en compétition des ensembles de tous les cantons suisses. Le programme est complété par un concert d'ouverture (hors concours) et un gala de clôture, incluant la remise des prix dans les différentes catégories (enfants, jeunes, voix égales, mixtes). Une matinée est également consacrée aux concerts OFF (sur les sites touristiques et dans les centres commerciaux), véritables ambassadeurs du Festival dans la région.

### All-embracing music

In early spring and for 50 years now, choral arts take up residence in Montreux and Vevey. Leading choirs from the United States, Russia, China, Israel, Norway, Portugal and many other countries participate in the international competition. The national competition is limited to Swiss choirs from all Swiss cantons. The programme features a non-competitive opening concert and a closing gala concert with the prize-giving ceremony of the various categories (children's choirs, youth choirs, equal voice choirs and mixed choirs). One morning will be dedicated to OFF concerts at tourist sites and in shopping centres, acting as veritable festival ambassadors in the region.



“  
Le plus grand  
festival d’humour  
d’Europe

## Montreux Comedy Festival

L’HUMOUR EN RÉSEAUX

Eclectique, audacieux, innovant, le Montreux Comedy Festival, devenu le plus grand festival d’humour d’Europe et le plus important au monde à l’échelle francophone, a trouvé, semble-t-il, la bonne recette pour garder la longueur d’avance qu’il a toujours eue sur les autres événements du genre. En marge des galas traditionnels, il mise désormais sur les réseaux sociaux et le web, ou maintenant sur le gaming, pour aller à la rencontre de nouveaux publics et s’inscrire dans la durée. La création du Montreux Web Studio, espace qui permet au festival de créer un pont entre spectateurs et followers, s’inscrit dans cette tendance, tout comme le Montreux Web Gala, qui donne la vedette à des youtubeurs.

### Networked humour

Eclectic, audacious and innovative: the Montreux Comedy Festival has become Europe’s largest humour festival and the most important for the French-language audience. It seems that the organisers have found the right blend to always keep ahead of similar events. On the fringes of traditional galas, the Comedy Festival is very much present on the social networks and the Web, as well as in the gaming world, finding a new public and taking a long-term view. The Montreux Web Studio’s creation allows the festival to build a bridge between spectators and followers, as does the Montreux Web Gala, which highlights the YouTubers.

## Cully Jazz Festival

LE JAZZ À LA FÊTE



Tous les ans, le jazz est à la fête dans le village de Cully. Avec ses quelque 35 concerts payants et ses 90 concerts gratuits, le Cully Jazz Festival est devenu un rendez-vous incontournable pour les amateurs de jazz. En 2017, quelque 65’000 personnes ont ainsi envahi les ruelles, les caveaux et les quais de Cully. C’est incontestablement ce mariage

les concerts payants du IN et les concerts gratuits du OFF qui séduit un public toujours plus nombreux. Les trois scènes du IN ont ainsi accueilli des artistes aussi prestigieux que Bobby Mc Ferrin, Wayne Shorter, Gilberto Gil, Marianne Faithfull, Dee Dee Bridgewater, Charles Lloyd, Jan Garbarek, Carla Bley, Marcus Miller, Michel Petrucciani, John Scofield, Ahmad Jamal, Randy Weston, Monty Alexander, ou encore Gregory Porter. Le Festival OFF, constitué d’une douzaine de cafés et caveaux disséminés dans le village, représente quant à lui un véritable tremplin pour bon nombre de jeunes pousses du jazz en Suisse.

### The festive spirit of jazz

Every year, jazz reigns supreme in the village of Cully. With some 35 paying and 90 free concerts, the Cully Jazz Festival has become a not-to-be-missed event for jazz lovers. In 2017, some 65,000 spectators took over streets and alleys, the cellars and the quayside of the village. It is undoubtedly the blend of the paying IN concerts and the free OFF concerts which seduces an ever-growing public. Prestigious artists such as Bobby Mc Ferrin, Wayne Shorter, Gilberto Gil, Marianne Faithfull, Dee Dee Bridgewater, Charles Lloyd, Jan Garbarek, Carla Bley, Marcus Miller, Michel Petrucciani, John Scofield, Ahmad Jamal, Randy Weston, Monty Alexander, or Gregory Porter have performed on the three IN stages. The OFF stage in the dozen cafés and cellars of the village serves as a true springboard for young jazz talents in Switzerland.

## | Montreux Jazz Festival |

CONCEPTS INNOVANTS



Tom Jones - FFJM 2017 © Marc Ducrest

La 51<sup>e</sup> édition du Montreux Jazz Festival a fait vibrer quelque 230'000 personnes, séduites par les innovations proposées, tant sur le plan musical que sur celui de l'animation : des plateaux audacieux, une salle gratuite complètement repensée, un concept de scènes intimistes extra-muros, une nouvelle terrasse de 150m sur l'eau. De nouveaux termes ont également fait leur entrée dans le lexique du Festival : *Lisztomania*, qui est le nom de la nouvelle salle destinée aux découvertes et aux musiques indépendantes, et *Insider*, qui désigne la communauté de mélomanes et de passionnés du Festival réunis autour de l'application mobile *Montreux Jazz Insider*. Comme l'an passé, news et événements exclusifs ponctueront les 16 jours du Festival en 2018 : live sessions, fêtes privées, soundchecks et bien plus. L'application offrira un temps d'avance à ses membres pour réserver leurs billets.

### Innovative concepts

The 51<sup>st</sup> edition of the Montreux Jazz Festival has attracted some 230,000 people, enchanted by the innovations proposed at the musical as well as the entertainment level: audacious shows, a free stage entirely revamped, a concept of extramural intimist staging, and a new 150 m<sup>2</sup> terrace built on water. The festival glossary has been enriched with new entries: *Lisztomania* is the name of the new hall intended for musical discoveries and independent music. *Insider* is a music lover and festival enthusiast using the mobile application *Montreux Jazz Insider*. As was the case last year, the 16 days of the 2018 festival will be marked by exclusive events (live sessions, cocktail parties, sound checks). The application allows its members to purchase their tickets in advance.

## | Lavaux Classic |

RENCONTRES DE TOUS LES TYPES



Placé sous le triple signe de l'hétéroclisme, de la curiosité et du partage, le Lavaux Classic a réuni plus de 7400 spectateurs en 2017, autour de 50 concerts, dont 24 payants et 26 en entrée libre. La formule ayant fait ses preuves, le festival continuera de se tenir sur plusieurs sites en 2018 - Cully, Grandvaux, Villette, Vevey - et sa philosophie restera la même, combinant concerts ou récitals - en plein air lorsque la météo le permet -, activités de médiation culturelle, rencontres en toute simplicité avec les artistes, en mélangeant les publics et les générations et en proposant des balades ou des croisières musicales, des nocturnes, des conférences, des événements pour les enfants, le tout dans une ambiance éminemment conviviale.

### All kinds of encounters

Zest for life, curiosity and sharing: this was the atmosphere reigning at the Lavaux Classic's 24 paying and 26 free concerts, attended by an audience of 7,400 in 2017. Since the formula worked well, the festival will continue to be organised on several sites in 2018 - Cully, Grandvaux, Villette and Vevey. The goal remains unchanged: concerts and recitals, outdoors when the weather permits, cultural mediation activities, friendly encounters with the artists, mixing public and generations, offering musical strolls or cruises. And more: evening events, lectures, activities for children, all this in a most convivial ambiance.

# Agenda

### LES RENDEZ-VOUS RIVIERA/LAUAUX

#### Montreux Choral Festival

**4-7 avril 2018** Vevey + Montreux  
Salle del Castillo / Auditorium Stravinski  
Renseignements : ++41 21 966 55 50  
[www.choralfestival.ch](http://www.choralfestival.ch)

#### Cully Jazz Festival

**13-21 avril 2018** - Salles et chapiteaux Cully  
Renseignements : +41 21 799 40 40  
[www.cullyjazz.ch](http://www.cullyjazz.ch)

#### Lavaux Classic

**14-24 juin 2018**

Cully + Grandvaux + Vevey + Villette  
Renseignements : +41 21 311 02 29  
[www.lavauxclassic.ch](http://www.lavauxclassic.ch)

#### Montreux Jazz Festival

**29 juin-14 juillet 2018**

Auditorium Stravinski + Miles Davis Hall  
Renseignements : +41 21 966 44 44  
[www.montreuxjazz.com](http://www.montreuxjazz.com)

#### Septembre Musical

**31 août-9 septembre 2018**

Montreux + Vevey + Chillon  
Renseignements : +41 21 962 84 84  
[www.septmus.ch](http://www.septmus.ch)

#### Montreux Comedy Festival

**29 novembre-3 décembre 2018**

Montreux + Vevey  
Renseignements : +41 21 962 80 80  
[www.montreuxcomedy.ch](http://www.montreuxcomedy.ch)

# Montreux Grand Prix



## I Nostalgie automobile

**Du 13 au 16 septembre 2018, Montreux va revivre avec faste les riches heures de son passé automobile en remettant au goût du jour son Grand Prix pour une commémoration empreinte de nostalgie.**

Le 3 juin 1934, le comte Carlo Felice Trossi remporte le Grand Prix de Montreux sur Alfa Romeo, après trois heures de course et à la moyenne de 100km/h. Avec cette épreuve, disputée sur un circuit urbain, comparable à celui de Monaco, la ville tentait à fois de retrouver les fastes de la Belle Epoque et de se faire une place dans l'histoire du sport automobile. Hélas pour elle, l'aventure sera de courte durée. Berne, avec son Grand Prix de Suisse, s'approprie en effet l'exclusivité des courses automobiles sur circuit jusqu'en 1954, date à laquelle celles-ci sont interdites sur tout le territoire helvétique. La Course de côte Montreux-Caux, dont la première édition vit le jour en

1924, eut un peu plus de chance puisqu'elle se déroula encore à quatre reprises jusqu'en 1937, avant d'être définitivement abandonnée. Depuis, elle renaît épisodiquement sous la forme d'un « revival ». Après 2006, 2012 et 2014, 2018 verra pour la quatrième fois les pilotes tenter de faire preuve de la plus grande régularité sur ce parcours sinueux, le but n'étant pas de peser à fond sur le champignon, mais de s'approcher le plus possible d'un temps de référence donné.

Une exposition de voitures de prestige, assortie d'un défilé, ainsi que deux rallyes, complètent le programme.

## Montreux Grand Prix

Automotive nostalgia

**The rich hours of Montreux' automobile past will be celebrated with pomp from 13 to 16 September 2018 when the city brings back once more its nostalgic Grand Prix.**

On 3 June 1934, Count Carlo Felice Trossi won the Montreux Grand Prix in an Alfa Romeo after a three-hour race with an average speed of 100 km/h. After this event, which had taken place on an urban circuit comparable to the one in Monaco, the city dreamed of the Belle Epoque's splendour and of a place in the history of motor racing. Alas, the adventure was short-lived. Berne, with its Swiss Grand Prix, seized the exclusive right to organise motorsport events on circuits – until 1954, when motor races became illegal on Swiss territory. The Montreux-Caux race, held for the first time in 1924, was a bit luckier: it took place four more times until 1937 before being finally discontinued. However, the race has been revived on several occasions. After 2006, 2012 and 2014, 2018 will for the fourth time allow drivers to negotiate this curvy course. It is not much use here to step on the gas. The aim is to get as close as possible to the given reference time.

A prestigious exhibition of legendary cars, a motorcade and two rallies are also on the programme.



### 4 jours de fête

**Jeudi 13 septembre**

**Exposition de voitures ouverte au public**

Place du Marché - Marché couvert

**Vendredi 14 septembre**

**Rallye découverte Montreux-Gstaad**

**Samedi 15 septembre**

**Rallye Road book**

Montreux, St-Gingolph, Col du Corbier

(1235 m), Morzine, Col de la Savolière (1416 m), Col de la Ramaz (1559 m), Col de Jambaz (1022 m), Pas de Morgins (1369 m), Montreux

**Dimanche 16 septembre**

**Course de côte sur route fermée Revival Montreux-Caux**

Longueur : 4500m pour 900m de dénivelé  
2 montées, le matin et l'après-midi



# VIBREZ AU RYTHME DU MONTREUX JAZZ FESTIVAL TOUTE L'ANNÉE !

Savourez une cuisine chaleureuse combinée  
à une sélection des meilleurs vins de la  
région, inspirée directement de l'atmosphère  
du Festival de musique légendaire.

---

**MONTREUX JAZZ CAFÉ**  
**AU FAIRMONT LE MONTREUX PALACE**  
OUVERT TOUS LES JOURS DE 11H30 À 22H30

---

**RETROUVEZ TOUTES LES INFORMATIONS SUR**  
[WWW.MONTREUXJAZZCAFE.COM](http://WWW.MONTREUXJAZZCAFE.COM) | [FAIRMONT.COM/MONTREUX](http://FAIRMONT.COM/MONTREUX)

*Fairmont*  
LE MONTREUX PALACE

# Marc d'Urso

Se réinventer  
pour offrir une  
expérience unique



## Marc d'Urso

« Re-inventing to provide a unique experience »

**Directeur F&B au Fairmont Le Montreux Palace depuis 2016, Marc d'Urso évoque une année combinant renouveau et initiatives pour le plus grand plaisir des clients.**

### Comment ont évolué vos restaurants cette année ?

L'année 2017 fut très bénéfique, notamment grâce au succès du MP's Bar & Grill avec le merveilleux travail fourni par sa brigade, mais également grâce aux différents événements, tels que le Montreux Jazz Festival ou encore les mariages, congrès et conférences. Le Montreux Jazz Café n'est pas en reste puisque nous essayons de trouver de plus en plus de synergies en proposant, par exemple, des menus spéciaux avant les concerts ou les spectacles qui sont présentés au Montreux Convention Centre, sans oublier le Funky Claude's Bar où nombre d'événements sont ajoutés chaque année pour améliorer l'offre festive proposée à nos clients locaux et résidents à l'hôtel.

### Vous développez depuis quelques temps un service de restauration pour des événements extérieurs. A qui s'adresse ce service 5 étoiles ?

Outre nos grands événements, conférences et mariages, nous mettons en place depuis quelques années un service de restauration compétent et représentatif de notre statut d'hôtel 5 étoiles, et qui s'adresse à des groupes et entreprises sur la Riviera vaudoise, le Chablais et la région

lausannoise. Dernièrement, nous avons eu le plaisir de travailler avec le Château de Chillon, le Nest, le Chaplin's World et tout récemment sur le bateau La Galère, à Morges, pour des événements privés. Nous proposons une offre diversifiée toujours personnalisée pour être au plus proche des attentes de nos clients.

### Qu'est ce qui fait la force de vos équipes, selon vous ?

C'est surtout la réactivité. La flexibilité et l'organisation individuelle est aujourd'hui l'un de nos points forts et nous en sommes très fiers. Que ce soit dans nos restaurants, au spa ou en service en chambre, chaque personne, du réceptionniste au manager, donne le meilleur de lui-même pour rendre les moments de nos clients aussi magiques que possible. Cet hiver nous avons, par exemple, créé, en partenariat avec Montreux Noël, un endroit féérique dans les jardins du Palace où de nombreux événements se sont déroulés et où nos équipes ont fait un travail formidable sur tous les plans. Travailler dans cette industrie peut être éprouvant, mais si vous avez la passion et le sourire communicatif, le client vous le rendra au centuple.

**F&B Director at Fairmont Le Montreux Palace since 2016, Marc d'Urso talks about a year combining renewal and initiatives for the delight of our customers.**

### How have your restaurants evolved this year?

2017 was very beneficial especially thanks to the success of the MP's Bar & Grill with the wonderful work provided by its brigade, but also thanks to the various events such as the Montreux Jazz Festival as well as weddings, congresses and conferences. On another hand, The Montreux Jazz Café has developed synergies by offering special pre concerts and shows menus at the Montreux Convention Center. And each year, the Funky Claude's Bar proposes new events to enhance the festive offer for our local and hotel guests.

### You are developing your off-site catering offer for outdoor events. Who is this 5-star service for?

In addition to our major events, conferences and weddings, we have set up a competent and representative off-site catering service for a few years now, which is representative of our 5-star hotel status, for groups and companies on the Swiss Riviera, Chablais and Lausanne. Lately, we had the pleasure to provide our services for private events at Château de Chillon, Nest, Chaplin's World and recently on the Galère de Morges boat. Our catering service offer is diversified and always personalized to fulfil our customers' expectations to the core.

### What do you think are the strengths of your teams?

Our staff reactivity comes to my mind first. The flexibility and organization of each individual is today one of our strengths which we are very proud of. Whether in our restaurants, spa or room service, every person from the receptionist to the manager gives its best to make our guests' moments as magical as possible. As an example, this winter we created, in partnership with Montreux Noël, a magical place in the gardens of the Palace where many events took place and where our teams did a tremendous job on all levels. Working in this industry can be challenging but if you have passion and a communicative smile, the customer will pay you a hundredfold.

# Montreux Danse

Ivan Putrov



## | Des étoiles au Stravinski

**Événement sans précédent : samedi 3 mars 2018, l'Auditorium Stravinski de Montreux accueille, pour une soirée unique, deux stars de l'Opéra de Paris et du Royal Ballet de Londres, Agnès Letestu et Ivan Putrov, entourés de danseurs étoiles français et anglais.**

C'est à l'association « Montreux Danse » que l'on doit cette programmation de haut-vol. Créée par deux ex-danseurs professionnels devenus professeurs sur la Riviera vaudoise, Leanne Codrington et Denis Mattenet, « Montreux Danse » est aussi le nom de l'événement. Fins connaisseurs du milieu et au bénéfice d'un carnet d'adresses bien fourni, Leanne Codrington et Denis Mattenet ont l'ambition de proposer, tant au public qu'aux artistes, plus qu'un spectacle, une expérience rare. La scène elle-même sera inhabituelle. Celle-ci sera spécialement aménagée au centre de la salle et le public disposé tout autour. Un spectacle à 360° degrés, en somme ! La programmation sera marquée par une création mondiale faite sur mesure

pour cette scène de Montreux et chorégraphiée par Ludovic Ondiviela, rattaché au Royal Ballet. Pour l'Opéra de Paris, les danseurs présenteront *Le Parc*, de Angelin Preljocaj, *Stabat Mater*, de Benjamin Pech, *Madame Bovary*, de François Mauduit et *Les enfants du Paradis*, de José Martinez. Côté anglais: *Ballet 101*, d'Eric Gautier, *Lacrimosa*, de Gyula Pandi, *Swan Lake*, de Matthew Bourne, *Proust*, de Roland Petit et *Sinnerman*, d'Alan Lucien Oyen. Toutes ces chorégraphies mettront en lumière le travail d'interprétation et de nouvelles approches de la danse.

Tout à leur volonté de transmettre leur passion, Denis Mattenet et Leanne Codrington ont créé éga-

lement un volet destiné aux jeunes talents de Suisse. Sous la conduite de danseurs de l'Opéra national de Paris et du Royal Ballet de Londres, des ateliers seront proposés l'après-midi au Montreux Music & Convention Center.

Tant l'association éponyme que la Fondation de la Saison culturelle de Montreux, co-organisatrice de l'événement, souhaitent faire de « Montreux Danse » un rendez-vous annuel. Ce spectacle marque d'ailleurs le retour de la danse dans l'Auditorium Stravinski après deux soirées magiques, en mars 2016, lorsque le Bêjart Ballet Lausanne était venu célébrer les 50 ans du Montreux Jazz Festival.



Agnès Letestu, Première danseuse  
Etoile de l'Opéra de Paris

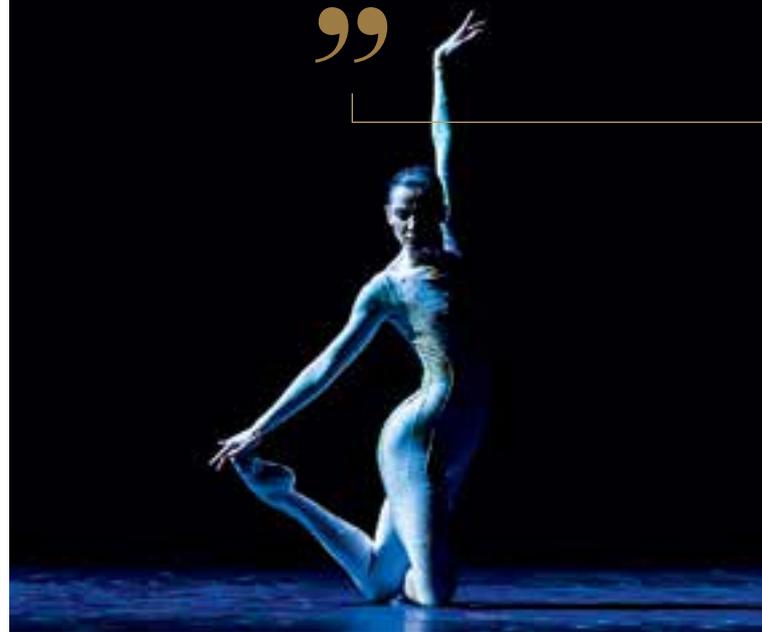


Ivan Putrov, Principal au Royal Ballet de Londres

“  
une création  
mondiale faite sur  
mesure pour cette  
scène de Montreux

CHORÉGRAPHIÉE PAR  
LUDOVIC ONDIVIELA

”



Delphine Moussin, de l'Opéra de Paris

## Montreux Dances

Star dancers at the Stravinsky

**A unique event: on Saturday, 3 March 2018 and for a unique performance, the Montreux Stravinsky Auditorium welcomes two superstars from the Paris Opera and the London Royal Ballet, Agnès Letestu and Ivan Putrov, surrounded by French and English star dancers.**

This high-calibre programming is due to the “Montreux Danse” Association, founded by two former professional dancers from the region, Leanne Codrington and Denis Mattenet. “Montreux Danse” is also the name of the event. As insiders of the dancing world with the right contacts, Leanne Codrington and Denis Mattenet aim to offer the artists and the public not only a show, but a very special experience. The stage itself will be unusual, being set in the middle of the concert hall with the audience seated all around. In other words, a 360° performance!

The programme will be a creation tailor-made for Montreux, choreographed by Ludovic Ondiviela from the Royal Ballet. The Paris Opera dancers will perform Angelin Preljocaj’s

## MONTREUX DANSE



Le Parc, Benjamin Pech’s Stabat Mater, François Mauduit Madame Bovary and José Martinez’ Les Enfants du Paradis. The Royal Ballet programme includes: Eric Gautier’s Ballet 101, Gyula Pandi’s Lacrimosa, Matthew Bourne’s Swan Lake, Roland Petit’s Proust and Alan Lucien Øyen’s Sinnerman. All the choreography will highlight the interpretative work and the new approaches to dance.

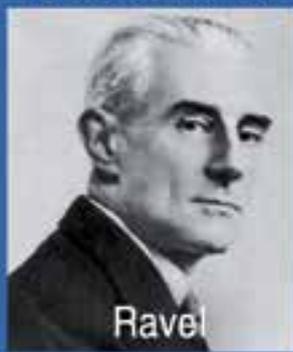
Wishing to pass on their passion, Denis Mattenet and Leanne Codrington have also created an educational element for young Swiss talent. In the afternoon of 3 March, dancers from the Paris Opera and the Royal Ballet will present workshops at the Montreux Music & Convention Centre.

“Montreux Danse” and Montreux’s Cultural Season Foundation, co-organiser of the event, aim to make “Montreux Danse” an annual event. In any case, this show marks the comeback of dancing art to the Stravinsky Auditorium after two magical evenings in March 2016, when Lausanne’s Béjart Ballet came to celebrate the 50th anniversary of the Montreux Jazz Festival.

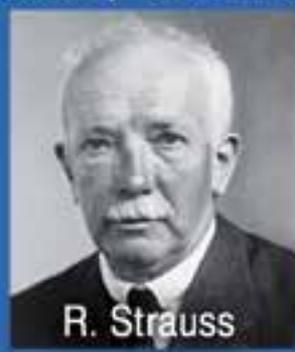
Ils ont vécu à Montreux ou l'ont beaucoup aimé. Retrouvez-en 300 sur MyMontreux.ch



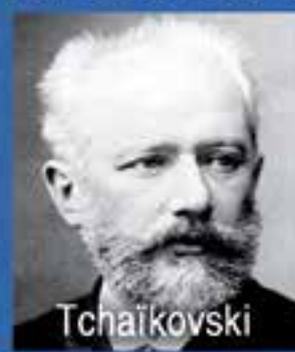
Stravinski



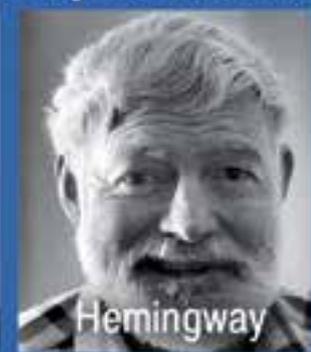
Ravel



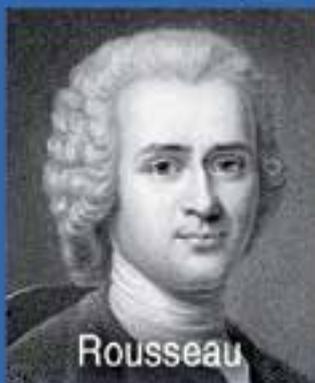
R. Strauss



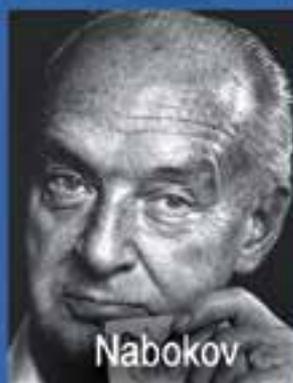
Tchaïkovski



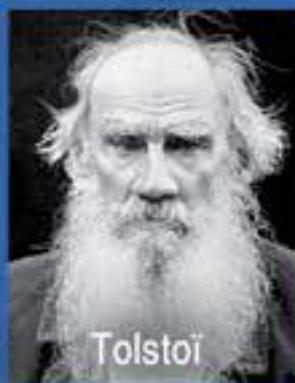
Hemingway



Rousseau



Nabokov



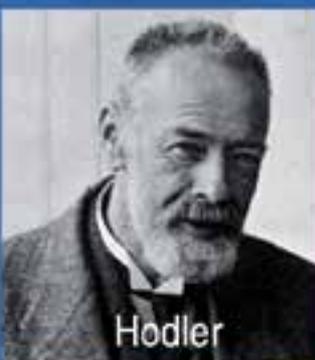
Tolstoï



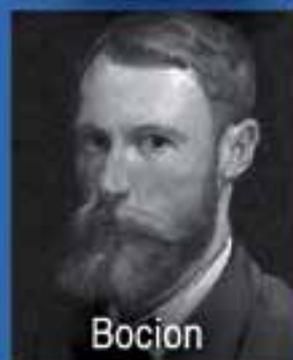
Kokoschka



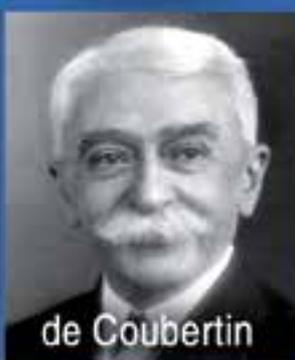
Corot



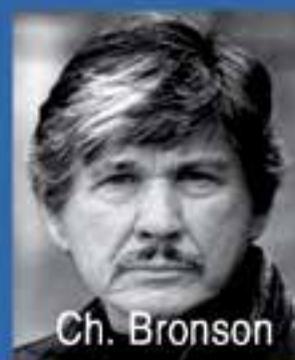
Hodler



Bocion



de Coubertin



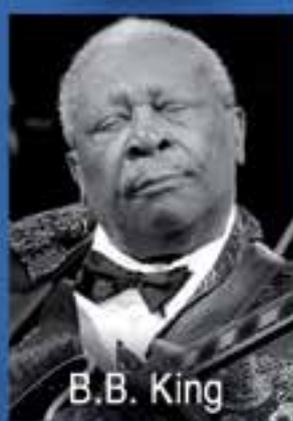
Ch. Bronson



D. Niven



Quincy Jones



B.B. King



J-A Samaranch



Freddie Mercury



Johnny Hallyday



Joe Dassin



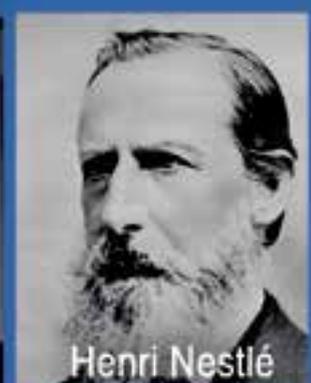
Henri Salvador



Sissi



K. Adenauer



Henri Nestlé

# Sport au sommets

## Montreux Trail Festival

| Aventure et émotion

Lancé en 2017, le Montreux Trail Festival vivra sa 2<sup>e</sup> édition du 26 au 29 juillet 2018. « Dopés » par le succès de l'an passé, les organisateurs ont décidé de poursuivre sur leur lancée, en enrichissant leur programme de deux nouvelles courses : la MXTreme Relay, une version relais de la MXTreme, et la Queen's Night (6 km), petite soeur de la Freddie's Night (trail de nuit de 15 km, avec déguisements et groupes de musique). Mais la course reine reste, bien sûr, « La MXtrem160 » qui, partant du Château de Chillon, emmènera les concurrents à travers 14 communes, dont Leysin et Villars-sur-Ollon, sur un parcours de 165 kilomètres pour un dénivelé positif de 13'600 mètres. Parallèlement à l'aspect sportif, le Montreux Trail Festival entend, comme en 2017, soigner le côté festif de l'événement, avec des animations pour

[www.montreux-trail.ch](http://www.montreux-trail.ch)

[www.montreuxrochersdenaye.ch](http://www.montreuxrochersdenaye.ch)

les familles, des concerts, un salon du trail et un concept de restauration innovant.

### Montreux Trail Festival

Adventure and Emotions

Launched in 2017, the Montreux Trail Festival will organise the event for the second time from 26 to 29 July 2018. Boosted by the success of the first edition, the organisers are expanding the programme with two new trails: the MXTreme Relay, a relay version of the MXTreme, and the Queen's Night (6 km), little sister of Freddie's Night (a 15 km night trail in disguises and with the participation of musical groups). The leading trail remains, of course, the MXtrem160, starting at the Chillon Castle, taking the participants through 14 municipalities, passing by Leysin and Villars-sur-Ollon on a 165 km trail with a 13,600 m D+! Besides the sporting aspect, the Montreux Trail Festival cultivates the festive side of the event as in 2017 with activities for families and an innovative catering concept.

## Montreux-Les Rochers-de-Naye

| La course au record

Devenue un classique des courses de montagne, avec son parcours de 18,8 km pour 1600 m de dénivelé positif, Montreux-Les Rochers-de-Naye propose également un parcours B depuis Caux (9,5 km) pour la 37<sup>e</sup> édition qui se déroulera le dimanche 1<sup>er</sup> juillet 2018. L'an passé, près de 1000 coureurs et marcheurs étaient au départ, le vainqueur absolu, l'Écossais Robbie Simpson, ayant approché d'une minute le record de la course détenu par le Néo-Zélandais Jonathan Wyatt (1'25'36", en 2009).

### Montreux-Les Rochers-de-Naye

Breaking a record

The Montreux-Les Rochers-de-Naye, an 18.8 km itinerary with 1,600 m vertical gain, has become a classic among mountain runs. For its 37th edition, the organisers also propose a 9.5 km B run from Caux on Sunday, 1 July 2018. Last year, close to 1000 runners and walkers took part. The all-round winner was Robbie Simpson from Scotland, nearing the mountain run's record held by Jonathan Wyatt from New Zealand (1'25'36" in 2009) by one minute.

## Tennis de table

| Le top 16 européen à Montreux

Véritable Masters européen, le China Construction Bank ITTF Europe Top 16 Cup Montreux accueille les meilleurs joueurs et joueuses du Vieux-Continent à la Salle omnisports du Pierrier (3-4 février 2018). Cette compétition, l'une des plus importantes de l'année, réunit les 15 meilleurs, hommes et dames, plus deux représentants du pays hôte, le Bâlois Lionel Weber et la Vaudoise Rachel Moret. Du côté masculin, les favoris sont les Allemands Dimitrij Ovtcharov, 3<sup>e</sup> mondial, déjà titré trois fois à Montreux, et Timo Boll, 5<sup>e</sup> mondial, qui ont réussi à mettre fin à la suprématie chinoise. Derrière eux, plusieurs outsiders, dont le Français Simon Gauzy, 11<sup>e</sup> mondial et 4<sup>e</sup> à la dernière Coupe du Monde. Chez les filles, la Néerlandaise Jie Li remettra son titre en jeu. La Roumaine Samara et la Hongroise Pota seront en embuscade pour remporter le tournoi, comme la Suédoise Matilda Ekholm, victorieuse au Swiss Open à Lausanne l'an dernier.

### Table Tennis

Europe's Top 16 in Montreux

The China Construction Bank ITTF Europe Top 16 Cup is a true European Masters event, welcoming the best players on 3-4 February 2018 at the Pierrier Sports Hall in Clarens-Montreux. One of the most important events of the year, this competition will be welcoming the 15 best male and female players and two players from the host country, Lionel Weber from Basel and Rachel Moret from Morges. Among the men players, the favorites are Ukrainian-born German Dimitrij Ovtcharov and Timo Boll. They have been able to stop the predominance of the Chinese: Ovtcharov is third in the ITTF world rankings and has won the Europe Top-16 in the past three years; Boll is ranked 5<sup>th</sup> in the ITTF world rankings. Several outsiders are also competing, among them Simon Gauzy from France, 11<sup>th</sup> in the world rankings and 4<sup>th</sup> last Europe-Top 16. Among the women players, Chinese-born Jie Li, representing the Netherlands, was the winner of the Europe-Top 16 in 2017. Elizabetas Samara from Rumania and Georgina Pota from Hungary are hot on their heels to win the tournament, as is Matilda Ekholm from Sweden who won the last year's Swiss Open in Lausanne.

[www.top16montreux.com](http://www.top16montreux.com)

[www.facebook.com/top16montreux](https://www.facebook.com/top16montreux)  
#top16montreux



# The address ! BERNARD Nicod



## | Lucrece Constantin, courtière en immobilier



### 📍 Quels sont les atouts de la Riviera ?

La Riviera vaudoise, et principalement la région de Montreux a toujours attiré de nombreuses personnes ayant voyagé dans le monde entier. C'est un endroit à part qui, par ses paysages et son micro-climat, offre la possibilité aux personnes non résidentes en Suisse d'accéder à une propriété en tant que résidence secondaire.

Aujourd'hui, nous réalisons avec joie que nous

vendons également de plus en plus d'objets devenus plus abordables pour une clientèle locale qui se laisse séduire par les très gros avantages que propose notre région. La Riviera est un endroit paisible où il fait bon vivre. Ses paysages féériques, ses infrastructures bien développées pour les familles et l'encadrement des enfants, ses nombreux pôles d'attraction pour les personnes à la retraite sont un atout majeur pour notre marché. Qui ne rêve pas de se promener sur les rives du lac Léman à l'ombre d'un palmier, en admirant le sud avec ses Dents-du-Midi enneigées ?

### 📍 L'aspect régional et le service de proximité vous tiennent particulièrement à coeur, n'est-ce pas là également une attente forte de vos clients ?

Le plus important est de transmettre à mes clients mon désir d'être une partenaire concernée par leurs attentes. Le respect est la clef de voûte fondamentale de mon travail. Les clients ont besoin d'être compris et renseignés de façon précis, ils recherchent un service expérimenté. Acheter un bien immobilier, c'est une étape importante pour beaucoup de personnes et j'ai la chance, en tant que courtière, de les accompagner dans cette démarche.

### The address!

Lucrece Constantin, real estate agent

#### What are the main assets of the Swiss Riviera?

The Riviera on the Vaud side, and primarily in the Montreux region, attracts individuals who have travelled all over the world. For this is a place that offers not only its beautiful landscapes and microclimate, but also access to private property for non-residents wishing to buy a second home.

Today, we are happy to see that we increasingly sell property more affordable than before to customers attracted by the very definite assets we have to offer. The Riviera is a peaceful region, a great place to live. The beautiful scenery, well developed infrastructures for families with children, and the many centres of interest for retired persons are our major assets. Who would not want to stroll on the shores of Lake Geneva under the shades of palm trees, admiring the view with the snow-capped Dents-du-Midi?

#### The regional dimension and a customer-centred approach are important to you. Isn't this exactly what your clients expect?

In fact, the biggest challenge is to let my clients know that I am a partner who cares about their expectations. Respect is the cornerstone of my work. Clients need to feel understood, need to get accurate information. They expect experience. Buying property is for most people a very important step. As a real estate agent, I am fortunate to be able to guide them through this process.

# The Address to find your property on the Riviera



Mrs Lucrèce Constantin, sales broker,  
is at your service to guide you in your research

**Lucrèce Constantin**  
**+41 79 799 58 90**  
**[lucrece.constantin@bernard-nicod.ch](mailto:lucrece.constantin@bernard-nicod.ch)**

[www.bernard-nicod.ch](http://www.bernard-nicod.ch)

# BERNARD Nicod

5, rue du Théâtre Tél. 021 965 44 44

1820 MONTREUX

# Tout l'art du monde



VEVEY - 24-26 AOÛT 2018

## Artistes de rue

[WWW.ARTISTESDERUE.CH](http://WWW.ARTISTESDERUE.CH)

SPECTACLES EN PLEIN AIR

Pour sa 26<sup>e</sup> édition, le Festival des artistes de rue accueille à nouveau jongleurs, mimes, contorsionnistes, cracheurs de feu, acrobates et clowns sur les places et dans les rues de la vieille ville de Vevey. La formule est la même depuis plusieurs années, soit : un concours sur trois jours, du vendredi au dimanche, la vingtaine d'artistes proposant, à sept reprises et chaque fois dans un lieu différent, des spectacles de 45-60 minutes récompensés par divers prix, tous décernés par le public. Le samedi soir, à 23h, grande revue d'effectifs avec la présentation d'un spectacle hors concours.

### Outdoor shows

For its 26<sup>th</sup> edition, the Street Artist Festival will once again welcome jugglers, mime artists, contortionists, fire-eaters, acrobats and clowns to Vevey's historical squares and streets. For several years, the concept has remained the same: a three-day competition from Friday to Sunday for some 20 artists offering over seven performances lasting 45 to 60 minutes and always at a different venue. Various prizes will be awarded by the public. Saturday evening at 11 pm, a great show with all the participants will take place.

MONTREUX - 21-23 SEPTEMBRE 2018

## Montreux Tattoo Convention

[WWW.MONTREXTATTOOCONVENTION.CH](http://WWW.MONTREXTATTOOCONVENTION.CH)

CRÉATIONS À FLEUR DE PEAU



Après deux éditions seulement, l'International Montreux Tattoo Convention a réussi à se faire place parmi les grands rendez-vous du genre. En misant sur la qualité et la diversité, la manifestation est parvenue à séduire à la fois les professionnels et le public. En septembre 2018, ils seront à nouveau plus de 150 tatoueurs du monde entier, en provenance de 25 pays - stars internationales, artistes régionaux et futurs talents -, à se retrouver sur les bords du Léman durant trois jours pour présenter leur art et créer en direct, sous les yeux du public. Ateliers, animations, expositions et concerts complètent le programme.

### Art under the skin

After two editions, the International Montreux Tattoo Convention has managed to find a place among the great key events of its kind. From the outset, the event has emphasised quality and diversity by attracting professionals and the public. In September 2018, some 150 tattooists from 25 countries, among them international stars, regional artists and future talents, will again meet up on the shores of Lake Geneva for three days to present their art and create live performances under the watchful eyes of their audience. Workshops, activities, exhibitions of works and concerts are on the menu.

VEVEY - 2-24 JUIN 2018

# Pictobello

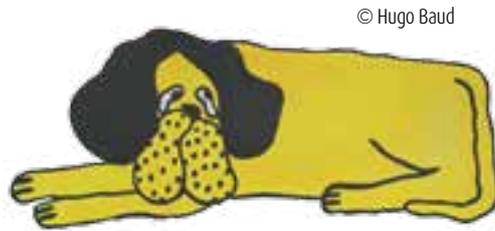
WWW.PICTOBELLO.CH

DESSINS ÉPHÉMÈRES

À l'enseigne de PictoBello, Vevey invite chaque année des dessinateurs professionnels, suisses et étrangers, à réaliser, sur la base d'un scénario, un parcours d'œuvres originales sur des supports habituellement réservés à la publicité. Ces travaux de format géant (largeur 2m70 x hauteur 1m30), créés sous le regard des curieux, dans le vif de l'activité urbaine, ne vivent que trois semaines... avant d'être irrémédiablement recouverts par les couches successives des nouvelles campagnes publicitaires.



© Thomas Perrodin



© Hugo Baud

Les dessins ne sont cependant pas perdus, une publication, produite en tirage limité et reliée à la main, en assurant la mémoire et la diffusion.

### Ephemeral drawings

Every year through Pictobello, Vevey invites Swiss and international illustrators to freely adapt a given theme on billboards usually reserved for advertising. These giant works (2.70 m wide and 1.30 m high) are created in the midst of urban activity while an interested public is watching. They will last a mere three weeks to finally be irredeemably covered by successive layers of new advertising campaigns. However, the drawings will not be lost: a handbound limited edition will be published, ensuring memory and distribution.

7-11 NOVEMBRE 2018

# Montreux Art Gallery (MAG)

WWW.MAG-SWISS.COM



TOUS LES COURANTS ACTUELS

Sur trois étages et 8000m<sup>2</sup>, Montreux Art Gallery va accueillir, pour sa quatorzième édition, une quarantaine de galeries suisses et étrangères ainsi qu'une cinquantaine d'artistes indépendants du mercredi 7 au dimanche 11 novembre au Montreux Music & Convention Centre (2m2c). Dédiée à l'art contemporain sous toutes ses formes, le salon se veut volontairement éclectique. Les œuvres présentées illustrent tous les courants actuels, mais aussi tous les modes d'expression, sans esprit

de chapelle : peinture, sculpture, vidéo, gravure, dessin, holocinétisme. À chaque édition, une série d'expositions thématiques - art visionnaire, découpage, street art, art verrier en 2017 - sont mises sur pied en parallèle.

### All the current trends

For its 14<sup>th</sup> edition, Montreux Art Gallery will be welcoming some 40 galleries from Switzerland and abroad and about

MONTREUX - 30 MARS-2 AVRIL 2018

# Polymanga

WWW.POLYMANGA.COM

CULTURE POP ET MANGA



Pour sa 14<sup>e</sup> édition, Polymanga propose, comme chaque année, le meilleur de la pop culture, du jeu vidéo et du manga dans une ambiance conviviale! Plus grand événement suisse du genre, la manifestation a dépassé la barre des 42'000 visiteurs l'an passé (nouveau record de fréquentation)! Au programme, sur plus de 18'000m<sup>2</sup>, 5 jours de divertissement non-stop avec plein d'invités, des concerts, des projections, des youtubeurs, des webseries, plus d'une dizaine de tournois de jeux vidéo, un showroom éditeur, 4 défilés de cosplay, du karaoké...et plein d'autres choses, sans oublier une grande galerie de shopping!

### Pop Culture and Manga

Polymanga is back in Montreux for a 14th edition with, as always, the best of pop culture, video games and Manga in a convivial atmosphere. A new record was set: more than 42,000 visitors came last year to Polymanga, the biggest Swiss event of its kind. The 2018 edition promises five days of non-stop fun with lots of guests. On the programme are concerts, screenings, YouTuber demonstrations, web series, a dozen or so video game tournaments, an editor's showroom, four cosplay parades, karaoke... and much more, without forgetting the large shopping hall!

50 independent artists from Wednesday, 7 to Sunday 11 November at the Montreux Music & Convention Centre (2m2c). This event, eclectic by intent, is dedicated to contemporary art in all its forms. The represented works illustrate current trends and all types of artistic expression, free of parochialism: paintings, sculptures, videos, engravings, drawings, and holocinetism. Each edition also offers a series of thematic exhibitions - visionary art, découpage, street art and glass sculpture in 2017.

# Hôtel du Léman

CENTRE DE SÉMINAIRES

A PICTURE IS WORTH A THOUSAND WORDS



[WWW.HOTEL-LEMAN.CH](http://WWW.HOTEL-LEMAN.CH)  
JONGNY / VEVEY - SWITZERLAND

64 COMFORTABLE ROOMS RESTAURANT TERRACE WITH PANORAMIC VIEW ON THE LAKE FULLY EQUIPPED CONFERENCE ROOMS

# Hôtel du Léman



## « Nouvelle » cuisine avec vue

L'Hôtel du Léman, à Jongny, poursuit sa mue. Avec l'arrivée d'un nouveau chef, Laurent Omphalius, son offre culinaire a fait un grand saut qualitatif. Parallèlement, son restaurant a été entièrement rénové. D'autres travaux vont suivre, en 2018 et 2019, incluant notamment la création d'un deck proposant une vue panoramique sur le Léman et les montagnes.

Nathalie Mika-Huys, la directrice, souhaitait donner une identité forte au nouveau restaurant, en engageant un chef qui impose sa signature à la carte, tout en tenant compte des besoins de la clientèle d'affaires traditionnelle de l'hôtel. Avec Laurent Omphalius (45 ans), elle a trouvé la perle rare. Cet Alsacien pure souche s'est illustré notamment pendant 9 ans aux fourneaux des restaurants de l'hôtel « Les Sources des Alpes », à Loèche-les-Bains, un Relais & Châteaux 5 étoiles, noté 15 au Gault/Millau. A Jongny, il propose une cuisine française traditionnelle, basée sur des produits frais et majoritairement régionaux. « Nos viandes et légumes sont de provenance suisse, les fromages de Châtel-St-Denis. Ici, tout est fait maison, des sauces aux desserts et la carte change chaque jour », tient à préciser Laurent Omphalius.

Si la restauration de midi est plutôt destinée à la clientèle d'affaires en séminaire dans l'établissement, voire extérieure à la recherche d'un business lunch léger servi rapidement dans un cadre agréable, elle s'étoffe le soir, avec un menu comportant plusieurs variantes ainsi qu'une petite carte. Mais l'ambition du chef reste la même : miser sur la vérité du produit, alléger les plats tout magnifiant les saveurs.



Laurent Omphalius

La clientèle d'affaires régulière ne s'y est d'ailleurs pas trompée et a ressenti très positivement le changement. L'hôtel, comme le restaurant, a, d'autre part, réussi à attirer de nouveaux clients, des vacanciers, Suisses en premier lieu, mais également des gens de la région, séduits à la fois par la cuisine et le paysage. « De mai à début octobre 2017, nous avons accueilli presque tous les week-ends un mariage, relève Nathalie Mika-Huys. Et la Fête nationale du 1<sup>er</sup> août est devenue un rendez-vous prisé, car notre terrasse offre la meilleure vue sur les feux d'artifice de la Riviera ».

Côté nouveautés, l'Hôtel du Léman inaugurera son deck de 100 places prolongeant ainsi le restaurant sur l'extérieur ainsi que son nouveau bar, au printemps de cette année. Quant aux chambres et à la cuisine, elles seront remises à neuf en 2019, bouclant ainsi le cycle de transformations commencé en 2017.

## Hôtel du Léman / Jongny

New scenic cuisine

The Hôtel du Léman continues to innovate. With the arrival of its new chef, Laurent Omphalius, the hotel's gastronomical offer makes a quantum leap in quality. At the same time, the restaurant has been completely refurbished. More will be done in the near future, including the creation of a deck with a panoramic view of Lake Geneva and the mountains.

It was the firm intention of the General manager, Nathalie Mika-Huys, to give the restaurant a new identity. She therefore hired a chef who imposes his mark on the menu while recognising the special wishes of the hotel's traditional business clientele. And she has found in Laurent Omphalius (45) a real gem. This authentic Alsatian made his mark for nine years at the hotel "Les Sources des Alpes" in Loèche-les-Bains, a five-star Relais-Châteaux with 15 Gault/Millau points. In Jongny, he now offers a traditional French cuisine based on fresh, mostly regional products. "All our meats and vegetables are of Swiss origin, and the cheese is made in Châtel-St-Denis. Everything is home-made, from the sauces and dressings to the desserts. The menu changes every day," explains Laurent Omphalius.

At lunchtime, the restaurant caters mostly for a business clientele holding workshops in the hotel or elsewhere, wishing to order a light lunch served rapidly in pleasant surroundings. In the evening, guests are offered a menu with several options as well as a small list of dishes. Whatever choice is made, the chef's ambition remains the same: rely on quality products and serve light dishes, bringing out the natural flavours.

The regular business clientele appreciates the change. Hotel and restaurant attract a range of new clients, mainly Swiss tourists, but also local people. They all appreciate the meals and the beauty of the landscape. "From May to the beginning of October 2017, we hosted a wedding almost every weekend," says Nathalie Mika Huys. "And on 1st August, National Day, our place has become a great favourite, because our terrace has a fantastic view of the Riviera fireworks.

As for other innovations, the new bar and the hotel's new deck will be inaugurated in spring. The deck, seating 100, extends the restaurant on the outside. The rooms and the kitchen will be revamped in 2019, marking the end of the renovations started in 2017.

1



# Festival Images 2018

| Vevey en grand format

**Du 8 au 30 septembre, Vevey va se transformer en un gigantesque musée à ciel ouvert, à l'occasion du Festival Images Vevey 2018.**

Toutes les années paires, le Festival Images Vevey présente des installations et expositions de photographies, inédites et sur mesure, dans les rues, les parcs, sur les façades et dans divers lieux surprenants de la ville. Spécialisé dans la photographie en plein air, le Festival propose de nombreuses expositions avec les institutions culturelles, les galeries et les musées de la région. Entièrement gratuit, le prochain Festival Images Vevey aura lieu du 8 au 30 septembre 2018 avec pour fil rouge de sa programmation le thème de l'extravagance.

En présentant des artistes confirmés aux côtés de jeunes talents, la programmation du Festival permet de satisfaire autant la curiosité des spécialistes que celle du grand public. Les projets artistiques proposés invitent les visiteurs à expérimenter l'image différemment par des installations et des scénographies interactives, conçues spécialement à l'occasion du Festival.

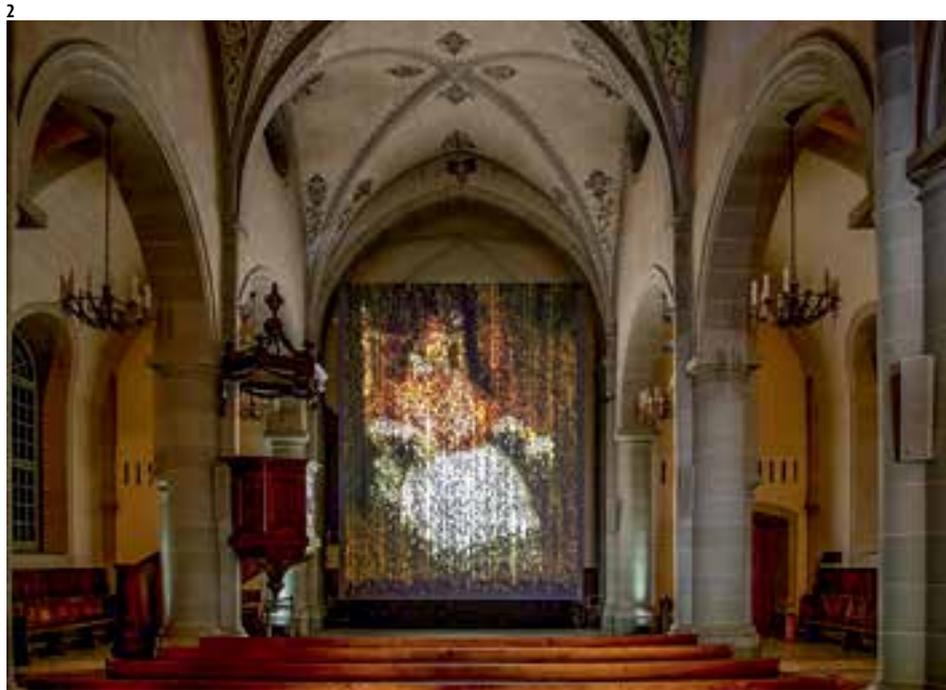
En 2018, le Festival présentera également les travaux du lauréat du Grand Prix Images Vevey 2017-2018. Plutôt que de récompenser un travail existant, ce concours, qui est l'un des mieux dotés au monde en matière de photographie, a pour particularité de financer la réalisation d'un projet original. Distingué en 2017, le Hongrois Peter Puklus a ainsi reçu une bourse d'aide à la création photographique de CHF 40'000.- pour développer le projet qu'il a présenté au jury, soit une exploration des thématiques universelles de la famille et des rôles parentaux. A relever encore que le Néo-Zélandais Jono Rotman a reçu le Prix du Livre Images Vevey pour ses recherches photographiques sur « les gangs de motards maoris en Nouvelle-Zélande ». La bourse allouée (CHF 10'000.-) lui donnera la possibilité de finaliser son enquête en réalisant une publication sur le sujet.

4



6





## Festival Images 2018

Vevey large scale

**From 8 to 30 September, Vevey becomes an open-air museum celebrating the Images Festival Vevey 2018.**

Every even-numbered year, the Images Festival Vevey presents original and customised installations and exhibitions of photos, in the streets, in the parks, on the walls of buildings and on the city's various and surprising locations. Dedicated to outdoor photography, the Festival offers numerous exhibitions in collaboration with regional cultural institutions, galleries and museums. The next Images Festival Vevey, entirely free of charge, will take place from 8 to 30 September 2018. The common theme will be "Extravagance".

With the presence of prominent photographers and new talents, the Festival programme will be attractive to specialists as well as the general public. The artistic projects invite visitors to exper-

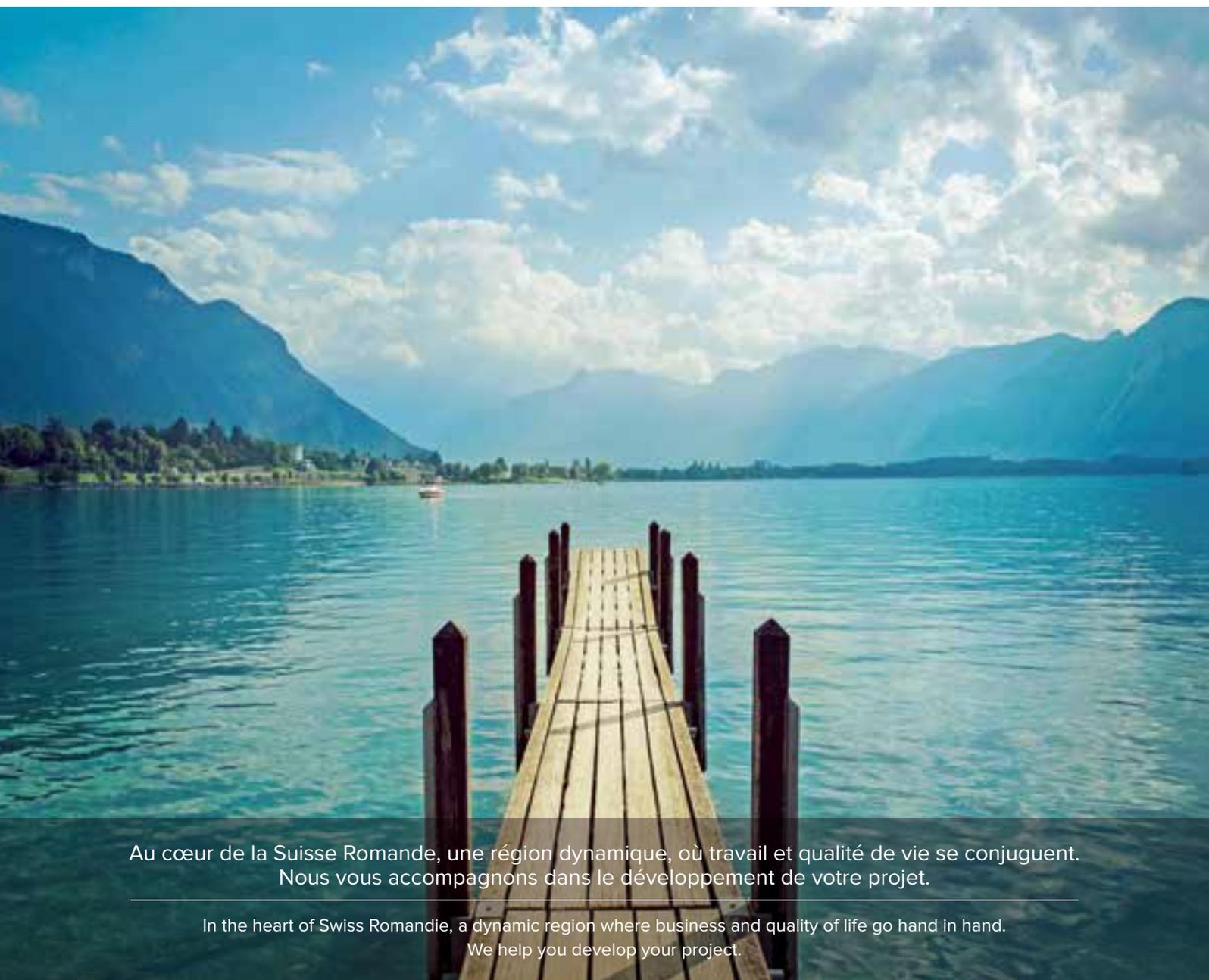
iment with the image in various ways using installations and interactive scenography.

The Festival will also present the works of the Grand Prix Images Vevey 2017/2018 winner. Instead of rewarding an existing work, this award – one of the world's best-endowed in photography – finances the creation of an original photographic project every odd year. In 2017, Peter Puklus from Hungary received a support grant of CHF 40,000 to develop the project he had presented to the jury, a proposal drawing on universal issues of family and the performance of parental roles. Jono Rotman from New Zealand was awarded the Prix du Livre Images Vevey 2017/2018 for his photographic research regarding the "Indigenous Maori motorcycle gang culture in New Zealand". The grant amounted to CHF 10,000. The artist will thus be able to finalise his research by publishing the results.

- 1 :: **MARTIN PARR**  
©CELINE MICHEL
- 2 :: **MATT COLLISHAW**  
STE CLAIRE ©CELINE MICHEL
- 3 :: **CRISTINA DE MIDDEL**  
QUAI PERDONNET ©DELPHINE SCHACHER
- 4 :: **BERNDNAUT SMILDE**  
©CELINE MICHEL
- 5 :: **GUIDO MOCAFICO**  
QUAI ROUSSY ©SEBASTIEN DEVRIENT
- 6 :: **PIERRE ET GILLES**  
ANCIENNE PRISON ©DELPHINE SCHACHER

— Riviera-Lavaux —

Bureaux disponibles immédiatement, avec espace détente... au bout du couloir.  
Office premises immediately available, with lounge area... right down the corridor.



Au cœur de la Suisse Romande, une région dynamique, où travail et qualité de vie se conjuguent.  
Nous vous accompagnons dans le développement de votre projet.

In the heart of Swiss Romandie, a dynamic region where business and quality of life go hand in hand.  
We help you develop your project.

**promove** | Promotion économique  
| Economic development  
**RIVIERA-LAVAUX** | Wirtschaftsförderung



| [www.promove.ch](http://www.promove.ch) • Montreux • Tél.: +41 21 963 48 48

# Arvinis-Montreux

| Le Salon suisse du vin |



“  
Le salon Arvinis est  
heureux d'accueillir  
la Moldavie pour  
cette 23<sup>e</sup> édition  
”

**20'000 visiteurs sont attendus au 2m2c du 25 au 30 avril 2018 pour la 23<sup>e</sup> édition d'Arvinis, le plus important Salon suisse du vin. 200 exposants proposeront près de 5000 vins à la dégustation, en provenance de 24 pays, dont la Moldavie, hôte d'honneur.**

« Ce voyage en Moldavie promet de très belles découvertes aux visiteurs d'Arvinis. Nous sommes particulièrement heureux d'accueillir ce petit pays de grande tradition viticole, qui possède des liens très étroits avec la Riviera vaudoise. C'est en effet de Vevey, en 1822, que partit une petite troupe de Vaudois pour fonder une colonie viticole et agricole au bord de Mer Noire », se réjouit Nadège Fehlmann-Bonin, présidente d'Arvinis.

Cette deuxième édition à Montreux affiche complet : près de 90% des exposants présents en 2017 ont confirmé leur participation et les organisateurs se réjouissent d'accueillir une vingtaine de nouveaux vigneron, en provenance de toute la Suisse. Cette année, les ateliers et dégustations (sur réservation) vont des vins suisses « parkerisés » à un tour du monde de la Syrah, en passant par une rencontre avec un œnologue-parfumeur. Deux grands chefs proposeront des mariages gourmands avec des chasselas rares d'autrefois et autres crus d'exception. Une initiation à la dégustation a été reconduite cette année.

Arvinis propose également une offre hôtelière particulièrement attractive, à partir de CHF 76.- par personne, comprenant 1 nuit d'hôtel avec petit

déjeuner, 1 entrée (valable 1 jour), 1 dégustation Terravin, plus la Montreux Riviera Card (transport publics locaux gratuits et nombreuses autres réductions) et 1 carton de 6 verres signés « Arvinis » par chambre.

En 2018, l'accès au salon par le rail sera particulièrement facile et avantageux grâce au partenariat passé avec RailAway, disponible sur [cff.ch/arvinis](http://cff.ch/arvinis) et dans les gares.



## Arvinis-Montreux Swiss Wine Fair

**For the 23<sup>rd</sup> edition of Arvinis, Switzerland's largest wine fair, 20,000 visitors are expected at the 2m2c from 25 to 30 April 2018. 200 exhibitors will offer some 5000 wines to taste from 24 countries, among them the guest of honour, Moldavia.**

"This Moldavian journey will be a nice find for Arvinis visitors. We are particularly pleased to welcome this small country with a great winegrowing tradition, which has close ties with the Swiss Riviera. For it was from Vevey in 1822 that a small group of emigrants left for the shores of the Black Sea to found an agricultural and winegrowing settlement," explains Arvinis' president, Nadège Fehlmann-Bonin.

This second edition in Montreux is already sold out: close to 90% of the exhibitors present in 2017 have confirmed their participation and some twenty new winemakers from all over Switzerland will be present for the first time.

This year, the tasting workshops (reservation is mandatory) offer parkerised Swiss wines, a world tour of the Syrah variety and the presence of an oenologist-perfumer. Two famous chefs will match their dishes with unusual Chasselas from times past and other exceptional vintages. An introduction to wine tasting will again be organised.

Arvinis' attractive visitor's package includes one night with breakfast and a one-day admission, one Terravin tasting session, the Montreux Riviera Card (free local transport and other reductions) per person and one box with 6 "Arvinis" wine glasses per booked room: all this for the price of CHF 76.00.

Access to the Wine Fair will be especially easy thanks to the partnership with RailAway. Further information available on [www.cff.ch/arvinis](http://www.cff.ch/arvinis) and at the railway stations.



Dominique  
**Derisbourg**

| La photographie comme un art |



Photographe franco-suisse établi de longue date à Montreux, Dominique Derisbourg s'est fait un nom, imposant même une sorte de label, en travaillant son style et en s'attachant à le renouveler sans cesse. De la photo de mode à la prise de vue artistique, ses réalisations sont le signe d'une recherche constante basée sur la matière, l'émotion et l'éveil des sens. A travers ses clichés, il tente d'aller au-delà de ce que l'œil peut percevoir. Et, quand il part en voyage, il revient avec des images en mouvement, saisissant l'instant présent avec une rare acuité. Jamais avare d'une bonne idée, il vient d'ouvrir un site internet sur lequel les amateurs de photos inédites devraient trouver leur compte. Dominique Derisbourg leur

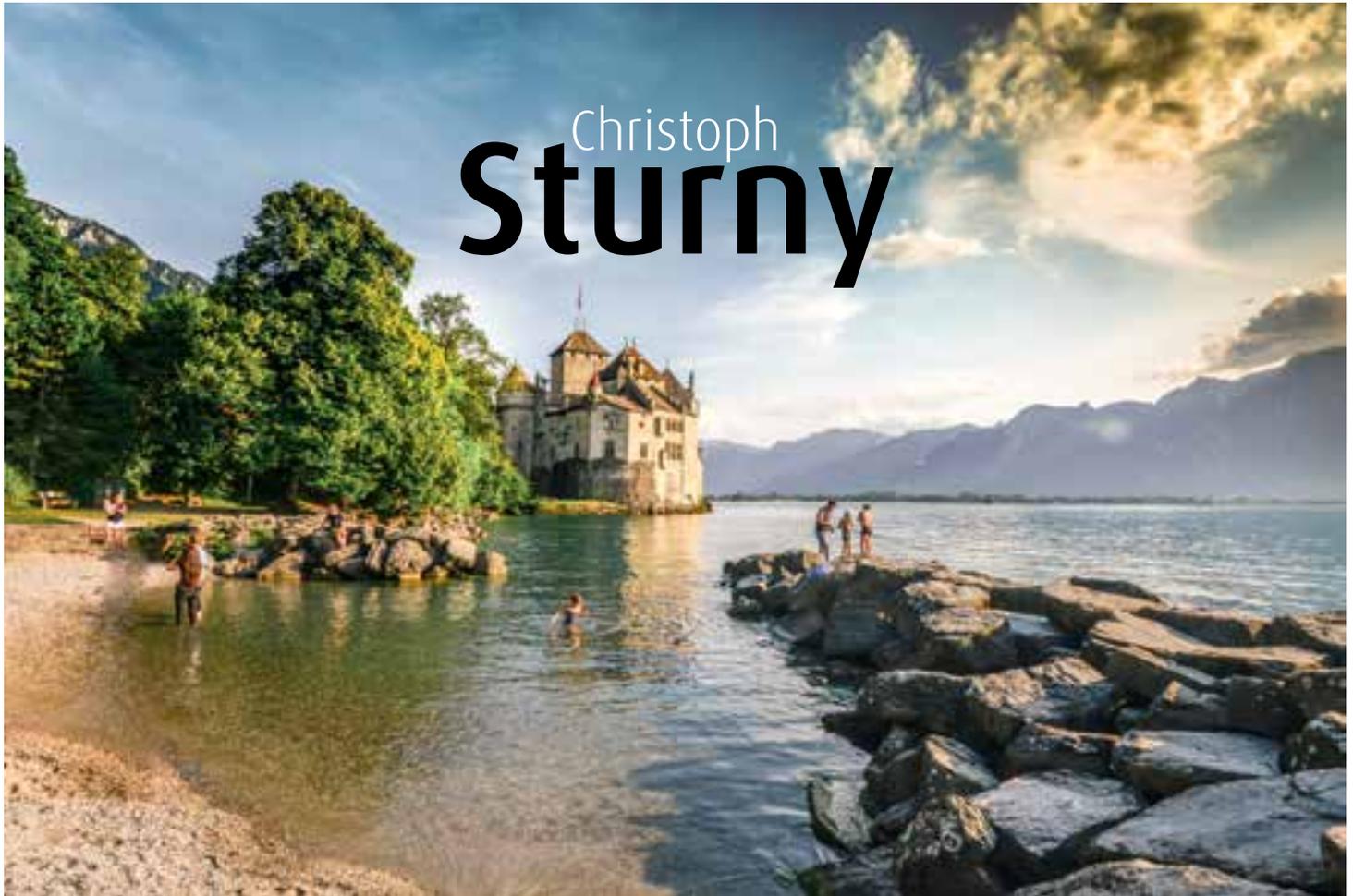
donne, en effet, la possibilité d'acquérir, pour un prix raisonnable (dès 250 euros), une, ou plusieurs, de ses photos en tirage unique, signé et numéroté 1/1. A travers une sélection exclusive, en perpétuelle évolution, cet « artisan de la photographie », comme il se définit lui-même, aimerait faire de la vente de sa collection une activité permanente. Commandes exclusivement sur le site [www.tirageunique.com](http://www.tirageunique.com)

### Dominique Derisbourg

Photography: a creative visual art

Dominique Derisbourg, the Franco-Swiss photographer from Montreux, made his name by mastering his unique style until

it became a sort of label, but always seeking to reinvent it. From fashion photography to artistic photo-shoots, his work is a constant search based on subject, emotion and awakening of senses. Through his images, Derisbourg attempts to exceed the limits of what the eye can see. And he comes back from his travels with images in movement which capture the present moments with an unusual sharpness. He shares his ideas freely and has recently created a website which will be appreciated by photo fans. Here they can buy one or several one-shot photos, signed and numbered 1/1, for a fair price (from 250 euros). He defines himself as "photography craftsman" and would like to make the sale of his collection an ongoing activity, guaranteeing an exclusive selection in constant evolution. Orders exclusively on [www.tirageunique.com](http://www.tirageunique.com)



# Christoph Sturny

**Dans la continuité de l'excellent exercice 2016, l'année écoulée s'est montrée particulièrement favorable pour le secteur touristique. De quoi réjouir Christoph Sturny, directeur de Montreux-Vevey Tourisme (MVT), pour qui les succès futurs passent notamment par des investissements stratégiques en matière de tourisme d'affaires et une amélioration constante de la qualité des prestations.**



**🗨️ 2016 était une année record pour le tourisme dans la région, qu'en est-il de 2017 ?**

Le bilan est extrêmement positif puisqu'au terme du troisième trimestre, on observe déjà une augmentation de plus de 4% sur l'ensemble des nuitées comptabilisées dans notre destination. En chiffres absolus, cela représente environ 25'000 nuitées supplémentaires par rapport à 2016. La clientèle domestique est toujours en tête du classement et se stabilise à environ 40% des parts de marché ; la bonne surprise vient de l'Amérique du nord qui enregistre une progression de 8'000 nuitées hôtelières pour devancer d'une courte tête le nombre de visiteurs en provenance des pays du Golfe. On relève également un net regain d'intérêt de la part des Chinois, des chiffres très encourageants du côté de l'Asie du sud-ouest ainsi qu'une bonne santé de l'ensemble des marchés européens.

**🗨️ Quelle place occupe le tourisme d'affaires dans ces bons résultats ?**

Une place très importante ! En 2017, la région a une nouvelle fois démontré sa capacité à accueillir

un grand nombre de congrès et de séminaires, dont certains de tout premier ordre. Sur l'année écoulée, le Montreux Music & Convention Centre (2m2c) était occupé durant un total de 280 jours. C'est une très belle performance mais les prochaines années risquent d'être plus compliquées...

**🗨️ Pourquoi ?**

Parce que le 2m2c doit impérativement procéder à des travaux d'ici 2020 ou 2022. Il y a des aménagements nécessaires à réaliser pour rendre le bâtiment conforme aux nouvelles directives en matière de sécurité incendie et sismique. Fatalement, cela va entraîner une diminution des événements qui s'y tiendront. Mais le véritable sujet ici est de savoir si ces travaux s'accompagneront d'une modernisation de l'ensemble du centre des congrès. A mon sens, c'est absolument essentiel : le tourisme d'affaires est un secteur extrêmement concurrentiel et d'une importance capitale pour notre région. On ne peut donc pas faire l'économie d'une infrastructure de pointe ! En construisant ce centre des congrès il y a 45 ans, Montreux a fait preuve d'une certaine audace et d'un esprit vision-

“

## Améliorer l'attractivité de la destination

CHRISTOPH STURNY

”



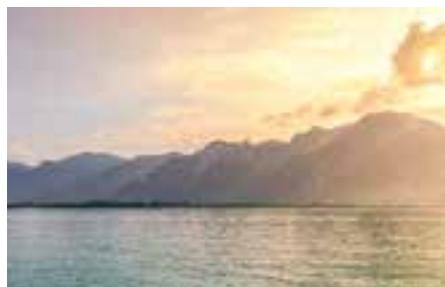
naire, avec le succès que l'on connaît. C'est maintenant à notre tour de voir et de faire les choses en grand en imaginant le futur du 2m2c sur les vingt ou trente prochaines années. J'ai conscience que cela induit des investissements qui peuvent paraître considérables, mais il faut savoir que chaque franc placé dans le 2m2c en rapporte directement ou indirectement quatorze à l'ensemble de la destination. Le calcul est clairement notre avantage, mais il appartiendra aux citoyens montreusiens de trancher la question en juin 2018.

### Quelles sont les priorités de MVT pour 2018 ?

L'année 2018 marque pour nous le véritable début de la promotion de la Fête des Vignerons. En qualité de partenaires officiels de la manifestation, MVT et la Société des Hôteliers de Montreux-Vevey Riviera (SHMV) s'associeront donc à la Fête lors d'un tour de Suisse d'une douzaine d'étapes. Ce sera l'occasion parfaite pour mettre en valeur notre région à travers tout le pays. Dans un autre registre, MVT va poursuivre ses efforts dans la coordination de plusieurs projets visant à améliorer l'attractivité de la destination, notamment à travers le programme Enjoy. Nous sommes très attentifs aux détails qui, mis bout à bout, façonnent l'expérience globale de nos visiteurs. Et avec l'influence toujours plus grande des réseaux sociaux, leur avis n'a jamais autant pesé dans la balance. C'est un facteur avec lequel tous les acteurs touristiques doivent composer, car il ne suffit plus aujourd'hui de montrer de belles photos pour attirer les clients... Autorités politiques et communales, hôteliers, commerçants, entreprises de transport, cliniques et écoles privées, nous devons tous réfléchir et agir ensemble avec l'objectif d'optimiser le confort de chacune des étapes d'un séjour dans notre région.

### "Improve the destination's attractiveness."

After the excellent fiscal year of 2016, 2017 has been particularly positive for tourism. This has been good news for Christoph Sturny, manager of Montreux-Vevey Tourism (MVT). For him, future success requires, among other measures, strategic investment in business tourism and a constant quality improvement of services provided.



### 2016 has been a record year for tourism in the region. What about 2017?

The results are extremely positive: already in the third quarter of the year, we have seen an increase of more than 4% in the overnight stays booked in our destination. In actual figures and compared to 2016, this represents some additional 25,000 overnight stays. Domestic clients lead with about 40% of the market share. We are also happy to see that the North American visitors have booked an additional 8,000 overnight stays and are therefore slightly ahead of visitors from the Gulf States. We also observe a considerable new interest by Chinese clients, encouraging results with South-East Asia and a good position in all European markets.

### What is the position of business tourism in these excellent results?

It is in an excellent position! In the past year, the region has proved once again that it is able to welcome an important number of conventions and meetings, some being top-notch events. In 2017, the Montreux Music & Convention Centre (2m2c) was booked for 280 days. This is an outstanding performance. However, the years to come may be a bit more complicated...

### Why?

Because the 2m2c must without fail refurbish its installations until 2020 or 2022. We must upgrade the building in order to conform to current fire prevention and seismic safety standards. Inevitably, this will cause a decrease in organised events. However, the real issue here is the question as to whether these construction works will also involve the modernisation of the Convention Centre. I believe this is absolutely essential: business tourism is an extremely competitive sector and of utmost importance for our region. We cannot cut corners in such a cutting edge infrastructure! When Montreux built this Convention Centre 45 years ago, it showed audacity and vision, resulting in this success story. Now it is up to us to do things big scale, to imagine the future of the 2m2c for the next twenty or thirty years. I am fully aware that this asks for considerable investment. But we know that each franc invested in the 2m2c generates directly or indirectly 14 francs for the destination as a whole. The maths is in our favour. It is the city's residents who must deal with the issue in June 2018.

### What are the priorities for Montreux Vevey Tourism in 2018?

2018 is for us the time to start promoting the Winemaker's Festival. Together with the association of hotel owners in Montreux and Vevey (SHMV), we are the event's official partners. We therefore join the Festival on a tour of Switzerland with a dozen stops. This will be an ideal opportunity to promote our region throughout the country. On another level, Montreux Vevey Tourism will continue to coordinate several projects to enhance the attractiveness of the region, mainly through the ENJOY project. We are particularly attentive to details, because they shape our visitors' global experience. And with the steadily growing influence of the social networks, the clients' opinion has never counted more than today. This is a factor the tourist stakeholders cannot afford to ignore. It is simply not enough to show some beautiful pictures in order to seduce a client. Political and municipal authorities, hotel owners, shopkeepers, transport companies, clinics and private schools all must analyse the situation and act together with the aim of optimising the stage of each stage of a stay in our region.



# BE MY GUIDE

IN MONTREUX RIVIERA

WWW.BEMYGUIDE.CH

## | La région en partage |

Lancée par Montreux-Vevey Tourisme en 2014 à titre expérimental, la plateforme en ligne Be My Guide trouve aujourd'hui son rythme de croisière. En mettant directement en relation locaux passionnés et visiteurs en quête d'authenticité, le concept a su trouver son public en s'inscrivant très tôt dans la tendance du tourisme expérientiel.

**Quoi de mieux pour découvrir une destination que d'emboîter le pas d'un autochtone sur les traces de ses endroits préférés ?**

C'est sur cette base que s'articule Be My Guide, le premier site web de Suisse à avoir mis sur cette forme de tourisme originale, spontanée et dépourvue de toute contrepartie financière. Quatre ans après des débuts encourageants, la plateforme compte désormais une cinquantaine de guides en herbe proposant chacun trois activités à partager le temps d'une (demi) journée avec l'hôte qui l'aura sélectionné. Promenade dans la Vieille Ville de Montreux, visites culturelles à Vevey, balade et dégustation en Lavaux, randonnée en montagne, pique-nique avec vue panoramique ou encore initiation au golf et parcours en raquettes, les prestations imaginées par les habitants de la région sont à leur image : personnelles et uniques.

### **Be my guide**

Share your region's beauties

**In 2014, Montreux Vevey Tourism launched the experimental Web platform "Be my Guide". Today, the programme is up to speed. The concept linking locals passionate about their region and visitors looking for authenticity found its audience by following the global trend towards experiential tourism.**

What better way to discover a region than being guided by a local to the places he or she loves? This is the basis of "Be my Guide", Switzerland's first website, to promote this kind of original, spontaneous tourism free of financial compensation. Four years after its introduction, the platform can count on some 50 would-be guides. They offer tourists who have selected their services a choice of three activities taking up half a day. Among the offers are: a walk through the old town of Montreux, cultural visits in Vevey, strolls and wine tasting in the Lavaux region, hiking in the mountains, a picnic with panoramic view or an introduction to golf and snowshoe walks. All these offers were devised by the region's residents and reflect their personality: individual and unique.



# Lavaux

## Terre de prédilection pour l'œnotourisme

**Toutes les études le démontrent : le voyageur contemporain fait preuve d'un appétit grandissant pour la nature et les produits du terroir tout en recherchant des émotions plus profondes, des expériences plus authentiques et plus personnalisées. Pour répondre à cette tendance majeure et tirer son épingle du jeu, la région développe progressivement son attractivité en matière d'œnotourisme.**

Avec ses 10'000 terrasses, ses innombrables sentiers pédestres et ses villages au charme pittoresque, le vignoble de Lavaux attire de plus en plus de visiteurs chaque année. Et même si la beauté du site inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO en 2007 justifie à elle seule le déplacement, cet engouement s'accompagne désormais d'une véritable demande de connaissances au sujet du monde viticole. Une réalité que le vigneron de Villette Alain Chollet a bien comprise en concevant « Vign'heroes », un jeu de rôle grandeur nature qui permet aux participants de tous âges de mieux comprendre la complexité du travail à la vigne. Imaginé comme une sorte de parcours initiatique et stratégique, le concept met aussi en avant le lien particulier qui unit le vigneron à la nature.

Tout aussi didactique et ludique, l'application « Balade œnotouristique en Lavaux » invite les promeneurs connectés à arpenter un itinéraire de

10 kilomètres (ou moins) au départ de Chexbres et jalonné d'une quarantaine de points d'intérêts. Points de vue panoramiques, anecdotes culturelles, quiz, cette visite guidée et interactive propose également de partir à la rencontre des artisans et des vignerons de la région. Car une fois les jambes lourdes et la tête pleine, rien ne vaut la fraîcheur d'un caveau pour reprendre des forces... Et ce ne sont pas les options qui manquent ! Si bien que pour s'y retrouver, une permanence téléphonique gratuite renseigne dorénavant les amateurs de dégustation sur l'ouverture des caves et caveaux (0840 840 800).

Encore émergent à certains égards, le secteur de l'œnotourisme en Lavaux semble promis à un bel avenir, en témoigne le plébiscite des formations et certifications mises en place par Vaud Œnotourisme. Un signe clair qui va dans le sens d'une professionnalisation de l'offre, condition sine qua non pour positionner durablement Lavaux sur ce créneau.

### Lavaux, paradise of winetourism

**Studies are unanimous: Today's travellers have a growing appetite for nature and local products. They are searching for deeper emotions, authentic and personalised experiences. To address this major trend and remain competitive, the region is progressively developing its attractiveness for oenotourism.**

Lavaux's vineyards with the 10,000 terraces, countless hiking trails and its charming and picturesque villages attract more and more visitors every year. The beauty of the place, listed since 2007 as a UNESCO World Heritage site, already justifies a visit. But there is more: this keen interest in the landscape is now reinforced by a demand for better knowledge about the winemaking world. This reality is well understood by Alain Chollet, winemaker from the village of Villette. He designed "Vign'heroes", a life-size role-playing game teaching participants of all ages the complexity of vineyard work. The concept is an initiatory and strategic journey also highlighting the particular relationship the winemaker has with nature.

"Balade œnotouristique en Lavaux" is a playful and didactic application. It invites connected visitors to follow an itinerary, of 10 kilometres or less, starting at Chexbres. There are about 40 points of interest along the way. Panoramic views, cultural facts, quiz: this interactive guide also invites the visitor to meet the region's artisans and winemakers. For when your legs are feeling tired and your mind is full of new information, nothing beats the cool of a wine cellar to relax and recuperate. There are plenty of options! To help you find the right place at the right time, a hotline communicates the opening hours of cellars and tasting rooms (0840 840 800).

Lavaux winetourism is still in its beginnings, but given the training and certification opportunities created by Vaud Œnotourisme, the future looks bright. It shows that the offers are going to be more and more professionalised, which is a prerequisite for placing Lavaux sustainably in this niche.

# Le Château de Chillon

modernise son accès



**Monument historique le plus visité du pays avec près de 400'000 entrées comptabilisées en 2017, un nouveau record, le Château de Chillon entame cette année une importante mue de son périmètre extérieur. Prévus entre octobre 2018 et avril 2020, les travaux visent à améliorer l'exploitation du site tout en préservant l'identité des lieux.**

Véritable carte de visite de la région, le Château de Chillon rencontre un succès qui échappe à toutes les modes et à toutes les tendances, tant et si bien que la forteresse peine désormais à canaliser efficacement un flux de visiteurs en constante augmentation. Pour désengorger l'édifice, de nouveaux espaces d'accueil vont donc progressivement voir le jour aux abords du château avec la construction d'un pavillon et d'un jardin anglais. Marquant béton et baies vitrées, ce nouvel édifice prendra place à un emplacement

stratégique, à proximité de l'entrée. A l'intérieur, cafétéria et boutique de souvenirs viendront étoffer l'offre existante tandis que le jardin anglais proposera un tout nouveau lieu de promenade inspiré par le savoir-faire et l'esthétique britannique de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle. En accord avec les principes qui ont guidé le projet, l'ensemble de ces réalisations entend non seulement valoriser les qualités patrimoniales, naturelles et paysagères du site mais aussi limiter la circulation des véhicules motorisés autour du château.

#### **Access to Chillon Castle made easier**

**With 400,000 visitors in 2017, Chillon Castle, Switzerland's most visited historic monument, has established a new record. This year, its outer perimeter will undergo important changes. The works, planned between 2018 and 2020, will improve the operation of the site while preserving its identity.**

Chillon is a true flagship of the region. Its success remains unfettered by trends and styles, which explains why the fortress struggles to efficiently channel an ever-increasing flow of visitors. To ease congestion, one pavilion and an English garden will become the new reception area. Combining concrete and bay windows, this pavilion is built in a strategic position at the castle's entrance. Inside the castle, a cafeteria and a souvenir boutique will complement the existing offer. The English garden, will become a strolling area inspired by the United Kingdom's expertise and aesthetics at the end of the 18th century. All work is carried out respecting the principles established to enhance the natural and heritage qualities of the site while restricting motorised vehicle circulation around the castle.

# Sissi et le retour de la Belle Époque



**Hôte parmi les plus illustres à avoir séjourné à Montreux Riviera, l'impératrice Elisabeth d'Autriche, plus connue sous le nom de Sissi, incarne encore aujourd'hui une certaine idée de l'élégance et de la liberté. En 2018, soit 120 ans après sa disparition tragique, la région lui rend hommage à travers une multitude de visites guidées thématiques. A terme, un complexe de culture et de loisirs pourrait aussi voir le jour à Territet, là même où Sissi avait ses habitudes.**

Lorsque Sissi arrive pour la première fois au Grand Hôtel de Territet avec une suite de 18 personnes, en 1893, elle tente de dissimuler sa véritable identité. Mais le subterfuge qui la fait passer pour la Comtesse de Hohenembs se révèle inefficace et la nouvelle se répand rapidement parmi la population locale et les nombreux touristes venus, comme elle, goûter aux charmes de la région. Car malgré sa célébrité et la maladie qui fragilise sa santé, l'impératrice déploie une énergie peu commune pour explorer les environs. Les Avants, Glion, Caux, les Rochers-de-Naye, ... Son goût prononcé pour les balades en pleine nature l'emmène aux quatre coins de la destination.

Pour mieux comprendre le personnage et la fascination qu'elle exerce, les « Sissi Montreux Tours » et le MOB proposent une belle gamme d'excursions thématiques. A pied et en funiculaire, à bord d'un minibus de 1937 ou encore dans un convoi ferro-

viaire Belle Époque, ces circuits animés par la verve d'une guide passionnée emmènent les curieux à la découverte des lieux préférés de l'impératrice. Une offre encore enrichie en 2018 par l'apparition d'un tout nouveau parcours régional.

En outre, on retrouve également Sissi en filigrane du projet « Territet Belle Époque » qui entend donner une nouvelle vie au Grand Hôtel et à l'Hôtel des Alpes. Deux anciens mythes nationaux partageant le même toit et dont la nouvelle affectation ambitionne de regrouper le premier musée suisse de l'hôtellerie et du tourisme, une cafétéria, une boutique et une quinzaine de chambres d'hôtel. Entièrement conçu sur le thème « Belle Époque », l'institution abriterait encore le siège des Archives Hôtelières Suisses ainsi qu'une salle des fêtes baptisée « Salle Sissi ». Un ensemble unique qui doit permettre à chacun, selon ses envies, de vivre quelques instants hors du temps.

## Back to the Belle Époque with Sissi

Guest among the most illustrious tourists visiting the Montreux Riviera, Austria's Empress Elisabeth, better known as Sissi, incarnates still today a certain idea of elegance and freedom. 120 years after her tragic death, the region will pay tribute to her in 2018 by organising many thematic tours. In time, a cultural and recreational complex could be created in Territet where the Empress was a regular guest.

When Sissi arrived for the first time in 1893 at the Territet Grand Hôtel, attended by a train of 18 courtiers, she tried to conceal her true identity. Calling herself the Countess of Hohenembs did not fool anyone as the news spread rapidly among the local population and in the many tourists enjoying the charms of the region. Her celebrity and her fragile health notwithstanding, the illustrious guest deployed an unusual energy in exploring Les Avants, Glion, Caux, les Rochers-de-Naye. Her fondness for walks in nature made her visit every corner of the place.

Nowadays, the "Sissi Montreux Tours" and the MOB Railway offer a great range of thematic excursions for a better understanding of the empress and the fascination that still surrounds her. These tours animated by a lively guide passionate about history – on foot, with the cable car, on board a 1937 vintage minibus or in a Belle Époque train – take the interested parties to the places Sissi loved. A new regional itinerary has been added this year.

Sissi is also present in the "Territet Belle Époque" project, intended to give new life to the Grand Hôtel and the Hôtel des Alpes. The new destination of these two ancient national glories aims to bring together the first Swiss Hotel and Tourism Museum, a cafeteria, a boutique and some 15 guest rooms under one roof. Entirely designed around the theme "Belle Époque", the institution will also house the Swiss Hotel archives and a "Sissi ballroom". This unique setting should give visitors the opportunity to enjoy some timeless moments.



# Enjoy

dynamise la Riviera

Lancé en 2014, le projet Enjoy avait pour ambition d'améliorer l'expérience touristique dans les communes de Vevey, La Tour-de-Peilz et Corsier-sur-Vevey. Une démarche qui a porté ses fruits puisque Corseaux, Villeneuve, Les Pléiades et Montreux se lancent à leur tour dans l'aventure.



« La clé de la réussite réside dans l'adaptation intense et continuelle de l'expérience touristique aux besoins des hôtes et des marchés », telle est la philosophie mise en avant par Montreux-Vevey Tourisme et Stéphane Fellay, respectivement coordinateur et chef de projet d'Enjoy. Davantage qu'un leitmotiv, l'idée se traduit dans les faits par la création de groupes de travail réunissant acteurs touristiques, culturels, économiques et politiques chargés d'identifier puis d'appliquer les mesures appropriées.

C'est de cette manière qu'est née, par exemple, la nouvelle signalétique piétonne dans l'agglomération veveysanne. Convaincue par l'efficacité de cette initiative, la commune de Corseaux s'est rapidement associée au mouvement. Du côté de Villeneuve, les discussions ont abouti à l'ouverture d'un service de location de vélos. Une première étape avant l'apparition d'itinéraires cyclistes thématiques et une revitalisation globale du vieux bourg. Registre différent mais élan similaire aux Pléiades avec l'inauguration récente de L'Espace Régional, un complexe touristique comprenant un restaurant de 60 places, une terrasse panoramique et des dortoirs. Grâce à cette infrastructure, la région se dote d'un bel outil pour mieux mettre en valeur les possibilités de randonnées et de sports d'hiver sur les hauteurs de la Riviera. Et si les premières pistes concrètes pour la ville de Montreux verront le jour en 2018, l'objectif central est là aussi de repenser l'accueil et l'information à l'attention des touristes. A terme, d'autres communes de la Riviera pourraient adopter la même démarche.

## ENJOY stimulates the Swiss Riviera

The ENJOY project was launched in 2014 to enhance the tourist experience in the municipalities of Vevey, La-Tour-de-Peilz and Corsier-sur-Vevey. This successful approach prompted Corseaux, Villeneuve, Les Pléiades and Montreux to join the movement.

"To be successful, you have to continually and intensely adapt the tourist experience to the needs of your guests and your markets": this is the philosophy that drives the ENJOY

coordinator, Montreux-Vevey Tourism, and Stéphane Fellay, its project manager. The idea is more than just a leitmotiv: it involves working groups for stakeholders in the field of tourism, culture, business and politics in order to identify and apply suitable measures.

The introduction of new pedestrian traffic signs in the urban area of Vevey is a result of this initiative. Corseaux was easily convinced and also joined the movement. In Villeneuve, the discussions led to the creation of a bike-rental service. And this was only the beginning: it was followed by the creation

of thematic bike routes and an overall revitalisation of the old market town. In Les Pléiades, the situation was different but the action as vigorous with the creation of the tourist resort with a restaurant seating 60, a panoramic terrace and dormitories. This new infrastructure is a useful tool to draw attention to the many hiking and skiing opportunities offered by the surrounding hills of the Swiss Riviera. For Montreux, positive steps will be taken in 2018. Here also, the main aim is to improve tourist hospitality and information. In the future, other Riviera municipalities may adopt the same approach.

# LMC

## Lausanne Montreux Congress

### Un rapprochement stratégique

Créé en 2017 pour renforcer l'attrait de l'arc lémanique dans le secteur du tourisme d'affaires, le LMC fête cette année son premier anniversaire. S'il est encore un peu tôt pour dresser un bilan, la structure se profile cependant comme un acteur de choix pour promouvoir la complémentarité de Lausanne et Montreux Riviera.

#### Lausanne Montreux Congress (LMC) A strategic rapprochement

The LMC, founded in 2017 to increase the attractiveness of the Lake Geneva region for business tourism, is celebrating its first anniversary. It is, of course, a little early to take stock of progress made. But it can be said that the structure has become a valued player in promoting the synergies between Lausanne and the Montreux Riviera.

Since Lausanne and Montreux Riviera are the business tourism's spearheads, they have decided to join forces and pursue a clear aim: to consolidate and develop a booming sector. This new and unique entity demands that convention experts from



Fers de lance cantonaux en matière de tourisme d'affaires, Lausanne et Montreux Riviera ont choisi d'unir leurs forces avec un objectif clair : consolider et développer un secteur en plein essor. Concrètement, cette nouvelle entité unique en son genre implique une étroite collaboration entre les spécialistes congrès de chacune des destinations, sous la forme d'une convention liant les deux parties pour un premier bail d'une durée de trois ans. Grâce au soutien des milieux économiques, politiques et hôteliers des deux villes, mais aussi de la Fondation de Beaulieu, du 2m2c, du SwissTech Convention Center et du Musée Olympique, le LMC dispose de ressources qui doivent lui permettre de

rivaliser avec les poids lourds de la branche, aussi bien au niveau suisse qu'international.

Dans un milieu extrêmement concurrentiel, la complémentarité du savoir-faire et des infrastructures de Lausanne et Montreux Riviera représente donc une véritable plus-value lors de la présentation d'un dossier de candidature. Et avec l'appui d'institutions jouissant d'une aura mondiale dans les domaines de la santé (CHUV et cliniques privées), des sciences (EPFL), du sport ou de la culture, le LMC détient de sérieux arguments pour convaincre les organisateurs de congrès d'opter pour cette destination.

both destinations cooperate closely on the basis of an initial three-year agreement signed by both parties. With the financial support of the business community, the authorities, the hotel owners of the two cities, the Beaulieu Foundation, the 2m2c, the Swiss Tech Convention Centre and the Olympic Museum, the LMC has the resources to compete with the industry's heavy weights in Switzerland and abroad.

In this extremely competitive environment, synergies between the expertise and infrastructure of Lausanne and Montreux are real added value when bidding for an event. With the support from institutions internationally recognised in the fields of health (the cantonal university hospital and the private clinics) of science (the Federal Institute of Technology Lausanne) of sports and of culture, the LMC has good arguments to convince congress organisers to choose this destination.



**nest**

# Explorez un lieu magique sur les traces d'Henri Nestlé

**Musée ludique  
et interactif**

**Vevey**

[www.le-nest.ch](http://www.le-nest.ch)



nest

© Mike Bink

## Une aventure humaine à travers le temps

**Divertissante et innovante, l'expérience nest embarque ses visiteurs pour une aventure humaine entre passé, présent et futur. Erigé là où tout a commencé, sur la fabrique originelle d'Henri Nestlé, nest offre un écrin mêlant design et bâtiments historiques. Le long d'un parcours ludique et interactif ayant recours aux technologies dernier cri, nest invite à découvrir les 150 ans d'histoire de la société et de ses marques.**

Le voyage commence par une immersion dans le Vevey du XIX<sup>e</sup> siècle, sublimé par une scénographie hors du commun. Petits et grands visiteurs pourront aborder de façon exploratoire les défis alimentaires de notre époque et comprendre les grands thèmes de recherches sur la nutrition sous forme de jeux interactifs. En bref, ce berceau au cœur de Vevey abrite plusieurs espaces à la fois innovants et reflets de l'essence du site. nest est une destination surprenante, où toutes les générations se retrouvent et partagent en s'amusant !

### Bien plus qu'un musée !

Casque de chantier sur la tête, les enfants pourront jouer dans une Mini-Fabrique conçue spécialement pour eux. La Piazza, place couverte sous une généreuse verrière contemporaine, est accessible à tous avec ou sans visite du musée et devient un haut-lieu veveysan lors des événements organisés toute l'année! Jouxant la Piazza, une boutique regorgeant d'objets insolites, uniques et originaux à offrir ou à garder pour soi. Quant à lui, le Café Henri propose une délicieuse restauration 7j/7j et vous accueille tous les dimanches pour de succulents brunchs à venir partager en famille ou entre amis ! Restez informé(e) des rendez-vous événementiels

organisés chez nest en consultant [le-nest.ch](http://le-nest.ch) ainsi que notre page [Facebook @nestvevey](https://www.facebook.com/nestvevey).

### Organisez votre événement dans un lieu d'exception

Que vous soyez à la recherche d'une idée de sortie innovante en groupe, d'un cadre authentique et tendance pour organiser votre événement d'envie, ou d'un lieu inspirant pour votre prochain séminaire, nest saura rendre votre expérience inoubliable. Son parfait mélange d'histoires emblématiques et d'innovations saura créer un climat confortable et convivial, idéal pour se retrouver et partager. Offrez-vous une soirée inoubliable sur la Piazza à l'architecture avant-gardiste unique, ou au Café Henri, l'ancienne boulangerie de la fabrique. La Villa, édifice historique dans lequel Henri Nestlé avait ses bureaux, accueille vos réunions et réceptions dans ses salons élégants.



### HORAIRES

Ouvert 7/7  
**Avril-octobre : 10h-18h**  
**Novembre-mars : 10h-17h**  
 Fermé les 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier

### INFORMATIONS PRATIQUES

**Expérience complète : 1h30-2h**  
 Parcours audioguidé en français, allemand ou anglais. Une version spéciale pour les enfants est disponible.  
 Visite accompagnée sur demande.

### nest

A human adventure through time

Entertaining and innovative, nest is a human adventure for visitors, which takes place between the present, the past and the future. Set where it all began, in Henri Nestlé's original factory, the museum has a structure blending design with historical buildings. An enjoyable and interactive circuit uses state-of-the-art technologies, inviting visitors to discover the company's 150 years of history and its brands.

The journey starts with an immersion into Vevey's 19th century, outlined by an exceptional scenography. Visitors young and old can approach the food challenges of our time and understand the relevant nutrition research themes by playing interactive games. Essentially, this cradle of the grand old company in the centre of Vevey has several innovative areas respectful of the site's spirit. All generations can gather and share the fun at this surprising destination created by nest.

### Much more than a museum!

Wearing a hard hat, children can play in a miniature factory created especially for them. The Piazza is a place covered by a great glass canopy. Everybody can meet here with or without visiting the museum, or take part in one of the events that are organised throughout the year. Next to the Piazza, a boutique offers unique, original and unusual articles, ideal gifts or things to remember a memorable day. And there is the Café Henri: on seven days a week, visitors order delicious dishes; on Sundays, families or friends share succulent brunches. To stay abreast of events organised at nest, please consult [www.le-nest.ch](http://www.le-nest.ch) or the Facebook page @nestvevey.

### Organise your event in an exceptional venue

Looking for a perfect day out in a group, an authentic and trendy venue to organise an event, or an inspiring place for your next workshop? nest is The place for you! Its perfect blend of iconic narratives and innovations create a relaxed and convivial atmosphere, ideal for meeting up and sharing. Enjoy an unforgettable evening under the avant-garde roof of the Piazza or in the Café Henri, the factory's former bakery. The Villa, the historic building where Henri Nestlé had his office, welcomes you for meetings, receptions and other events.

### Practical information

Visit: 90 minutes to two hours.  
 Self-guided tour in French, German or English. A special audio-guide is available for children. Guided tours available on request.



# moderntimes HOTEL

★★★★



*Charlie Chaplin*

RESTAURANT



CONFÉRENCE



HÔTEL



BAR



L'hôtel dédié à

# Charlie Chaplin

sur la Riviera

[www.modertimeshotel.ch](http://www.modertimeshotel.ch)  
CH-1806 Saint-Légier / Vevey  
T. +41 (0)21 925 22 22  
[info@moderntimeshotel.ch](mailto:info@moderntimeshotel.ch)  
#moderntimeshotel



Charlie Chaplin TM  
© Bubbles Incorporated SA  
All Rights Reserved



PRIVATE SELECTION  
HOTELS  
*la magie personnalisée*

# Modern Times Hotel

## I Tout l'univers de Chaplin

Aux portes de Vevey, à la croisée des autoroutes de Genève, Berne et du Valais, le Modern Times Hotel, invite à la découverte d'un lieu et d'un personnage. Lié par l'image à l'univers de Charlie Chaplin, on y retrouve des affiches de film originales, des photos privées de l'acteur et des images de film. Les temps modernes, c'est aussi une utilisation réfléchie des matières premières, la pierre, le bois et l'eau de source naturelle des Pléiades, distribuée à chaque étage par une fontaine.



### Modern Times Hotel

Every corner of Chaplin's world

Just outside Vevey, at the intersection of the Geneva-Berne-Valais motorways, the Modern Times Hotel invites visitors to discover a place and a persona. Totally interlinked with the universe of Charlie Chaplin, the hotel displays original film posters, private photos of the actor and film frames. The name of 'Modern Times' imposed a careful use of construction materials, of stone and wood, while the waters of the Pléiades source are distributed on each floor from a water dispenser.

The Modern Times Hotel has 138 contemporary styled and streamlined rooms and Junior suites with high quality bedding. This is a comfortable and welcoming place to relax and have a restful night. The Times Bar, a colourful designer lounge, convivial and welcoming, changes over the course of the day from a work into a meeting place. On some evenings, visitors can relax over a drink to pop music played by acoustic guitarist Spencer Chaplin, grandson of Charlie.

The Times Grill restaurant proposing regional products is open to the public. The locally produced dry-aged beef, a meat matured from three to eight weeks in refrigerated and humidified cabinets, is served with the menu's tasty delicacies accompanied by a selection of wines from the Lavaux or other regions. An original Table d'hôte, located at the restaurant's entrance, enables groups of friends to enjoy an evening in elegant surroundings. In between seasons and in summer, the splendid Mediterranean terrace on the edge of a biotope invites visitors to taste dishes carefully prepared by the kitchen brigade from the Modern Times Hotel.

The six conference rooms on the ground floor, luminous and modular, can seat from 10 to 180 participants. The rooms all have direct access to the Mediterranean garden. Guests therefore enjoy the peace and silence of this privileged spot. Between lake and mountains, the Modern Times Hotel is located some two kilometres from Chaplin's World by Grévin. The museum, opened in April 2016, invites visitors to discover the life of this immense artist. The hotel is the ideal place to prolong this unique museum experience.

At the crossroads between Geneva, Berne and the Valais, the Modern Times Hotel offers easy access to discover or rediscover the Vaud Riviera.

Le Modern Times Hotel dispose de 138 chambres et Junior suites de style contemporain au design épuré, d'une literie de haute qualité. Un lieu confortable et chaleureux pour s'y détendre et passer une bonne nuit. Le Times-Bar, un bar lounge design et coloré, convivial et accueillant, se transforme au fil de la journée en espace de rencontre ou de travail. Certains soirs, on peut se prélasser autour d'un verre au son de la musique acoustique pop de Spencer Chaplin, le petit-fils de Charlie.

Au Times Grill, restaurant public, les produits du terroir sont à l'honneur. Le dry aged beef, issu de la production locale, une viande maturée de 3 à

8 semaines exposée dans des vitrines réfrigérées et humidifiées, peut être accompagnée, comme les autres mets savoureux de la carte, par une sélection de vins de Lavaux ou d'ailleurs. Une table d'hôtes originale, installée vers l'entrée du restaurant, permet de se retrouver entre amis dans un cadre élégant. L'entre-saison et l'été, les plats, soigneusement préparés par les cuisiniers du Modern Times Hotel, se dégustent sur une magnifique terrasse méditerranéenne au bord d'un biotope.

Lumineuses et modulables, 6 salles de conférence situées au rez-de-chaussée peuvent accueillir de 10 à 180 personnes. Elles ont toutes un accès direct

au jardin méditerranéen situé à l'arrière de l'hôtel, les hôtes ayant la possibilité de jouir du calme de cet endroit privilégié. Entre lac et montagnes, le Modern Times Hotel est situé à quelque 2 km du Musée Chaplin's World by Grévin, ouvert en avril 2016, qui vous invite à découvrir la vie de l'homme et de l'artiste. L'hôtel, par petites touches savamment déclinées, vous offre l'occasion de prolonger cette expérience unique.

A la croisée des chemins entre Genève, Berne et le Valais, le Modern Times Hotel un lieu facile d'accès pour découvrir ou redécouvrir la Riviera Vaudoise.

# ESCAPE ON BOARD

OF THE MOST BEAUTIFUL BELLE EPOQUE  
FLEET IN THE WORLD !



HORIZONS  
CRUISES

CGN.CH



#LAKEXCEPTION

# Croisières sur le Léman



## | Une sensation de liberté à couper le souffle

Sur le lac Léman, les bateaux de la plus prestigieuse flotte Belle Époque du monde vous emmènent en balade. Montez à bord et découvrez la Riviera vaudoise et les célèbres vignobles en terrasses de Lavaux, inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO, comme vous ne les avez jamais vus.



© B. Francey

Construit en 1910, le bateau « La Suisse », qualifié de plus beau bateau à vapeur du monde, embarque ses passagers d'avril à octobre pour une croisière « Au cœur du patrimoine ». Vous pourrez choisir de monter à bord de l'élégant navire dans l'un des nombreux ports dans lesquels il fait escale (variables au gré des saisons). Moments forts du voyage : le passage au large des vignobles de Lavaux, inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO, et le Château de Chillon, imposante forteresse médiévale sise entre lac et montagne.

Outre la vue imprenable qu'il offre sur les coteaux lémaniques, le bateau lui-même vous réserve de belles surprises. Admirez ses roues à aubes et ses figures de poupe et de proue sculptées dans le bois et entièrement recouvertes à la feuille d'or.

Ne vous laissez pas tromper par son nom évocateur. C'est bien sur le lac Léman que le bateau

« Italie » navigue depuis 1908. Preuve s'il en faut, il a assuré pendant près de 50 ans la liaison entre Genève et Le Bourvet. Il se consacre désormais, du printemps jusqu'en automne, aux voyageurs désireux d'admirer le contraste saisissant entre la sérénité du lac et la puissance des montagnes qui le bordent. Embarquez dans l'un des ports du Haut-Lac pour ce « Riviera Tour » et laissez-vous enchanter par le paysage.

L'envie vous titille de passer la journée à bord de l'un de ces magnifiques navires ? Profitez-en pour déguster les spécialités culinaires qui y sont servies. Elles seront helvétiques ou italiennes selon le bateau de votre choix. Réservation conseillée.

Les horaires des croisières varient au cours de l'année et sont disponibles sur le site [www.cgn.ch](http://www.cgn.ch). Les billets peuvent être achetés en ligne, dans les ports ou à bord des bateaux.

### Cruises on Lake Geneva

A breath-taking feeling of freedom

**On Lake Geneva, boats in the world's most prestigious Belle Epoque fleet take you on a cruise. All aboard to discover the Vaud Riviera and its famous Lavaux terraced vineyards, a UNESCO World Heritage site, as you have never seen them before.**

Built in 1910, the boat "La Suisse", described as the most beautiful paddle steamer in the world, take its passengers, from April to October, for a cruise "At the heart of heritage". You will be able to choose to board the elegant vessel at one of the numerous ports where it stops off (these vary according to the season). Highlights of the trip: offshore view of the Lavaux vineyards, a UNESCO World Heritage Site, and Chillon Castle, an imposing medieval fortress standing between lake and mountain. In addition to the unimpeded view that it offers over the shores of Lake Geneva, the boat itself has great surprises in store for you. Admire its paddles and figureheads at the bow and stern, sculpted in wood and entirely covered in gold leaf.

Do not be misled by its evocative name. It is indeed on Lake Geneva that the boat "Italie" has navigated since 1908. The proof, if it were needed: for nearly 50 years it has ensured the connection between Geneva and Le Bourvet. From spring through to autumn, it now embarks passengers who wish to admire the striking contrast between the serenity of the lake and the power of the mountains that border it. Board at one of the Haut-Lac ports for this "Riviera Tour" and fall under the spell of this landscape.

Are you tempted to spend the day on one of these magnificent vessels? Take the opportunity to try the culinary specialities that are served onboard. They will be Swiss or Italian, depending on which boat you choose. Reservation recommended.



# alimentarium

une fondation Nestlé



# Musée de l'alimentation

Food Museum

Museum der Ernährung

Quai Perdonnet 25  
1800 Vevey  
[www.alimentarium.org](http://www.alimentarium.org)



# Alimentarium

## Un musée à consommer sans modération

En 2018, l'Alimentarium lance un nouveau thème annuel et vous permet d'aller à la rencontre des personnes investies dans la production alimentaire. Le thème *L'aliment a un visage* offre une saveur nouvelle aux trois secteurs de l'exposition permanente : L'Aliment, La Société, Le Corps.



© Nicolas Jutzi / Alimentarium



© Adrien Barakat / Alimentarium

## Alimentarium

A Museum to enjoy time and again

In 2018, the Vevey food museum is launching a new annual theme, focusing on the people involved in producing food. The topic *The faces behind food* gives a new flavour to the three sectors of the Museum's permanent exhibition: Food, Society and the Body.

Whether gentle or violent, patient or impetuous, the actions humans have mastered to produce the food we eat extend into their utensils, tools and machines. We are the only species that cooks. Throughout history, our inventions and discoveries have altered how we 'make' our food, creating a vast expanse of expertise and an array of professions. The new annual theme *The faces behind food* focuses on the people involved in food production.

This is an excellent opportunity to discover, or rediscover, the various facets of the Museum. What better way to put newly acquired knowledge into practice than through experimentation? A wide range of fun and educational workshops and culinary activities invite foodies of all ages, whether visiting alone, with their family or in a group, to discover products and flavours, from here and elsewhere.

The *JuniorAcademy* is great for children! Its kitchen is perfectly adapted to budding chefs, and the games area allows them to discover the fundamentals of food and nutrition while having fun! From the height of the work surfaces, to the choice of utensils and the size of the aprons, everything is set up so that young visitors (aged 6 to 12) will love becoming chefs for a day. The *Be my guest* workshop focuses on seasonal produce as children and accompanying adults work in tandem. As for young epicureans keen on combining creativity with delicious food, the *Mini cooks workshop* allows them to concoct dishes fit to compete with top restaurants. Not forgetting the *Skills to Savour* cookery workshops for those aged 9 to 99 to give free rein to their creativity as they celebrate their love of fine food.

The Alimentarium also has a unique programme of *Weekend workshops* for adults and youngsters aged 12 and over. Saturdays and Sundays are now the chance for you to go on a remarkable culinary journey as you discover a seasonal recipe or go to meet local producers. The Museum's chefs will inspire you throughout this extraordinary gastronomic adventure.

Did you know? The Alimentarium's knowledge base is just a few clicks away! Fact sheets, digitised objects, an educational platform for teachers, children and parents, serious games and fun videos enable you to discover the Alimentarium wherever you are!

Entre violence et douceur, impétuosité et patience, la nourriture que nous mangeons est née de gestes humains maîtrisés dont les ustensiles, outils et machines sont un prolongement. Nous sommes la seule espèce qui cuisine. Nos inventions et découvertes alimentaires au fil de l'histoire ont réorganisé la manière dont nous 'fabriquons' à manger, générant une multitude de savoir-faire et de corps de métiers. Aller à la rencontre des personnes investies dans la production alimentaire est le focus du thème annuel 2018. Un excellent moyen de (re)découvrir le musée, sa collection et ses différents espaces.

Et quoi de mieux pour mettre en pratique ses nouvelles connaissances que l'expérimentation ? À l'aide d'un vaste choix d'ateliers et d'activités culinaires aussi ludiques que gourmandes, l'Alimentarium invite les gourmets de tous âges à découvrir les produits locaux et les saveurs d'ici et d'ailleurs seuls, en famille ou en groupes.

Afin de ravir les enfants, l'Espace *JuniorAcademy* offre une cuisine spécialement adaptée aux chefs en herbe ainsi qu'un espace jeux pour découvrir en s'amusant les fondamentaux de l'alimentation et la nutrition. Du plan de travail aux ustensiles, en passant par la taille des tabliers, tout est pensé pour que les plus jeunes (6-12 ans) puissent profiter de leur expérience culinaire et se sentir tels de grands

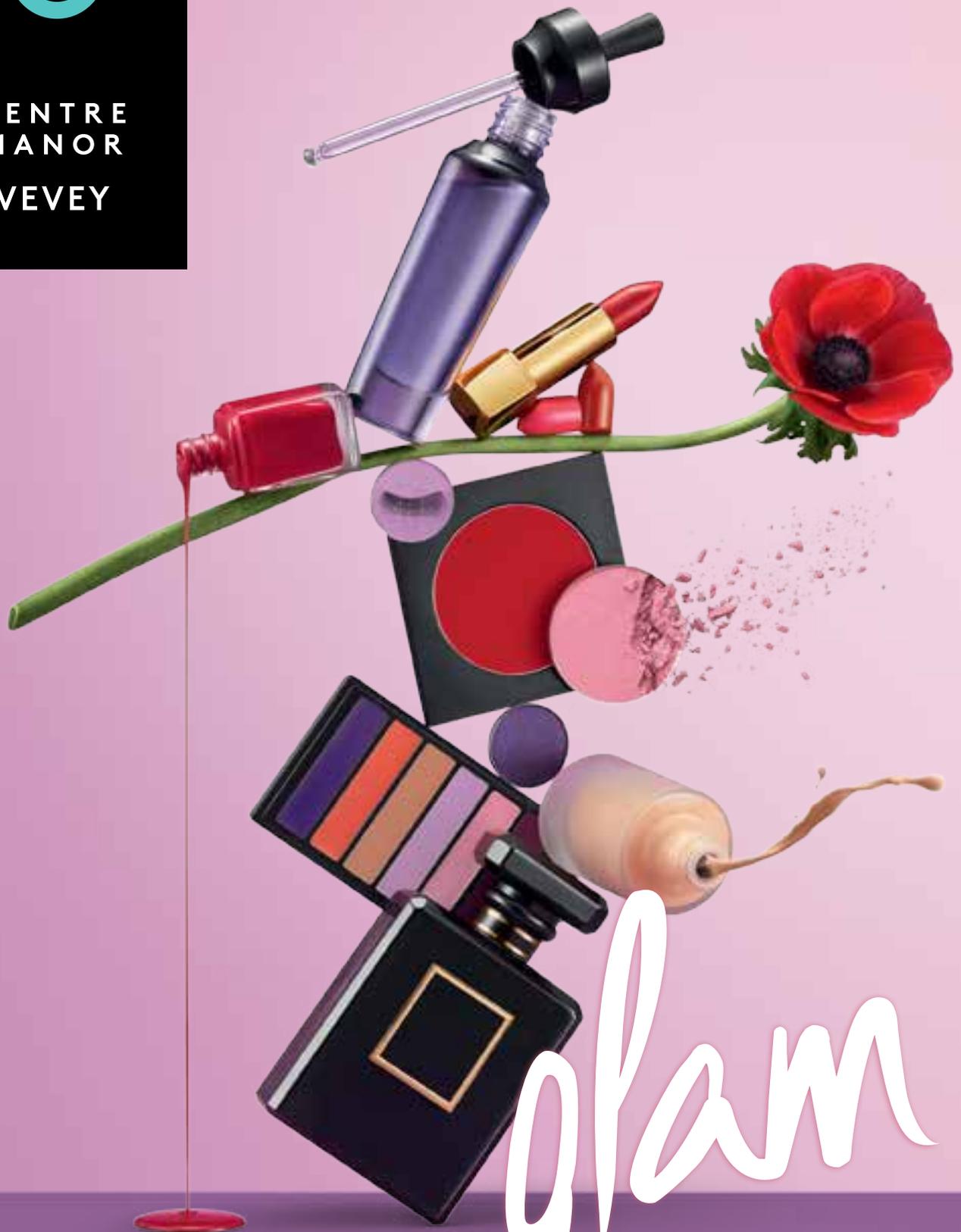
chefs le temps d'une journée. Les délices de saison sont à l'honneur lors des ateliers *Viens je t'invite* puisque c'est en tandem 'enfant-adulte' que l'atelier se déroule. Pour les gastronomes en culottes courtes qui souhaitent allier créativité et fine cuisine, le *Resto des P'tits Gourmets* leur permet d'élaborer des mets prêts à défier les plus prestigieux établissements étoilés et de les faire déguster à leurs proches. Enfin, les ateliers tout public *Saveur & Savoir*, font la part belle à la gourmandise : chacun peut y exercer sa créativité en réalisant de délicieuses préparations.

L'Alimentarium a également concocté un programme unique pour les adultes et jeunes dès 12 ans. Les samedis et dimanches se transforment en véritable épopée culinaire lors des *Ateliers du week-end*. Qu'il s'agisse de concocter une recette de saison ou de partir à la rencontre des artisans du quartier, nos chefs passionnés et passionnants vous entraînent pour une aventure culinaire extraordinaire.

**Le saviez-vous ?** Tout le savoir de l'Alimentarium est accessible en quelques clics : fiches d'experts, objets numérisés, plateforme pédagogique à destination des enseignants, des enfants et leurs parents, serious games ou encore vidéos ludiques, découvrez l'univers de l'Alimentarium où que vous soyez !



CENTRE  
MANOR  
VEVEY



glam



CENTRE-MANOR-VEVEY.CH

AU CENTRE  
DE VOS DÉSIRES

# Montreux Noël

## La conquête de l'ouest

Montreux Noël, le plus important marché du genre en Suisse et l'un des plus courus en Europe (500 000 visiteurs, chaque année durant un mois) continue d'appliquer la recette qui a fait son succès, mais en la modulant progressivement. Depuis 2017, les chalets, qui occupaient jusqu'ici la rue principale, sont désormais installés sur les quais, la zone d'achalandise s'étendant jusqu'au 2m2c (Montreux Music & Convention Centre). Afin de revitaliser l'ouest de la ville, le Fairmont Le

Montreux Palace est, à son tour, entré dans le jeu, en ouvrant ses jardins à quelques stands et en prêtant ses façades à des féeries lumineuses. Pour l'édition 2018 (22 novembre-24 décembre), la répartition géographique restera la même: Village des Lutins, destiné aux familles avec enfants en bas âge, aux alentours du Casino ; siège du Père Noël aux Rochers-de-Naye ; marché médiéval, avec artisans et marchands costumés, au Château de Chillon.

## Christmas Montreux

From lakeshores to mountain tops



Christmas Montreux, with half a million visitors every year for one month, is one of Europe's most popular Christmas markets. It successfully continues to apply its concept by adding new elements. Since 2017, the chalets extend along the entire waterfront promenade, from Montreux's market square all the way to the 2m2c Convention Centre. To revitalise the west of the city, the Fairmont Le Montreux Palace will open its gardens to some stalls and will project a spectacular light show on its façade. For the 2018 event held from 22 November to 24 December, the geographical distribution will remain the same. The Elves Village for families with small children is set up in the Casino area; the Rochers-de-Naye are the headquarters of Father Christmas; and the medieval market, the artisans and costumed merchants are to be found at Chillon Castle.

[www.montreuxnoel.ch](http://www.montreuxnoel.ch)



## Académie suisse de cor des alpes

Fondée en 1998 à Montreux par un musicien, Jozsef Molnar, et un professeur d'université, Francis Scherly, l'Académie suisse de cor des alpes (AAS) va fêter ses 20 ans en 2018. Depuis sa création, de très nombreux touristes-musiciens ou musiciens-touristes, en provenance de diverses parties du monde, ont pu, grâce à l'académie, découvrir ou se familiariser avec le cor des Alpes. Mais l'académie a aussi le chic pour faire parler d'elle en participant à des événements qui placent cet instrument en dehors de son contexte traditionnel. C'est ainsi qu'elle a été associée aux 50 ans du Montreux Jazz Festival, les festivités se terminant par un concert de 50 instrumentistes devant le Montreux Music & Convention centre (2m2c). Cette fois, c'est sur la Place du Marché, à Montreux, que se produiront 50 joueurs de cor, le samedi 12 mai. Autre événement de ce jubilé : la venue, sur la scène de l'Auditorium Stravinsky, le vendredi soir 11 mai, du groupe autrichien

virtuose de Mnozil Brass. Des forfaits avantageux sont proposés sur le site de l'Académie ([www.alphorn-academy.ch](http://www.alphorn-academy.ch)) et par Montreux-Vevey Tourisme à l'occasion de ces journées-anniversaire.

### Alphorn

Two exceptional concerts in May The Swiss Alphorn Academy, founded in 1998 by the musician Jozsef Molnar and the university professor Francis Scherly, celebrates its 20th anniversary in 2018. Thanks to the Academy, a large number of tourist-musicians and musician-tourists from all over the world were able to discover the alphorn or even learn to play it. The Academy has a knack for making the news by taking part in events which are outside its traditional context. Thus, it has been associated with the 50-year celebrations of the Montreux Jazz Festival, marking the end of the festival with a concert of 50 instrumentalists performing in

## 2 concerts exceptionnels en mai



[www.alphorn-academy.ch](http://www.alphorn-academy.ch)

front of the Montreux Music & Convention Centre (2m2c). This year, 50 alphorn players will perform their art on Saturday 12 May in Montreux's Market Square. Another event planned for this anniversary: a concert given by the Austrian septet Mnozil Brass on Friday evening, 11 May at the Stravinsky Auditorium. To celebrate the anniversary, the Academy's website ([www.alphorn-academy.ch](http://www.alphorn-academy.ch)) and Montreux-Vevey Tourism are offering attractive packages.



# BE MY GUIDE

IN MONTREUX RIVIERA



MATTHEW  
DE CALIFORNIE 

 SOPHIE  
DE VEVEY

TU AIMES LA RIVIERA ET TU VEUX  
LA FAIRE DÉCOUVRIR?

DEVIENS GUIDE D'UN JOUR ET AMÈNE  
DES VISITEURS DES QUATRE COINS DU MONDE  
DANS TES ENDROITS PRÉFÉRÉS!

WOULD YOU LIKE TO EXPLORE MONTREUX RIVIERA  
IN A COMPLETELY DIFFERENT WAY?

—  
LET A LOCAL SHOW YOU MONTREUX RIVIERA'S SECRET  
SPOTS & ENJOY AN ABSOLUTELY EXTRAORDINARY  
DAY OUT TOGETHER!

JENNY FROM  
AUSTRALIA

JULIEN  
FROM VEVEY



WWW.BEMYGUIDE.CH

# Clinique La Prairie

Nommé CEO de la Clinique La Prairie en août 2016, Simone Gibertoni aborde sa deuxième année à la tête du célèbre établissement montreu sien. Avec l'appui d'une équipe de direction presque entièrement renouvelée et le concours de 300 collaborateurs, il entend non seulement poursuivre mais aussi développer la philosophie qui fait la réputation de ce prestigieux établissement depuis sa création, en 1931.

CLINIQUE  
LA PRAIRIE

MONTREUX

“  
C'est l'être  
humain qui fait  
la différence

SIMONE GIBERTONI

”



**Quels sont vos objectifs depuis que vous avez repris les rênes de la Clinique La Prairie?**

Avec l'ensemble de l'équipe dirigeante, nous poursuivons deux objectifs centraux : rendre la clinique encore plus attractive pour la population locale tout en renforçant notre présence sur les marchés internationaux. Dans le premier cas, nous avons par exemple investi massivement pour renforcer notre service de radiologie. A court terme, nous projetons aussi d'ouvrir un centre dentaire ainsi qu'un département de physiothérapie. Des travaux seront en outre entrepris pour améliorer les chambres des patients. Si la Clinique La Prairie véhicule encore une image d'exclusivité, il faut rappeler que nous avons accueilli près de 50'000 personnes de la région en 2017.

**Et pour la clientèle internationale ?**

Pour ce secteur, nous avons rapidement focalisé nos



efforts sur le développement de trois programmes wellness spécialement conçus pour correspondre aux attentes de la clientèle nord-américaine. Et cela porte ses fruits puisque la part de marché de cette zone géographique est passée de 5% à 20% en l'espace d'une année. Dans le registre médical, nous sommes en ce moment à l'œuvre pour mettre sur pied ce que nous appelons des « city hub » reposant sur trois piliers : la consultation en longévité, le spa et la médecine esthétique. L'idée est de réunir ces trois domaines sous un même toit dans plusieurs grandes villes à travers le monde. De cette manière, nos clients pourront bénéficier d'un suivi optimal tout au long de l'année.

**Le Spa de la Clinique La Prairie est considéré comme l'un des meilleurs du monde. On imagine que ce n'est pas seulement pour la vue...**

En effet, même si cela ne gâche rien ! Nous avons la chance de travailler dans un cadre exceptionnel et cela doit d'ailleurs nous inspirer pour proposer encore davantage d'activités en extérieur. Pour revenir au spa, notre grande force réside dans les compétences de nos thérapeutes qui, à mon sens, sont les meilleurs au monde. Plus généralement, quelqu'un qui vient chez nous pendant une semaine sera entouré en moyenne par 5 ou 6 spécialistes. En plus de notre expertise dans une cinquantaine de domaines médicaux, nous visons l'excellence jusque dans les moindres détails. Et pour y parvenir, il n'y a pas de secret : c'est l'être humain qui fait la différence.

**Clinique La Prairie**

Simone Gibertoni

“It is the human touch that makes the difference”



**Appointed to the position of CEO for Clinique La Prairie, Simone Gibertoni talks about his second year at the helm of the world-famous Montreux clinic. With the support of an almost entirely renewed management team, assisted by a staff of 300, he intends to pursue and develop the concept to which this prestigious institution owes its reputation since its creation in 1931.**

**What are your objectives since you assumed responsibility for Clinique La Prairie?**

Along with the entire management team, we pursue two main aims: make the clinic even more attractive for the resident population while strengthening our presence on the international marketplace. To improve our local base, we have invested heavily in our radiology department. Soon, we will also open a dental centre and a physiotherapy department. Furthermore, we will undertake some works to improve comfort in the patients' rooms. If the clinic's image is still marked by exclusivity, we have to underline that in 2017, the centre treated close to 50,000 local patients.

**And the international clientele?**

In this market segment, we rapidly focussed on the development of three wellness programmes designed to meet the needs of our North-American clients. It is paying off: within a year, this geographic area's market share has risen from 5% to 20%. Regarding the medical services, we are setting up what we call "city hubs", a three-pillar service: longevity consultation, spa and aesthetic medicine. We are thus striving to unite these three activities under one roof in several cities across the world. This would enable our clients to receive the best possible care throughout the year.

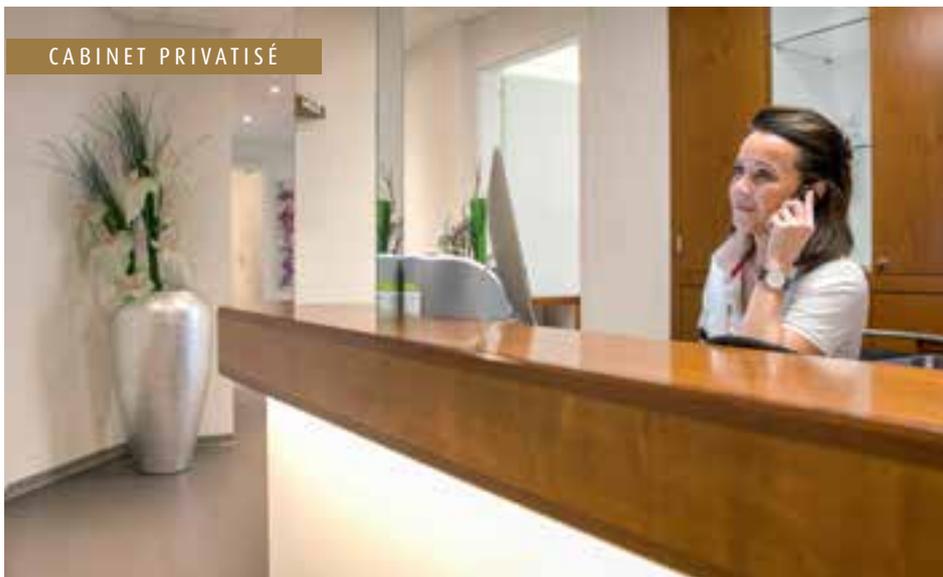
**The Clinique La Prairie's spa has the reputation of being one of the world's best. One can imagine that this is not only due to the spectacular view...**

True enough, but the view nevertheless is a plus! We are lucky enough to be able to work in an exceptional setting. This should motivate us to offer even more outdoor activities. Mentioning the spa, I should underline that our strength remains the expertise of our therapists, who are, in my opinion, the world's best. All in all, a patient spending a week in our clinic will be cared for on average by five or six specialists. We not only offer our expertise in about fifty medical sectors, but we are also committed to excellence down to the smallest detail. How do we achieve this? There is no secret: it is the human touch that makes the difference.

# Cabinet Dentaire de la Riviera

| Soins exclusifs et technologies de pointe |

Créé par le Dr Nicolas Fraysse, le Cabinet Dentaire de la Riviera, idéalement situé au cœur de Vevey, à une minute de la gare et à proximité de nombreux parkings, propose une gamme de soins dentaires personnalisés - caries, paradontologie, implants, empreinte optique - pour des patients qui désirent un traitement exclusif au sein d'une petite structure, tout en bénéficiant des dernières avancées technologiques.



CABINET PRIVATISÉ

Photos: © Laurent de Senarclens

« Le Cabinet Dentaire de la Riviera n'est pas une clinique, mais un cabinet au sens traditionnel du terme. Ici, pas de produits d'appel, tels que détartrages et implants + couronnes à des prix «asiatiques». Nous cherchons plutôt à développer des rapports de confiance avec nos patients, souligne Nicolas Fraysse, et à leur offrir des soins de qualité, dans un cadre agréable. »

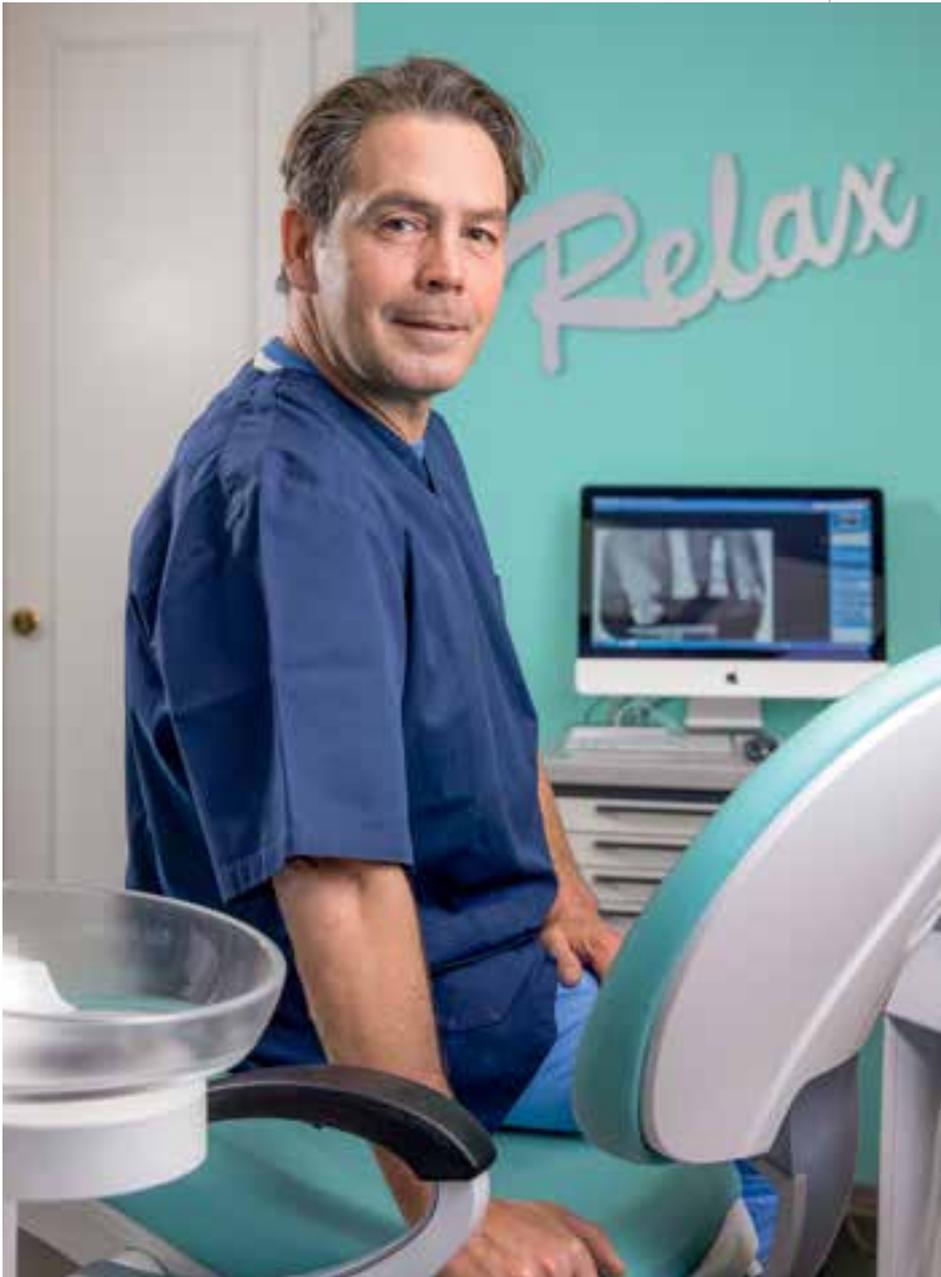
Autre atout : le Cabinet Dentaire de la Riviera a recours aux techniques dentaires les plus performantes et les plus modernes, comme la technologie Laser (Laser Erbium et Laser Yag), la radiologie numérique, les caméras intra buccale. De plus, ses horaires s'adaptent aux agendas souvent surchargés en prévoyant une ouverture jusqu'à 20h deux soirs par semaine (mardi et jeudi).



IMPLANTS DENTAIRE

## Traitement au laser

Dans de nombreux cas, le laser remplace la fraise (roulette) et supprime ainsi l'inconfort des vibrations, du bruit strident et de la pression. Grâce au laser, il n'y a aucun contact physique direct avec la dent. La seule énergie de la lumière laser suffit à traiter sensibilités dentaires, caries, abcès, maladies de la gencive et des tissus de soutien de la dent. La précision du laser évite les dommages aux tissus voisins et permet un traitement total, a minima, extrêmement ciblé, ainsi qu'une stérilisation des cavités et des tissus. Grâce à ses effets de biostimulation (régénération de la gencive et de l'os), le laser permet une cicatrisation tissulaire beaucoup plus rapide qu'avec des méthodes traditionnelles. De plus, l'anesthésie peut être souvent évitée.



**Un professionnel expérimenté à votre service**

- Médecin-dentiste
- Docteur en chirurgie dentaire
- Diplômé du Collège français d'implantologie orale et de chirurgie clinique
- Diplômé du Collège français de parodontologie
- Certificat de capacité pour soins au laser

**DR NICOLAS FRAYSSE**

**Riviera Dental Practice**

Exclusive care and cutting-edge technologies

The dental practice founded by Dr Nicolas Fraysse is ideally located in the heart of Vevey, in walking distance from the railway station and close to various parking places. The practice offers a range of personalised dental care - tooth decay, periodontology, implants, optical impressions - for patients seeking an exclusive treatment in a small entity following the latest technological developments.

"Our dental practice is not a clinic, but a practice in the traditional sense of the term. Here you get no loss leaders such as scaling, implants and crowns at low-priced rates. We prefer to develop relationships based on trust and offer quality care in pleasant surroundings," says Nicolas Fraysse.

Another asset: the Riviera Dental Practice uses the most efficient and modern dental techniques, such as Laser technologies (Laser Erbium and Laser Yag), digital radiology and intraoral cameras. Furthermore, its opening hours are adapted to suit busy schedules. Two days a week, Tuesday and Thursday, the practice is open until 8 pm.

**Laser Treatment**

The drill is frequently replaced by the laser. This eliminates the discomfort of the vibrations, the screeching noise and pressure. Thanks to the laser, there is no direct physical contact with the tooth. The energy of the laser light alone is able to treat teeth sensitivity, dental decay, abscesses, gum diseases and tooth supportive tissues. The laser's precision avoids injuries to nearby tissues and allows a minimally invasive total treatment, extremely targeted, as well as sterilisation of cavities and tissues. Thanks to the laser's effects of biostimulation (regeneration of gums and bones), tissue healing occurs much faster than with traditional methods. Furthermore, anaesthesia can often be avoided.

**Dental Implants**

Today, implant placement represents a major evolution in dentistry. Missing teeth can be replaced, making the fitting of single crowns or bridges possible. This also provides a variety of different fixing techniques, thus improving the quality of denture retention.

**Total Confidentiality**

For special treatment and individuals wishing a certain degree of discretion, the practice can be "privatised" on Friday afternoons. Before scheduling an appointment, a dental examination is mandatory.

**Implants dentaires**

La pose d'implants représente aujourd'hui une évolution majeure de la dentisterie. Cette technique permet le remplacement des dents absentes en lieu et place des dents naturelles, autorisant ainsi la réalisation de couronnes unitaires ou de ponts. Elle permet aussi d'améliorer grandement la tenue en bouche d'anciens appareils par l'intermédiaire de différents systèmes d'attachements.

**Cabinet privatisé**

Dans le cas de traitements particuliers et pour des patients qui souhaiteraient être entourés d'une certaine discrétion, le cabinet peut être privatisé, le vendredi après-midi seulement, la prise de rendez-vous étant obligatoirement précédée d'un examen.





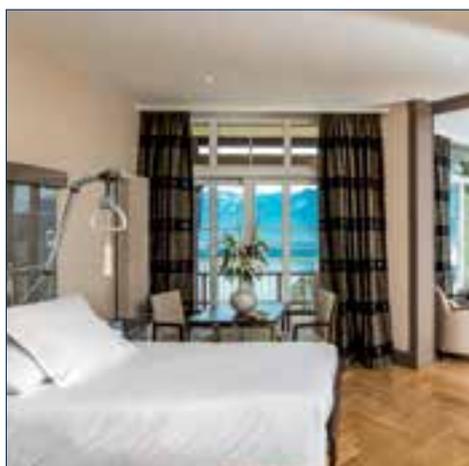
# CLINIQUE VALMONT

## Un lieu unique, uniquement pour la réadaptation

Depuis plus d'un siècle, la Clinique Valmont accueille des patients en quête de calme et de soins attentifs. Cette tradition se perpétue aujourd'hui à travers ses spécialités : la réadaptation neurologique et orthopédique et des pathologies du rachis avec ou sans intervention chirurgicale. L'équipe pluridisciplinaire est quotidiennement au service du patient en prodiguant les soins les plus pointus dans leur domaine avec compétence et sécurité.

Situé dans un cadre idyllique de verdure avec une vue imprenable sur le lac Léman et les Alpes, l'établissement dispose d'un environnement technique et humain hors norme. Acquis par Swiss Medical Network en 2005, la clinique a été entièrement rénovée sans toutefois perdre son charme d'antan. Les chambres, les Junior Suites et les Suites bénéficient d'un confort hôtelier dans la tradition de l'hôtellerie suisse et sont conformes aux normes «handicap», offrant ainsi une meilleure autonomie au patient. La Clinique Valmont met en œuvre tous ses atouts pour un seul objectif : permettre aux patients de retrouver leur capital santé.

## Une offre médicale



### LA RÉADAPTATION NEUROLOGIQUE

Les programmes de réadaptation neurologique visent à faire récupérer les facultés motrices et cognitives principales nécessaires pour la vie de tous les jours ainsi qu'à réduire l'impact du handicap. Les programmes structurés sont développés pour chaque type de maladie et sont adaptés individuellement.

### LA RÉADAPTATION ORTHOPÉDIQUE ET LA RÉADAPTATION DU SYSTÈME NEURO-PÉRIPHÉRIQUE

Ces types de réadaptation concernent des patients souffrant soit de pathologies dégénératives soit inflammatoires des os, des articulations et de la colonne vertébrale. Elle s'applique encore aux suites de fractures avec ou sans mise en place de matériel prothétique.

### APERÇU DES MALADIES PRISES EN CHARGE POUR LE DIAGNOSTIC, LE TRAITEMENT ET LA RÉHABILITATION

- Accidents vasculaires cérébraux
- Maladie de Parkinson et autres maladies du mouvement
- Sclérose en plaque et maladies inflammatoires
- Alzheimer et autres atteintes cognitives et de la mémoire
- Maladies dégénératives du cerveau et du cervelet
- Douleurs chroniques
- Traumatismes cérébraux
- La chirurgie prothétique et traumatique (hanche, genou et épaule)
- Les polytraumatisés
- Les suites postopératoires d'hernie discale
- Les problèmes chroniques comme les lombalgies

## CHIFFRES CLÉS

- 59 lits
- 122 collaborateurs
- 6 médecins
- 21 thérapeutes
- 640 admissions
- Un étage VIP entièrement climatisé et automatisé pour les personnes à mobilité réduite
- Plateau technique de plus de 1500 m<sup>2</sup>
- Grand parc fleuri

## PRINCIPALES SPÉCIALITÉS

- Réadaptation neurologique
- Réadaptation orthopédique
- Réadaptation des pathologies du rachis
- Consultation mémoire

## Un cadre idyllique



Un environnement confortable et paisible est la base d'une rééducation sereine.

Le restaurant «Côté Lac» vous accueille dans un cadre agréable, où les Alpes et le lac Léman ont déjà pris place à votre table.

Le Chef propose une cuisine semi-gastronomique équilibrée et inventive, faite sur la base de produits de saison.

## Regagner sa mobilité



La Clinique Valmont a fait l'acquisition de l'appareil d'entraînement Lyra de l'entreprise THERA-Trainer, spécialement développé pour faciliter la rééducation au niveau de la marche notamment suite à un AVC.

L'appareil Lyra permet d'effectuer un nombre très important de pas en observant un niveau d'intensité adapté, une pratique impossible à réaliser par le biais d'une thérapie habituelle. Les patients retrouvent alors une mobilité et une endurance dans leur vie quotidienne.

À souligner que d'autres maladies ou affections neurologiques aux symptômes similaires bénéficient également des avantages de cet appareil, telles que la maladie de Parkinson, les lésions de la moelle épinière, les scléroses multiples ou encore les traumatismes crâniocérébraux après un accident.

### Regaining mobility

The Clinique Valmont has purchased a Lyra gait trainer developed by THERA-Trainer, an exercise machine developed specially to help patients regain their ability to walk especially following a stroke.

The Lyra trainer enables us to carry out a vital number of steps at an appropriate level of intensity, something that is impossible using conventional therapy. Patients are able to re-establish a certain mobility and stamina as part of their everyday lives.

It is important to mention that the machine is also beneficial when treating other illnesses and neurological conditions with similar symptoms. These include Parkinson's disease, spinal cord injuries, multiple sclerosis or craniocerebral traumas resulting from accidents.

## A unique rehabilitation facility

For more than a century now, Clinique Valmont has welcomed patients in search of calm and attentive health care. This tradition continues today through its medical specialisations: neurological rehabilitation, orthopaedics and spinal disorders, with or without surgery. The multidisciplinary team is at all times at the service of its patients and provides the most advanced care in each specific field with skill and safety. Situated in an idyllic setting of greenery with stunning views of Lake Geneva and the Alps, Clinique Valmont offers an extraordinary technical and human environment. This health-care facility, which was acquired by Swiss Medical Network in 2005, has been entirely renovated without losing the charm of its period architecture. All the rooms, Junior Suites and Suites offer the same level of quality and comfort as a hotel operated in accordance with the best traditions of the Swiss hospitality industry. The rooms all comply with disability standards, allowing enhanced patient autonomy. Clinique Valmont makes the best use of all its assets to achieve a single goal: to allow its patients to recoup their health capital.

## An idyllic setting

A comfortable and peaceful environment is the prerequisite for serene rehabilitation. The «Côté Lac» lakeside restaurant welcomes you in a pleasant setting, where the Alps and Lake Geneva form the backdrop to your table. The Chef proposes a balanced and inventive semi-gourmet cuisine featuring, in particular, the use of seasonal products.

## Medical Services Offered

### Neurological Rehabilitation

Our neurological rehabilitation programmes are aimed to enable patients to recover the motor abilities and cognitive skills that are most necessary for everyday life and to reduce the impact of disability. Our structured programmes are developed for each type of disorder and are individually tailored to the needs of each patient.

### Orthopaedics and Neuro-peripheral system Rehabilitation

These types of rehabilitation are for patients with either inflammatory or degenerative diseases of the bones, joints and spine. They are also applicable to the consequences of fractures, with or without the development of prosthetic materials.

### Overview of medical disorders for which diagnosis, treatment and rehabilitation services are offered

- Stroke (cerebral vascular accident)
- Parkinson's disease and other movement diseases
- Multiple sclerosis and inflammatory diseases
- Alzheimer and other cognitive and memory impairment disorders
- Degenerative diseases of the brain and the cerebellum
- Diseases of the spinal cord
- Chronic pain
- Traumatic brain injuries
- Prosthetic surgery and trauma
- Patients with multiple traumas
- Postoperative consequences of herniated disc
- Chronic problems such as lower back pain (lumbago)

# Les Mérites de l'Économie Riviera-Lavaux

| Coup de projecteur sur les entreprises de la région! |



La région bénéficie d'un cadre de vie exceptionnel associé à un tissu économique dense et diversifié. A travers les Mérites de l'Économie, la Promotion Economique Riviera-Lavaux (Promove) souhaite mettre en avant et soutenir les acteurs qui font le dynamisme régional. Entretien avec Stéphane Krebs, Président de Promove.

Stéphane Krebs  
Président  
de Promove



**Vous avez annoncé en octobre dernier le lancement d'un nouveau prix de l'économie pour la région Riviera-Lavaux. Quelles sont les raisons qui ont motivé la Promotion Économique à lancer ce projet ?**

Depuis 1988, Promove incarne l'engagement

conjoint des communes et des entreprises régionales en faveur du développement de la Riviera et de Lavaux. Ainsi, en 2018, notre association célébrera ses 30 ans au service de l'économie régionale. Pour marquer ce jubilé, nous avons souhaité nous inscrire dans une dynamique positive en mettant en avant et en remerciant les entreprises qui font l'économie de la région. Lancée en étroite collaboration avec les associations économiques locales, la première édition des « Mérites de l'Économie Riviera-Lavaux » (qui se répéteront ensuite tous les deux ans) est la concrétisation de cette volonté partagée.

**Concrètement, quelles entreprises vont pouvoir se porter candidates aux Mérites de l'Économie ?**

Ce prix vise à mettre en lumière des acteurs méritants qui valorisent et stimulent l'économie de notre région. Il sera décliné en quatre catégories, s'adressant à toutes les entreprises, quels que soient leur taille et leur secteur d'activité. Notre envie est réellement de remercier ceux qui créent

l'énergie d'aujourd'hui et de se laisser inspirer par ceux qui incarnent le dynamisme de demain. Et ce, pour chaque type d'activité. Les candidatures sont désormais ouvertes et nous nous réjouissons de découvrir des perles dont l'esprit entrepreneurial, la qualité, l'impact ou le rayonnement international sont parfois méconnus.

**La cérémonie de remise des prix sera-t-elle publique ?**

Oui bien sûr ! Celle-ci aura lieu jeudi 29 novembre 2018. Les récompenses seront remises lors d'une cérémonie réunissant l'ensemble du tissu économique régional. Une soirée de Gala suivra pour fêter les lauréats et marquer les 30 ans de Promove. Nous sommes enthousiastes à l'idée de lancer les 30 prochaines années de Promove en distinguant les entreprises qui font le tissu économique de la Riviera et de Lavaux ! Nous comptons sur la participation et l'engagement de tous, afin que ces « Mérites de l'Économie Riviera-Lavaux » contribuent à la notoriété et au succès de la région.

## The Business Merit Award Riviera-Lavaux

Spotlights on the  
regional companies!

The region boasts an exceptional quality of life and a dense and diversified economic fabric. With "Les Mérites de l'Économie" (The Business Merit Award) the Riviera-Lavaux Business Development Agency (Promove), hopes to highlight stakeholders contributing to the regional dynamism. Keeping up with Stéphane Krebs, President of Promove.

-Last October, you announced the creation of a new business award for the Riviera-Lavaux region. What are the reasons?

-Since 1988, Promove has personified the municipalities and the regional companies' joint commitment to regional development. This year, our association celebrates its 30th anniversary. To mark this event in the sense of a positive dynamic, we want to thank the companies representing the region's business community. In close collaboration with the local business associations, the first edition of the "Business Merit Award Riviera-Lavaux" which will be organised every two years, is the expression of this shared ambition.

-Who can apply for the Business Merit Award?

-The award spotlights deserving stakeholders who enhance and stimulate the regional economy. There will be four categories addressing all companies, regardless of size or activity. We really wish to thank those who create today's energy and would like to be inspired by those who personify tomorrow's dynamism. And this for all kinds of activities. Nominations are henceforth open. We are looking forward to discovering the pearls whose entrepreneurial spirit, quality, impact or international influence are sometimes ignored.

-Will the awards ceremony be public?

-Yes, of course! It will take place on Thursday, 29 November 2018 with representatives of the economic fabric in attendance. A gala evening will celebrate the award winners and the 30 years of Promove. We are keen to launch Promove's next 30 years by awarding companies that embody the economic fabric of the Riviera-Lavaux region. We welcome the participation of all and hope that the "Business Merit Award Riviera-Lavaux" will contribute to the region's reputation and success.



**4**  
Mérites

### IMPACT

Le prix dédié aux entreprises qui renforcent l'économie régionale (emplois, investissement, implication, etc.).

### ENTREPRENDRE

Le prix dédié aux jeunes entreprises (-3 ans).

### RAYONNEMENT

Le prix dédié aux acteurs qui contribuent à la notoriété de la région (reconnaissance internationale, image, tourisme et événements).

### PROXIMITÉ

Le prix dédié aux commerces et artisans de proximité, en partenariat avec les associations locales.

## Four Awards:

«**IMPACT**» / for companies enhancing regional business (jobs, investments, implication, etc.).

«**PROXIMITY**» / for shops and local artisans, in partnership with local associations.

«**START-UPS**» / for young enterprises (less than three years).

«**INFLUENCE**» / for stakeholders contributing to the region's reputation (international reputation, image, tourism and events).

**Les candidatures sont ouvertes :**  
Nominations are open:

Jusqu'au **30 avril 2018** pour la catégorie « Proximité »  
Until 30 April 2018 for the category "Proximity"

Jusqu'au **30 juin 2018** pour les autres catégories  
Until 30 June 2018 for the other categories

**Dossiers de candidatures sur** / Application forms available at  
[www.lesmerites.ch](http://www.lesmerites.ch) / Informations : +41 21 963 48 48 ou [lesmerites@promove.ch](mailto:lesmerites@promove.ch)



# Valentus Holding SA

| Une offre multi-services à taille humaine |

**Créé en 2008, Valentus est un groupe multi-services à votre écoute, fort de l'expérience de ses seniors, il compte notamment la Fiduciaire CG Montreux SA et un Office & Services Center bénéficiant d'une situation idéale au coeur de Montreux.**

## L'histoire d'un groupe

A l'origine du groupe Valentus, Claude Tarinas-Cazenobe et son épouse Gillian. C'est après une riche carrière dans différents pays européens, que ce couple de seniors passionnés décide de s'installer en Suisse, attiré par la stabilité du pays, son cadre de vie et son dynamisme économique. C'est ainsi qu'ils ont créé, en 2008, le groupe multi-services Valentus. Parmi ses activités principales, deux fiduciaires une à Montreux, la seconde à Root, dans le canton de Lucerne, ainsi qu'un centre d'affaires multi-services à Montreux. Un groupe qui avance et évolue conformément à la motivation de ses fondateurs qui souhaitent désormais se lancer, entre autres, dans la promotion immobilière.

## Une offre complète de prestations

Grâce à ses activités complémentaires, le groupe Valentus est à même de répondre à toutes les attentes de ses clients. Création et domiciliation de sociétés, marketing et suivi comptable, location de bureaux, il s'occupe de tout « Selon le profil du client et son activité, nous l'orientons vers tel ou tel type de prestations voire de package société », explique Claude Tarinas-Cazenobe. Une complémentarité que l'on retrouve également au sein du couple, la partie juridique et financière étant gérée par Monsieur, le marketing et la gestion opérationnelle du centre d'affaires par Madame. En véritables professionnels,



ils sont à même de répondre aux interrogations les plus précises, n'hésitant pas, au besoin de solliciter des partenaires parmi un large réseau d'experts. Disponibles et à l'écoute, leurs clients, évoluent dans un environnement de proximité à taille humaine, dont les synergies permettent d'assurer une disponibilité optimale. Excellence, rigueur et confidentialité sont le socle d'un rapport de confiance établi avec chacun des clients.

## Montreux Offices & Services Center SA

Le Montreux Offices & Services Center est situé au coeur de la ville de Montreux, face au lac Léman, dans un des immeubles d'affaires les plus connus de la ville, le « Cité Centre », dont il occupe tout le 4e étage, côté 92. Sa position offre de nombreux avantages, notamment la proximité de la gare et des grands hôtels, sans compter son grand parking souterrain sécurisé directement accessible par ascenseur depuis les bureaux. Un cadre prestigieux avec 750 m<sup>2</sup> de surface répartie sur deux plateaux pour une offre multi-services internationale à taille humaine avec un accompagnement personnalisé. Parmi la large gamme de services sur-mesure proposée : la mise à disposition de bureaux permanents ou partagés, la location de salles de réunion équipées dernier-cri, un secrétariat bilingue avec permanence téléphonique personnalisée, gestion du courrier, mailings ainsi qu'un service d'organisation de séminaires et voyages d'affaires. De quoi répondre aux exigences d'une clientèle locale et internationale.



## Valentus Holding SA

A multi-service offering on a human scale

**Created in 2008, Valentus is a multi-service group at your service, with the experience of its seniors, it includes in particular the Fiduciaire CG Montreux SA and an Offices & Services Center benefiting from an ideal location in the heart of Montreux.**

### The history of the group

At the origin of the Valentus group, Claude Tarinas-Cazenobe and his wife Gillian. After an extensive career in various European countries, this couple of seniors decided to settle in Switzerland, attracted by the stability of the country, its way of life and its economic dynamism. That's why, in 2008 they created the multi-service Valentus Group. Among its main activities, two Fiduciaries one in Montreux, the second in ROOT in the canton of Lucerne, as well as a business multi-service center in Montreux. A group that advances and evolves according to the motivation of its founders who look now to embark, amongst other things, in real estate.

### A complete services on offer

Thanks to its complementary activities, the Valentus group is able to meet all the expectations of its customers. Creation and domiciliation of companies, marketing and accounting follow-up, office rental, they take care of everything «According to the customer's profile and their activity, we orientate them to such or such type of services or even a company package », explains Claude Tarinas-Cazenobe. Complementarity can also be found within the couple, the legal and financial part being managed by Monsieur, the marketing and operational management of the business by Madam. As true professionals, they are able to answer more specific questions, not hesitating, when needed to seek the assistance of partners among a wide network of experts. Available and responsive, their customers evolve in a close environment of a human scale, whose synergies ensure maximum availability. Excellence, rigour and confidentiality are the basis for a relationship of trust established with each customer.

### Montreux Offices & Services Center SA

The Montreux Offices & Services Center is located in the heart of Montreux, overlooking Lake Geneva, in one of the most well-known business premises in the city, the 'City Centre', and occupies all of the 4th floor no 92. Its position offers many advantages, including proximity to the railway station and hotels, not to mention its large underground secure car park directly accessible by lift from the offices. A prestigious setting with 750 m<sup>2</sup> of surface spread over two floors offering international multi-services on a human scale with a personalized support. Among the wide range of made-to-measure services proposed: provision of permanent or shared offices, rental of well-equipped meeting rooms, a bilingual secretariat with personalized telephone answering, mail management, mailings and a service for the organization of seminars and business trips. Enough to meet the requirements of local and international clients.

“  
**Excellence, rigueur et confidentialité  
 sont le socle d'un rapport de confiance  
 établi avec chacun des clients.**

EXCELLENCE, RIGOUR AND CONFIDENTIALITY  
 ARE THE BASIS FOR A RELATIONSHIP OF TRUST  
 ESTABLISHED WITH EACH CUSTOMER.



**Fiduciaire CG Montreux SA**

Sharing the premises with Montreux Offices & Services Center, the Fiduciaire CG Montreux SA offers a wide range of operational and comprehensive support services to an International Clientele in particular:

- Constitution and Management of companies
- Expertise and financial planning
- Domiciliation and Administration of companies
- Trust Mandates, Trust Contracts
- Merger and Acquisition of companies
- Planning and tax optimization

In a complex global marketplace, and as a true professional, the Fiduciaire CG Montreux SA is constantly developing integrated services to an exclusive international clientele in order to provide the best operational strategy.

These clients have the privilege of benefiting from a high range inter-firm collaboration as the Fiduciaire CG Montreux works in partnership with the Fiduciaire CG Trusts SA in the canton of Lucerne and CG SUSSEX LTD in England, these two companies also belonging to the VALENTUS Group.

**Fiduciaire CG Montreux SA**

Partageant les locaux avec le Montreux Offices & Services Center, la Fiduciaire CG Montreux SA propose une large gamme de services de soutien opérationnels et exhaustifs à une clientèle Internationale notamment :

- Constitution et Management d'entreprises
- Expertise et Ingénierie Patrimoniale
- Domiciliation et Administration de Sociétés

- Mandats de Fiducie, Contrats de Trusts
- Fusion-Acquisition de Sociétés
- Ingénierie et Optimisation Fiscale

Dans un marché mondial complexe, et en véritable professionnel, la Fiduciaire CG Montreux SA ne cesse de développer des Services intégrés pour une clientèle internationale exclusive afin d'apporter la meilleure stratégie opérative.

Ces clients ont le privilège de bénéficier d'une collaboration interentreprises haut en gamme car la Fiduciaire CG Montreux travaille en partenariat avec la Fiduciaire CG Trusts SA dans le canton de Lucerne et CG SUSSEX LTD en Angleterre, ces deux sociétés appartenant également au groupe VALENTUS.



# CES ENTREPRISES FONT CONFIANCE AU GROUPE VALENTUS






[www.pmpartner.net](http://www.pmpartner.net)

**We earned their trust**



**EU**

**EUROPEAN PROJECT PARTNER**  
Representing Airbus, Boeing, Lockheed Martin, Northrop Grumman, Saab, BAE Systems, etc.

**EUROPEAN PROJECT PARTNER**  
Representing Airbus, Boeing, Lockheed Martin, Northrop Grumman, Saab, BAE Systems, etc.

**ACHIEVING BETTER PERFORMANCE**

**CONSULTANCY SERVICES**

in Project Management,  
Quality & Aerospace Regulations,  
Asset Management

Grand-Rue 92 – CP 1248  
CH-1820 Montreux 1 – Suisse  
Phone: +41 21 501 7323  
Fax: +41 21 501 7305  
Web: [www.pmpartner.net](http://www.pmpartner.net)  
Email: [admin@pmpartner.net](mailto:admin@pmpartner.net)



**Swisspices**  
Shop "Sweet & Spicy"

**Le raffinement  
& l'éveil des sens...**  
*... de l'apéritif  
au dessert...*

## ÉVÉNEMENT

**Le Groupe SUS INVEST SA, de renommée internationale, ouvre sa première boutique en Suisse au Palace de Montreux pour le marché de Noël 2017.**

Marc THEOTISTE et son personnel sont à votre disposition pour vous faire découvrir une palette de produits fins dans un concept unique. De sublimes coffrets cadeaux et paniers gourmands à offrir: champagne, rhum, liqueur, épices, chocolat, café, bonbons et une sélection des meilleurs vins.

Les produits SWISSPICES sont distribués dans tous les Palaces de Suisse et appréciés à leur juste valeur par une clientèle exigeante.

## Contactez-nous

SWEET & SPICY  
Avenue Claude NOBS 2,  
1820 MONTREUX 1  
**Téléphone : 021 963 07 16**  
**[www.swisspices.ch](http://www.swisspices.ch)**

# Montreux Music & Convention centre

## | 45 ans au service des événements

**Le Montreux Music & Convention Centre (2m2c) est toujours en pleine forme ! Avec un chiffre d'affaires record de CHF 7,7 millions et 290'000 visiteurs accueillis en 2017, il est plus que jamais l'un des acteurs clés du secteur de l'économie touristique de la Riviera.**

### Montreux Music & Convention centre

45 years in the service of events

**The Montreux Music & Convention Centre (2m2c) is still on top! With a record turnover of 7.7 million CHF and 290,000 visitors in 2017, the centre is more than ever before one of the key actors in the tourism business of the Swiss Riviera.**

Surveys show that the centre's activities generate directly some 60 million Swiss francs per year for hotel and restaurant businesses, shopping, entertainment and transport, and indirectly in local operating and investment expenses made by the 2m2c and the event organisers of events. There is a strong correlation between the activities of 2m2c and the hotels: 10 francs billed by the convention centre match an overnight stay booked in the region. Statistics say that since its inauguration, the Montreux Music & Convention Centre has hosted some 3,000 events, and close to 800 in the last decade (see table below). "What seems even more important to me," says the centre's manager, Rémy Crégut, "is that we were able to diversify the kinds of events and their thematic areas, therefore reaching a steadily growing audience."

True enough: culture and festivals are written into the centre's DNA. But other sectors, such as education (the job fairs of the Swiss Education Group, the HEC examinations) sports (the UEFA qualification draw, the European Fencing Championship) and diplomacy (Forum de la francophonie, Syrian peace talks) are taking an increasingly important part in the centre's activity. "In the past years, we have also hosted a great number of new events and we continue to support their organisers in order to maintain their presence within our walls. Thus is the case with Polymanga, the Montreux Tattoo, the Autos-Enchères car auction, Arvinis and, more recently, Echoooes, a festival dedicated to the music from 1990 to 2000."

In September 2020, the 2m2c will start a major renovation project in order to meet the new security standards, ensure the sustainability of its facilities and remain ahead of our competitors. This project will make the 2m2c more flexible and increase welcome quality, all the while supporting recurring events and attracting new business. Rémy Crégut says: "This project represents the future, not only of the 2m2c, but also and above all the future of the entire region's ecosystem."



Rémy Crégut,  
Directeur général du 2m2c

c'est que nous avons réussi à diversifier tant le type d'événements que leurs thématiques, touchant ainsi un public toujours plus large ».

Si la culture et les festivals font partie de son ADN, des secteurs comme l'éducation (forums de recrutement du Swiss Education Group, examens HEC) du sport (tirage au sort de la Coupe UEFA, championnat d'Europe d'escrime), de la diplomatie (Forum de la Francophonie, conférences sur la paix en Syrie) ont pris une place de plus en plus grande. « Nous avons aussi accueilli beaucoup de nouveaux événements au cours des dernières années, que nous accompagnons dans leur développement afin de pérenniser leur présence dans nos murs. C'est le cas notamment de Polymanga, de Montreux Tattoo, d'Autos-Enchères, d'Arvinis plus récemment, et d'Echoooes, un festival consacré à la musique des années 1990-2000 ».

Dès septembre 2020, le 2m2c entamera un projet de rénovation majeur, indispensable pour répondre aux nouvelles normes de sécurité, garantir la viabilité de ses installations et garder l'avantage sur ses concurrents. Grâce à ce projet, le 2m2c gagnera en flexibilité comme en qualité d'accueil et ainsi accompagnera le développement des événements récurrents tout en continuant d'attirer de nouvelles manifestations. Comme le précise Rémy Crégut : « Ce projet, c'est l'avenir, non seulement celui du 2m2c, mais aussi et surtout de tout l'écosystème de la région. »

Les études réalisées démontrent que l'activité du 2m2c engendre chaque année pour la région environ 60 millions de francs de retombées économiques directes (hôtellerie, restauration, shopping, divertissements, transports) et indirectes (dépenses d'exploitation et investissements effectués localement par le 2m2c et les organisateurs). On note une forte corrélation entre l'activité du 2m2c et celle de l'hôtellerie, 10 francs facturés par le 2m2c correspondant à une nuitée réalisée dans la région. Toujours sur le plan statistique, le Montreux Music & Convention Centre a accueilli quelque 3000 événements depuis son inauguration en 1973, dont près de 800 lors de la dernière décennie (voir tableau ci-dessous). « Ce qui me paraît plus important encore, souligne Rémy Crégut, son directeur général,

## Le 2m2c en chiffres



\* soit 103 congrès / 233 conférences et assemblés / 91 Événements en lien avec les écoles hôtelières et HES / 52 soirées d'entreprises / 49 expositions

\*\* avec 27% festivals / 25% congrès / 7% Événements en lien avec les écoles hôtelières et HES / 41% concerts, conférences, réunions, expositions et soirées d'entreprises

### Événements récurrents par ancienneté

\* événements créés ou accueillis depuis moins de 10 ans

Septembre Musical / Montreux Jazz Festival / Montreux Comedy Festival / Montreux Choral Festival / Brass Bands Festival / Saison Culturelle de Montreux (15 spectacles par an) / MAG / Jardin de la Circulation\* / Montreux Sundance\* / Tous en Chœur\* / SEG International Recruitment Forum\* (2 fois par an) / Polymanga\* / Tatro Convention\* / Autos-Enchères\* / Graduations ceremony Glion Institute of Higher Education\* (2 fois par an) / Arvinis\* / Echoooes Festival\* / Bio-Wine Expo\* / Brocante de Noël\*

# 2m2c

## 45 ans d'événements en images

Depuis 1973, le Montreux Music & Convention Centre (2m2c) est un lieu d'accueil pour des événements professionnels, culturels et grand public. Retour en images sur quelques dates-clés de son histoire et sur les événements qui l'ont marquée.

### 1973



© Hervé Gugelmann

Creation of the Maison des Congrès de Montreux & Miles Davis first concert at the Montreux Jazz Festival

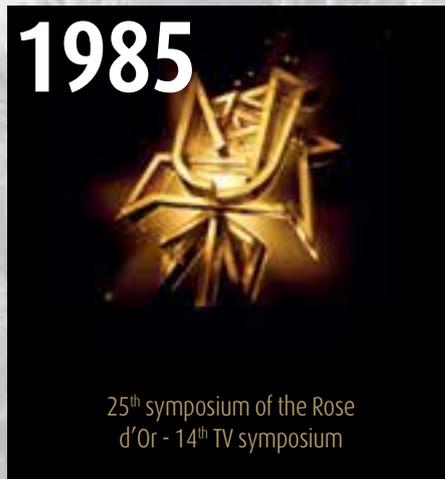
© CCM



### 1982

Extension and birth of the Building B

### 1985



25<sup>th</sup> symposium of the Rose d'Or - 14<sup>th</sup> TV symposium

### 1993



© 2013 FFJM - Lionel Flusin

Creation of the Auditorium Stravinsky and arrival of the Montreux Jazz Festival at the Montreux Music & Convention Centre

© Septembre Musical - Céline Michel



### 1995

50<sup>th</sup> edition of the Septembre Musical - Travel Trade Workshop - Tintin exhibition - Starmania

### 2003



© WBCSD

Miles Davis renovation - 10<sup>th</sup> international Meeting on Advanced Spine Techniques

### 2006



World Para Table Tennis Championships

© UEFA



### 2007

Draw of the qualifying round of the Euro 2008

### 2008



© Philippe Dutoit

First edition of Tous en Chœur

# 2018

**2009**



© Simon Boixader

Montreux Comedy Festival 20<sup>th</sup> anniversary  
50<sup>th</sup> anniversary of Toyota in Switzerland

©SEG



**2009**

1<sup>st</sup> international Recruitment Forum of the  
Swiss Education Group in Montreux

**2010**



© Publicis Live

13<sup>th</sup> Summit of La  
Francophonie

**2011**



© Michel Figuet

Auditorium Stravinski's renovation – Brass  
Band 34<sup>th</sup> European competition

© Nito Alvarado - Polymanga



**2013**

Polymanga 1<sup>st</sup> edition  
in Montreux

**2014**



© 2m2c

United Nations conference  
for the peace in Syria

**2015**



© Valeriano Di Domenico

Fencing Europe  
championship

© Aqua-Media International



**2016**

Congrès Hydro 2016  
50<sup>th</sup> Montreux Jazz Festival

**2017**



© by Planitswiss

Bard Conférence



# WIDER

Maison fondée en 1948

## L'aménagement complet de vos espaces de vie



cuisine



salle  
de bain



armoire  
& dressing



meubler  
& luminaire



sol  
& parquet



porte  
& fenêtre



agencement



menuiserie  
& ébénisterie



### Nos Ateliers

Wider SA Montreux  
Chemin du Pierrier 1  
1815 Clarens  
Tél. +41 (0) 21 989 22 66  
montreux@wider-sa.ch

Wider SA Genève  
Route des Moulières 10 bis  
1242 Satigny  
Tél. +41 (0) 22 949 09 09  
geneve@wider-sa.ch

Wider SA Morges  
Riond-Bosson 13  
1110 Morges  
Tél. +41 (0) 21 804 99 66  
morges@wider-sa.ch

### Notre Showroom

Espace Wider SA  
Route Sous-Riette 13  
1023 Crissier  
Tél. +41 (0) 21 637 01 01  
crissier@espacewider.ch



Hublot Boutique Forum à Las Vegas (2017)

# Wider SA

## Un succès en bois massif

**Menuiserie familiale devenue une PME à succès, Wider SA, basée à Clarens/Montreux, travaille principalement en Suisse, mais aussi dans le monde entier, de New York à Tokyo en passant par Dubaï, en proposant une gamme complète de prestations dans le domaine de l'aménagement d'intérieur.**

Lorsqu'il jette un œil dans le rétroviseur, André Wider (52 ans), patron de l'entreprise depuis 1997, avoue ne pas se rendre tout à fait compte du chemin parcouru. Lorsque son père, a repris, en 1962, la menuiserie qu'avait fondé son propre père 14 ans plus tôt, celle-ci n'employait que 4 collaborateurs. En 2004, ils étaient une cinquantaine et aujourd'hui ils sont près de 250 à travailler dans les bureaux, les ateliers et le showroom du groupe (Montreux, Morges, Meyrin/Genève et Crissier). « C'est à la fois une fierté et une responsabilité. En tant que patron, je me dois de donner du travail à des gens qui s'investissent sans restriction pour l'entreprise et qui me font confiance ».

Pour relever ce défi, et même s'il n'a pas l'âme d'un commercial, André Wider a d'abord pris son bâton de pèlerin pour séduire de nouveaux clients : des privés, des bureaux d'architectes, des magasins, des sociétés et quelques grandes enseignes du luxe (horlogerie et hôtellerie), qui lui ont permis, dans un premier temps, de garnir son portefeuille, puis de s'ouvrir à l'international. La croissance s'est faite aussi par rachats successifs d'autres entreprises du secteur - une menuiserie, une ébénisterie, un cuisiniste, un spécialiste du mobilier et des luminaires -. « L'important, pour moi, n'était pas de grandir à tout prix, mais de pouvoir proposer à nos clients un ensemble de savoir-faire et de compétences sous une même raison sociale ». Un atout imparable, certes, mais qu'il fallait faire connaître. Wider SA a donc ouvert

L'Espace Wider, un showroom à Crissier. Depuis plusieurs années, Wider SA surfe sur la vague du succès et ce n'est pas un hasard. « L'une de nos forces est de savoir nous adapter au budget de chacun de nos clients, quelle que soit son ampleur. Et, une fois le devis présenté, nos prix sont garantis, de même que les délais. Cette fiabilité est un peu la marque de l'entreprise. Mais nous avons aussi beaucoup investi dans l'innovation, intégrant dans nos processus de fabrication différents métiers qui nous permettent de concevoir en 3D, puis de réaliser, des projets globaux pouvant associer divers matériaux, bois, métal, verre, tissus, cuir, voire des installations électriques et électroniques ».

Avec un chiffre d'affaires annuel de quelque 55 millions de francs (20% à l'international), Wider SA est aujourd'hui l'un des leaders dans son domaine d'activité en Suisse.

### Un prix pour Wider SA

Avec les entreprises LEMO (connecteurs de précision) et Merck (sciences et technologie de pointe), Wider SA a été récompensée lors de la 4<sup>e</sup> édition du Prix vaudois des entreprises internationales (PVEI). Décerné conjointement par le Département de l'économie, de l'innovation et du sport (DEIS), la Chambre vaudoise du commerce et de l'industrie (CVCI) et le Développement Economique-Canton de Vaud (DEV), ce prix distingue des sociétés rayonnant sur la scène internationale, qui sont aussi des moteurs de l'économie du canton.

## Wider SA

A success as solid as wood

**Wider SA from Clarens-Montreux is a family business specialising in woodwork and carpentry, a successful SME working mainly in Switzerland, but abroad as well. From New York to Tokyo by way of Dubai, the company provides a large range of services in the interior design sector.**

When he looks back into the past, André Wider (52), head of the company since 1997, recognises that he does not really take stock of the progress made. When in 1962, his father took over the carpentry workshop his father founded 14 years earlier, the company had a staff of four. In 2004, some 50 employees worked for the company. Today, there are close to 250 professionals working in the offices, workshops and showroom of the group in Montreux, Morges, Meyrin/Genève and Crissier. "This is a matter of pride, but of responsibility as well. As head of the company, I must give work to people who, trusting me, devote themselves entirely to the company."

This is the challenge that sent André Wider, not really a salesman, out on a mission to find new clients: private customers, architects, shops, companies and some well-known luxury brands (watchmaking and hotel businesses) first filled his client list before he started to market his business abroad. Growth also came by successive takeovers: Wider SA took over other companies - joinery, woodworking business, kitchen designer, furniture maker and lighting specialist. "For me, it was important not to grow by any means, but to be able to offer our clients a pool of sector-specific skills and competencies." This is, of course, an irrefutable asset, but you have to make it known. So Wider SA opened a showroom in Crissier above Lausanne.

For several years now, the group has been riding on a wave of success, and for a good reason. "One of our strengths is that we adapt to the budget of each client, whatever the scale is. Once our quote is presented, our prices and deadlines are guaranteed. Reliability is our corporate image. However, we have also invested heavily in innovation, integrating various trades into our manufacturing process, thus making the conception and execution of global projects in 3D possible. We associate different materials, wood, metal, glass, textiles, leather, and even electric and electronic installations.

Today, with an annual turnover of 55 million Swiss Francs (20% achieved abroad), Wider SA is one of the sector's leaders in Switzerland.

### An award for Wider SA

Jointly with LEMO (precision connectors) and Merck (cutting-edge science & technology) Wider SA won the 4th Vaud International Business Award in 2017. The prize, awarded jointly by the Vaud Department of Economy, Innovation and Sports (DEIS), the Vaud Chamber of Commerce and Industry (CVCI) and the Economic Development Centre of the Canton of Vaud (DEV), recognises companies with international influence while being driving forces on the cantonal level.

Bernard  
**Bavaud**

| Prises de têtes |



Miles Davis © Michael Ottenwaelter

F O C U S



Bernard Bavaud dans son atelier de Clarens / Montreux © Mathias Bourban

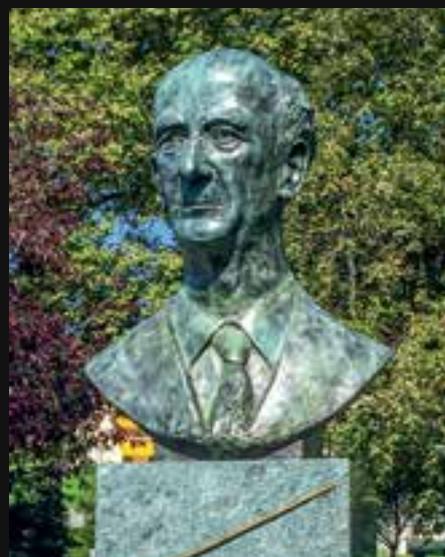
A 72 ans, Bernard Bavaud continue de n'en faire qu'à sa tête, en modelant celles des autres pour rendre hommage à des hommes qui l'ont marqué par leur personnalité, leur parcours de vie, leur talent hors normes. Avant de devenir un sculpteur connu pour ces magnifiques portraits en bronze, saisissant de ressemblance et de sensibilité, Bernard Bavaud a beaucoup brouillé. Graphiste de formation, indépendant dès l'âge de 24 ans, il a réalisé un nombre considérable d'images d'entreprises ou de produits, puis créé quantité de médailles et de monnaies utilisées encore quotidiennement en Suisse. Ce n'est qu'à 30 ans qu'il s'ouvre à la sculpture, en apprenant en autodidacte auprès d'autres artistes ou techniciens, sans suivre d'écoles. Sauf une, la renommée Ecole d'Arts Appliqués de Vevey où il a enseigné pendant 33 ans le dessin, la lettre et la calligraphie, ainsi que le modelage. De ses face à face avec les grands de ce monde et de ce pays sont nés toute une série de bustes, notamment de célébrités qui ont vécu dans cette région, ou l'ont fréquentée assidûment, comme Igor Stravinski, Vladimir Nabokov, Miles Davis, ou encore Richard Strauss et le chef d'orchestre Wilhelm Furtwängler. Au printemps 2018, viendra s'ajouter à cette prestigieuse galerie le portrait du compositeur allemand Paul Hindemith, dont un Centre de musique perpétue la mémoire depuis 40 ans à Blonay, sur les hauts de la Riviera.

**Bernard Bavaud**  
Heads on!

At 72 years, strong-headed as always, Bernard Bavaud continues to sculpt heads to pay tribute to men and women whose personality, life journey, and exceptional talent have impressed him. Before becoming the sculptor known for his

extraordinary bronze sculptures of striking resemblance and sensitivity, Bernard Bavaud travelled the world. As a young man and with a background in graphic design, he created numerous corporate images, designed products, medals and money that are still in circulation in Switzerland. But in his thirties, he discovered sculpture. Learning by doing and by observing other artists and technicians was his way, far from the traditional schools. Except one: for 20 years, he taught drawing, characters, calligraphy and modelling at the renowned School of Applied Arts in Vevey. Meeting the great of this world, he created a series of busts of celebrities, notably those who have lived in the region, or had been in his circle of acquaintances: Igor Stravinsky, Vladimir Nabokov, Miles Davis, Richard Strauss and the German composer and conductor Wilhelm Furtwängler. In spring 2018, another bust will be added to this prestigious gallery: the sculpture of German composer Paul Hindemith, his memory perpetuated for the last 40 years by the Hindemith Music Centre in Blonay above Montreux.

Wilhelm Furtwängler



Igor Stravinski

Claude Nobs



Vladimir Nabokov © Michael Ottenwaelter



# Acteurs en vue

## sur la Riviera



### Pierre Smolik

[WWW.CALL-ME-EDOUARD.COM](http://WWW.CALL-ME-EDOUARD.COM)

LE PARADIS SUR TERRE

Après *Graham Greene - À l'ombre de la Suisse* et *The Freak - Le dernier film de Chaplin*, Pierre Smolik vient de publier un troisième ouvrage chez Call me Edouard Editeurs, *Le Manoir de Ban - Naissance d'un paradis*, consacré à la demeure de Corsier-sur-Vevey où Charlie Chaplin vécut les dernières années de sa vie. Sous la responsabilité de Patrick Moser, historien d'art et patron de cette jeune maison d'édition basée à Vevey et Genève, ce livre de prestige, bilingue français-anglais, retrace l'histoire du Manoir de Ban, de sa construction, en 1840, à l'ouverture de Chaplin's World, en 2016. Construit dans un style néoclassique, le Manoir et son majestueux parc ont vu se succéder une demi-douzaine de résidents, dont Charlie Chaplin.

Tous ont été conquis par la magie des lieux face à l'un des plus beaux panoramas du monde. Sur ce belvédère unique, ils ont découvert un paradis dont le lecteur peut arpenter chaque recoin au fil des pages richement illustrées. Des documents

exceptionnels des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, des reproductions des plans et des photos inédites où l'on voit tour à tour défiler David Bowie, Michael Jackson et Truman Capote, ou encore Michel Simon, Graham Greene et Clara Haskil, font de ce livre un précieux témoignage d'une histoire qui dépasse largement les frontières de la Suisse.

#### Paradise on Earth

After *Graham Greene - The Swiss Chapter* and *The Freak - Chaplin's Last Film*, Pierre Smolik has published a third book with publishers "Call me Edouard Editeurs": *Le Manoir de Ban* (or *the Champ de Ban Estate Manor*) - *Naissance d'un paradis* (Birth of a Paradise), is the story of the property where Charlie Chaplin spent the last 25 years of his life. Under the responsibility of Patrick Moser, art historian and head of this fledgling publishing house based in Vevey and Geneva, the prestigious book in French and English tells the story of the Champ de Ban Estate Manor, from its construction in 1840 to the opening of Chaplin's World in 2016. Half a dozen residents, among them Charlie Chaplin, lived in this neoclassical building and enjoyed its majestic park. All have been inspired by the magic of the place overlooking one of

the world's most stunning panoramas. On this unique belvedere, they discovered the paradise whose corners the reader can now explore page after page in this richly illustrated book. Exceptional documents from the 19th and 20th centuries, reproduction of plans and never-seen-before photos showing David Bowie, Michael Jackson and Truman Capote, Michel Simon, Graham Greene and Clara Haskil, make this book a precious testimony of a history that goes far beyond Switzerland's borders.

Available in bookshops, in museums and at [www.call-me-edouard.com](http://www.call-me-edouard.com)



# Mélanie Burnier

[WWW.THEWORKHUB.CH](http://WWW.THEWORKHUB.CH)

COWORKING  
À LA CARTE À VEVEY



Au bénéfice d'une formation en économie et en marketing et adepte du partage d'expériences,

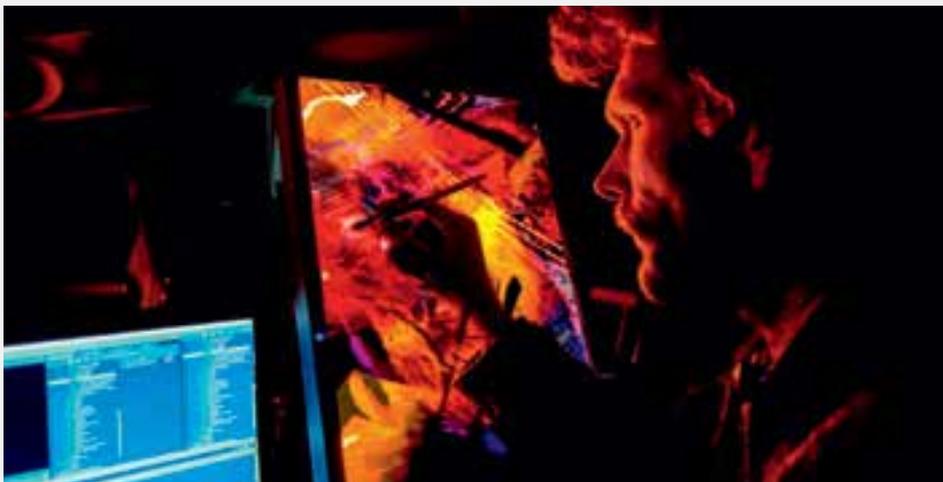


de compétences et de savoir-faire, Mélanie Burnier a ouvert, à Vevey, un espace de coworking, TheWorkHub, où diverses personnes - indépendantes, salariées ou employées de tous horizons - peuvent venir travailler dans un environnement professionnel et motivant. Plus qu'un bureau, TheWorkHub offre une communauté et un réseau qui s'anime grâce à ses événements - des formations, tel le « Cycle Entrepreneur », des accords mets & vins conseillés par un sommelier ou encore le brunch des coworkers le premier lundi du mois. Au cœur de Vevey, dans un ancien bâtiment industriel, TheWorkHub accueille les travailleurs dans un espace coloré, décalé et rempli de cerveaux qui tournent à plein régime. La fréquentation peut se faire à la journée, à la semaine ou au mois selon les besoins de chacun. Les touristes de passage qui cherchent un lieu de travail ainsi qu'une communauté locale avec qui échanger

(conseils, adresses, bons plans, renseignements pratiques), sont également les bienvenus.

## Co-working à la carte in Vevey

Mélanie Burnier, a business and marketing expert, believes in sharing experiences, skills and competencies. She is the driving force behind TheWorkHub in Vevey, where various independent or salaried professionals from all walks of life can find a professional and motivating work environment. TheWorkHub is not just an office : it is a community and a network organising events, such as "The Entrepreneur's Cycle", the expertise of matching food and wine by a sommelier or the coworkers' brunch on the first Monday of each month. TheWorkHub welcomes the professionals to a former industrial building in the heart of Vevey, a colourful place full of thriving minds. People rent their workplace daily, weekly or monthly, according to their needs. Visitors to the region searching for a place to work and a local community to exchange advice, contacts, good deals or practical information are also welcome.



# K-soul

[WWW.HOLITHOGRAPHE.COM](http://WWW.HOLITHOGRAPHE.COM)

ART SUR ÉCRAN NOIR

Transformer l'écran noir des téléviseurs éteints en œuvre d'art lumineuse : c'est le pari pris par l'artiste vaudois K-soul qui a créé l'Holithographe, un petit boîtier électronique qui métamorphose le téléviseur en tableau vivant. Fer de lance de l'holocinétisme en Suisse, K-soul poursuit l'exploration de cette

nouvelle forme d'art en réalisant des œuvres lumineuses, dont le téléviseur devient le support de diffusion. Utilisant un écran tactile comme toile, l'artiste ne fait qu'adapter les techniques de la peinture classique aux nouvelles technologies. Avec un système informatique, il enregistre et superpose les mouvements et les gestes de son pinceau électronique, puis il peint directement avec la lumière et les couleurs émises par l'écran. De surcroît, véritable partition vivante, la peinture holocinétique interagit avec la plupart des musiques.

## Art on black screen

A luminous artwork instead of a television's black screen? This is the Holithograph, an electronic box, created by the local artist K-soul, which transforms a TV screen into a living light painting. Holokineticism's spearhead in Switzerland, K-soul carries on the exploration of this new art form by creating luminous artworks with the black screen as its support. Using a touchscreen like a painter's canvas, the artist adapts the techniques of classical painting to the new technologies. With the help of a data-processing system, K-soul records and superimposes movements and gestures with an electronic pencil, painting directly with the light and colours emitted by the screen. Holokinetic painting is a real living score interacting with different musical performances.





# BAVARIA

## MONTREUX

Avenue Nestlé 17 – Montreux – Tél. 021 963 25 45

Ouvert de 10h30 à 14h30 et de 17h à 23h – Fermé dimanche et lundi

Grand choix de fruits de mer – Plats du jour et suggestions  
Couscous royal tous les jeudis – Moules frites tous les vendredis

Tous les détails sur [www.bavariamontreux.ch](http://www.bavariamontreux.ch)



# Montreux La Bavaria

## I Une nouvelle carte à jouer



Methaf Daoud © Laurent de Senardens

**Restaurant traditionnel de la place, La Bavaria Montreux a changé de propriétaire, de décor et de carte. Objectifs : refaire de cet établissement un rendez-vous privilégié et s'ouvrir à de nouvelles saveurs culinaires.**

Pour réussir son pari La Bavaria Montreux a choisi de miser sur plusieurs tableaux. Le décor, d'abord, a été épuré. De grands miroirs ornent désormais les parois, reflétant l'ambiance plus intimiste créée par un éclairage modulable. La carte a, elle aussi, beaucoup évolué. Si elle conserve quelques plats traditionnels qui ont bâti la réputation de l'établissement (escalope de veau viennoise, fondues, röstis), elle change carrément de cap en allant à la rencontre d'autres cuisines du monde, sous formes de quinzaines thématiques (spécialités brésiliennes, truffe blanche) ou de rendez-vous ponctuels (fruits de mer préparés à la minute par un écailler de décembre à mars, couscous tous les jeudis à midi et moules-frites le vendredi, à midi toujours). Histoire de créer de bonnes habitudes, un apéritif à l'italienne, avec buffet d'antipasti gratuit, sera également proposé les

jeudi et vendredi soir. Enfin, dernier volet de cette révolution culinaire : La Bavaria Montreux entend s'approvisionner auprès d'artisans locaux, sélectionnés pour la qualité et l'authenticité de leurs produits (viande, pain, poissons).

Methaf Daoud, personnalité montreuusienne de la restauration et de l'hôtellerie, qui a repris la direction de l'établissement en décembre 2017, en est convaincu : La Bavaria Montreux doit redevenir un passage obligé, un lieu de rencontres et d'échanges, pour la population du lieu, mais aussi pour la clientèle de passage à la recherche d'un endroit animé et convivial où passer un bon moment. Nanti de son expérience et d'un impressionnant carnet d'adresses, il se fait fort, en tout cas, de relever le défi. Pour le meilleur... et rien que pour le meilleur.

### La Bavaria Montreux

New owner – new menu!

**The Bavaria Montreux, a traditional restaurant, has changed owner and with it decoration and menu. The aim is to upgrade the restaurant, making it a privileged place for a clientele in search of new gastronomic experiences.**

To do this, the Bavaria Montreux has taken several initiatives. The decoration, refined: big mirrors occupy the walls, reflecting a more intimate atmosphere created with modular lighting. The menu, broadened: traditional dishes which have made the reputation of the place – Viennese schnitzel, fondue, röstis – are still on the menu. But world cuisine now introduces new flavours: the restaurant organises thematic fortnights (Brazilian specialties or white truffles) on-off events (seafood from December to March, freshly prepared by an oyster seller, couscous each Thursday lunchtime, mussels and French fries each Friday lunchtime). And to introduce a new routine, the restaurant proposes for Thursday and Friday nights an Italian cocktail with free antipasti. To make this culinary revolution a success, the Bavaria Montreux intends to purchase local products, carefully selected to ensure quality and authenticity of meats, bread and fish.

Methaf Daoud, well-known in Montreux's hotel and restaurant circles, took over the reins of the Bavaria in December 2017. He is convinced that "the Bavaria Montreux must again become a meeting place for the local population, and also for occasional customers looking for a lively and convivial place, where they can spend a happy moment. With his experience and impressive contacts, Methaf Daoud is ready to accept the challenge. For better... and only for the better."



© Laurent de Senardens

# Le Palais Oriental

التصاليق  
un monde à part...



Restaurant (Saveurs d'Iran, Liban, Maroc) • Salle de banquet • Veranda • Galerie d'Art • Caviar d'Iran  
Quai E.-Ansermet 6 • 1820 Montreux • Suisse • Tél. 021 963 12 71 • [www.palaisoriental.ch](http://www.palaisoriental.ch)

# Caviar du Palais

خاویار سراسی

MONTREUX - SUISSE



M. Shahriar Gharibi, propriétaire du Palais Oriental a commencé à connaître le caviar enfant déjà, étant né non loin de la Mer Caspienne, sa famille proche et lointaine a travaillé pour le producteur Shilat.

A Paris, il s'est familiarisé avec les différents aspects de ce produit. En qualité de responsable auprès de la Maison de l'Iran, Avenue des Champs-Élysées, il a promu sa commercialisation.

En Suisse depuis plus de 30 ans, il vend le caviar à de grands hôtels et restaurants prestigieux dans toute la Suisse, à des compagnies d'aviation privées ainsi qu'à de nombreux clients particuliers. Il est également importateur officiel agréé par les autorités suisses.

Sur demande, il organise des dégustations pour des amateurs de caviar et chefs de cuisine dans sa boutique et laboratoire situés à la rue du quai 8 à Montreux.

**Le Palais Oriental – Quai Ernest-Ansermet 6 – 1820 Montreux – Suisse – Tél. 021 963 12 71 – 079 210 76 30**



✿ VICTORIA ✿  
GLION SUR MONTREUX

Hôtel - Restaurant

UN ÉCRIN DE TRANQUILLITÉ ENTRE LES ALPES ET LE LAC  
REMPII DE BONHEUR



Hôtel Victoria  
Route de Caux 16  
CH-1823 Glion sur Montreux  
Suisse



Téléphone +41 21 962 82 82  
Téléfax +41 21 962 82 92  
info@victoria-glion.ch  
www.victoria-glion.ch

# Guide 2018

Notre sélection  
de bonnes  
adresses



## LES RESTAURANTS

### GRANDES TABLES

#### BRENT/MONTREUX LE PONT DE BRENT



**Route de Blonay 4**  
**+41 (0)21 964 52 30**  
**www.lepontdebrent.ch**  
sdecotterd@bluewin.ch  
Fermé dimanche + lundi

A la tête de l'établissement depuis 2011, Stéphane et Stéphanie Décotterd continuent d'enchanter les gourmets en conjuguant tradition et innovation. Evoluant par petites touches, au gré des arrivages saisonniers, la cuisine de Stéphane Décotterd, précise et inventive à la fois, réserve en permanence de belles et bonnes surprises. Auréolé de 2 étoiles Michelin et de 18 points au Gault&Millau, le restaurant est également membre des chaînes « Relais & Châteaux » et « Grandes Tables du Monde ».

#### CHARDONNE RESTAURANT LA-HAUT



**Rue du Village 21**  
**Tél. +41(0)21 921 29 30**  
**www.restaurant-la-haut.ch**  
info@restaurant-la-haut.ch  
Ouvert : 11h-15h / 18h-24h  
Fermé dimanche + lundi

Au cœur du Lavaux, Là-Haut vous propose sa cuisine créative et raffinée dans le charmant village de Chardonne. Un accueil chaleureux, une vue imprenable sur le lac et les montagnes. Une cuisine de saison aux saveurs délicates. Venez savourer le temps qui passe. Réservation préférable.

#### LA CONVERSION / LUTRY L'AUBERGE DE LAVAUX



**Route du Landar 97**  
**Tél. + 41(0)21 791 29 09**  
**www.auberge-de-lavaux.ch**  
info@auberge-de-lavaux.ch  
Fermé dimanche + lundi  
Fermeture trois semaines à Noël-Nouvel-An

Après 13 ans passés à La Roseaie, à Yvorne, Christophe Rod œuvre sur les hauts de Lutry, mais il est resté fidèle à sa ligne. Chez lui, c'est le cœur qui parle d'abord ! En amoureux des produits de la mer et du terroir, il exprime pleinement sa personnalité dans une cuisine à la fois inventive, simple et chaleureuse.

#### VEVEY RESTAURANT DENIS MARTIN



**Restaurant Denis Martin**  
**Rue du Château 2**  
**Tél. +41 (21) 921 12 10**  
**www.denismartin.ch**  
info@denismartin.ch  
Ouvert du mardi au samedi dès 19h

La cuisine de Denis Martin s'avère très personnelle, une sorte de transhumance culinaire vers le futur. Plus qu'un restaurant, c'est une expérience complète qui attend les clients, alliant show culinaire dans son laboratoire high-tech et cuisine d'avant-garde. Véritable créateur d'émotions, Denis Martin vous ouvre un chemin avec son menu Evolution composé d'une vingtaine de plats. Son talent vient d'être récompensé des insignes de « Chevalier dans l'ordre des Arts et des Lettres », il est également membre du club très fermé des Grandes tables du monde

#### CUISINE PERSONNALISÉE CUISINE DU MARCHÉ

#### CULLY RESTAURANT LA GARE



**Place de la Gare 2**  
**+41 (0)21 799 21 24**  
**www.lagarecully.ch**  
info@lagarecully.ch  
Fermé dimanche + lundi

Le chef Jean-luc Vermorel et son équipe vous propose une cuisine subtile, créative et gourmande qui exalte les saveurs avec élégance. Tous les plats sont confectionnés avec des produits rigoureusement sélectionnés. L'équipe de La Gare a la volonté de vous accueillir dans un endroit où il fait bon vivre. Le repas est un moment de plaisirs, de convivialité et de détente. Le style de cuisine est construit sur des ingrédients simples, du terroir et de 1ère qualité. Tous les plats servis sont présentés avec une dénomination exacte. Depuis 13 ans, le restaurant travaille avec des fournisseurs qui ont la passion et le respect de leurs produits. Deux pêcheurs de la région sont fournisseurs du fruit de leurs prises.

#### GLION/MONTREUX HÔTEL VICTORIA



**Route de Caux 16**  
**Tél. +41(0)21 962 82 82**  
**www.victoria-glion.ch**  
info@victoria-glion.ch  
Ouvert 7/7

Que serait le cadre sans la table ? Propriétaire des lieux, la famille Mittermair voue un soin tout particulier aux plaisirs du palais. Connaisseur exigeant, le directeur va lui-même choisir les produits auprès du maraîcher ou pêcheur, de l'éleveur et du vigneron. Le restaurant de l'Hôtel Victoria propose ainsi une cuisine délicieuse, faite de finesse, de personnalité et de sincérité. La cave recèle de grands crus et de bonnes surprises, issus des meilleurs terroirs du monde.

Retrouvez Le Guide des  
restaurants sur  
**www.montreux-vevey.ch**

#### GLION/MONTREUX RESTAURANT « CÔTÉ LAC »



**Route de Valmont 22**  
**Tél. +41(0)21 962 38 27**  
**www.cliniquevalmont.ch**  
restaurantcotelac@cliniquevalmont.ch  
Ouvert 7/7

Le chef Jean-luc Vermorel et son équipe Le Restaurant « Côté Lac » vous accueille dans un cadre agréable où les Alpes et le lac Léman ont déjà pris place à votre table. Le chef Frédéric Armand vous propose une cuisine raffinée, équilibrée et inventive, faite sur la base de produits de saison.

#### GRANDVAUX TOUT UN MONDE



**Restaurant - Café - Event**  
**Place du Village 7**  
**Tél. + 41(0)21 799 14 14**  
**www.toutunmonde.ch**  
info@toutunmonde.ch  
Fermé mardi et mercredi

Le « Tout un monde »... c'est un monde de saveurs et de produits locaux que nous nous appliquons à rechercher, à sélectionner, à travailler et à vous faire découvrir. Viandes, poissons, légumes, vins, proviennent de producteurs suisses, régionaux et de Lavaux. Car c'est dans cette région unique au monde, dont les vignobles en terrasse sont classés au patrimoine mondial de l'Unesco, que nous puisons notre inspiration et que s'exprime notre passion.

#### LA TOUR-DE-PEILZ RESTAURANT GARDEN ON THE LAKE



**Hôtel Bon-Rivage**  
**Route de Saint-Maurice 18**  
**Tél. +41(0)21 977 07 07**  
**www.bonrivage.ch / info@bon-rivage.ch**  
Fermeture : dimanche + lundi  
du 15 septembre au 31 mai  
+ 4 semaines à Noël  
1<sup>er</sup> juin-15 septembre : ouvert tous les jours

Le Restaurant-terrasse « Garden on the lake » est situé dans un cadre exceptionnel au bord du lac Léman. Laissez-vous séduire par notre cuisine provençale, réalisée avec des produits frais du matin en provenance de notre propre potager.



© DAVID VASQUEZ

## CUISINE PERSONNALISÉE / CUISINE DU MARCHÉ

### LE MONT-PELERIN L'AIGLE GOURMAND



**Route de Baumaroch 29**  
Tél. +41 (0)21 922 27 61  
[www.aigle-gourmand.ch](http://www.aigle-gourmand.ch)  
contact@aigle-gourmand.ch  
Fermé lundi

Dans un cadre d'exception, avec une vue unique à 180 degrés sur le lac Léman, le Café-Restaurant L'Aigle gourmand est situé idéalement, juste à la sortie du funiculaire au Mont-Pèlerin. L'été, sur ses terrasses à deux niveaux, propositions de mets de saison, ainsi que des grillades à midi. Le matin et les après-midi, boissons, glaces, pâtisseries et tartes aux fruits. Pour l'apéritif, large choix de vins de qualité supérieure, locaux, principalement de Chardonne, accompagnés de différentes ardoises. L'hiver, à l'intérieur, dans un chalet au style élégant et chaleureux, à côté de la cheminée, vous dégusterez les propositions de notre chef, allant des plats traditionnels suisses à la cuisine française.

### LES AVANTS AUBERGE DE LA CERGNIAULAZ



**Route de la Cergniaulaz 18**  
Réservations uniquement par téléphone  
Tél. ++ 41 21 964 42 76  
[www.lacergniaulaz.ch](http://www.lacergniaulaz.ch)  
info@lacergniaulaz.ch  
Ouvert du mercredi au dimanche  
Ouvert durant les fêtes de fin d'année  
Fermeture annuelle de janvier à fin mars

A 1300 m d'altitude, un restaurant de charme proposant, dans une ambiance conviviale, une carte généreuse, présentée sur une grande ardoise, de mets faits maison et variant au rythme des saisons. Des plats mijotés (lapin à la polenta), d'anciennes recettes comme le jarret de veau et son os à moelle, des variations exotiques (carpaccio de thon) et la chasse dès septembre.

### MONTREUX RESTAURANT-TERRASSE SAFRAN



**Eurotel Montreux**  
Grand-Rue 81  
Tél : +41 21 966 22 22  
[www.eurotel-montreux.ch](http://www.eurotel-montreux.ch)  
info@eurotel-montreux.ch  
Ouvert tous les jours, cuisine non stop

Sur les berges de Montreux, l'Eurotel Montreux a jeté l'ancre en 1967. Sur le pont de son restaurant, notre chef élabore pour vous ses recettes authentiques. Faites escale au Safran, qui a fait son entrée au Gault&Millau en 2017, et goûtez aux saveurs forestières, lacustres ou méditerranéennes en profitant de son ambiance lounge. Au gré du vent, au fil de l'eau, offrez-vous une halte intemporelle. Spécialités de saison, poissons frais du Lac Léman, vin régionaux, tapas, desserts maison.

### MONTREUX FAIRMONT LE MONTREUX PALACE

**Avenue Claude Nobs 2**  
Tél. +41 (0)21 962 12 12  
[www.fairmont.com/montreux](http://www.fairmont.com/montreux)  
Réserv. restaurants-montreux@fairmont.com

#### MONTREUX JAZZ CAFÉ

Ouvert tous les jours



Avec sa cuisine généreuse, sa sélection des meilleurs crus de la région et ses apéritifs au nom racoleur le Montreux Jazz Café est le détour incontournable pour passer un moment informel, dans un luxe détendu et pour vibrer au rythme du Festival 365 jours par an dans l'écrin féérique du Fairmont Le Montreux Palace.

#### LE LOUNGE BAR

Ouvert tous les jours

Autour de la cheminée, pour un café matinal, un lunch léger, une coupe de Champagne ou même un snack tardif - Le Lounge, avec son ambiance de salon particulier est un lieu idéal où l'on échange entre Montreusiens et visiteurs du monde entier à n'importe quel moment de la journée.

#### MP'S BAR & GRILL

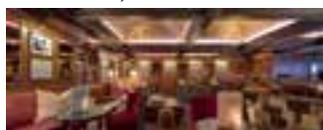
Ouvert du lundi au samedi de 18h30 à 22h30



Avec ses salles à manger élégantes mais à l'ambiance décontractée, sa terrasse et son bar à cocktails, le MP's Bar & Grill est un restaurant de luxe spécialisé dans les grillades qui n'a pas son pareil dans la région. Le menu est composé à partir des meilleures pièces de viande, du poisson et des fruits de mer les plus frais et des produits locaux les plus raffinés. Le bar est lui aussi une fête pour les sens et constitue un endroit idéal pour un apéritif.

#### FUNKY CLAUDE'S BAR

Ouvert tous les jours



Le Funky Claude's Bar, avec son accueil naturel et généreux, est l'endroit incontournable pour savourer de succulents cocktails, déguster une gastronomie simple et festive, écouter de la musique live jusque tard dans la nuit.

#### LA TERRASSE

Ouvert de mai à septembre



Cette oasis de paix offre une vue imprenable sur le lac et les Alpes. Venez savourer notre large choix de salades, nos succulentes viandes et poissons grillés. Des glaces et des rafraîchissements sont servis en après-midi.

### PUIDOUX LA BURITAZ

**Chemin de la Buritaz 1**  
Tél. +41(0)21 946 56 50  
[www.laburitaz.ch](http://www.laburitaz.ch)  
info@laburitaz.ch  
Horaires variables, à consulter sur le site internet de l'établissement

Evasion et plaisir culinaire en pleine campagne. Un restaurant gastronomique, une terrasse merveilleuse avec espace de jeux et loisirs pour les enfants et parking assuré. La Buritaz vous offre un large choix de menus, organisation de banquets et apéritifs de mariage, pour vos sorties d'entreprise, réunion de famille ou entre amis.

### TERRITET LE CONTRETEMPS



**Rue de Bon-Port 2**  
Tél. +41 (0)21 963 50 50  
[www.le-contretemps.ch](http://www.le-contretemps.ch)  
info@le-contretemps.ch  
[www.facebook.com/lecontretempsterritet](https://www.facebook.com/lecontretempsterritet)  
[www.instagram.com/lecontretemps](https://www.instagram.com/lecontretemps)  
Ouvert tous les jours

Le Contretemps propose tout au long de l'année des produits de saison, aux saveurs locales, dans un cadre enchanteur au bord du lac Léman. La cuisine inventive et gourmande évolue au gré des inspirations du chef et la carte des mets se renouvelle au fil de l'année et des ingrédients du moment. Doté d'une magnifique terrasse avec une vue à couper le souffle, d'un espace intérieur intimiste ainsi que d'un pavillon se prêtant à merveille à l'organisation d'événements en tout genre, le Contretemps offre une expérience inoubliable et unique sur la Riviera.

### ST-LÉGIER / VEVEY MODERN TIMES HOTEL RESTAURANT TIMES GRILL



**Chemin du Genévrier 20**  
Tél. +41 (0)21 925 22 22  
[www.moderntimeshotel.ch](http://www.moderntimeshotel.ch)  
info@moderntimeshotel.ch  
Ouvert tous les jours

Moderne et lumineux, notre Show Grill vous surprendra par la qualité unique des produits qui y sont préparés. Les gourmets et tous ceux qui apprécient un moment de convivialité prendront le temps de se faire plaisir ! Vous y dégustez et savourez nos succulentes pièces de viandes préalablement exposées dans notre armoire à maturation. Magnifique terrasse d'été au bord d'un biotope. Un vrai moment de détente et de plaisir culinaire.

**CUISINE PERSONNALISÉE  
CUISINE DU MARCHÉ**

VEVEY  
HÔTEL DES TROIS COURONNES



49, rue d'Italie  
Tél. + 41 (0)21 923 32 00  
www.hoteltroiscouronnes.ch  
info@hoteltroiscouronnes.ch  
Ouvert tous les jours midi et soir

Le restaurant « Les Trois Couronnes » (1 étoile Michelin) propose une cuisine gastronomique avec des produits locaux et de saison. Le restaurant « Le 3C » est l'endroit idéal pour profiter d'une cuisine plus décontractée dans une ambiance branchée et informelle.

VEVEY  
RESTAURANT LA STATION DU LÉMAN



Le Léman Hôtel  
Route de Blonay 20  
Tel : +41 (0)21 944 33 22  
www.hotel-leleman.ch  
info@hotel-leleman.ch  
Lundi - samedi 7h-23h (cuisine de 11h45 à 13h45 et de 18h30 à 21h30). Dimanche fermé

L'équipe du restaurant vous accueille dans un cadre conviviale, décoré avec élégance et soin pour votre confort et bien être. Découvrez les créations culinaires de notre Chef, une alliance fine et raffinée entre la cuisine traditionnelle française et méditerranéenne. D'un menu du jour décontracté, à un business lunch ou à un superbe moment culinaire dans un cadre raffiné, toute l'équipe est à votre disposition pour votre plaisir et votre satisfaction.

VILLENEUVE  
RESTAURANT LE CHÂTEAU



Tél. +41(0)21 960 20 09  
www.lechateaudevilleneuve.ch  
ramon-chateau@sunrise.ch  
Fermé dimanche soir + lundi  
En saison estivale, prière de se renseigner

Une salle à manger, une brasserie et une superbe terrasse ombragée...un coin pour tous les budgets dans un cadre charmant ! Situé à 200m du bord du lac dans l'ancien Château de Villeneuve. Cuisine et service de qualité. Suggestions de saison renouvelées chaque 30 jours. Reconnu depuis 1995 pour les filets de perche, pommes allumettes « maison » et viandes d'Amérique du sud à la rôtisserie et sur ardoise.

**CUISINE ARGENTINE  
ET SUD-AMÉRICAIN**

TERRITET / MONTREUX  
TANGO RESTAURANTE GRILL ARGENTINO



Av. de Chillon 70  
Tél. +41(0)21 963 26 98  
Tangogrillargentino (facebook)  
fabianlisi86@gmail.com  
Ouvert du lundi au samedi soir dès 17h30, ainsi que jeudi et vendredi midi dès 11h30

Notre restaurant est conçu pour vous faire voyager au cœur de l'Argentine. Les mets et la viande sont élaborés par des « maîtres » argentins du grill !

**SPÉCIALITÉS DE POISSONS**

VEVEY  
CAFÉ-RESTAURANT DU PORT



Rue d'Italie 23  
Tél. +41(0)21 921 20 50  
www.cafeduport.ch  
info@cafeduport.ch  
Ouvert 7/7 du 1er juin au 15 septembre  
Fermé dimanche dès 15h et lundi de mi-septembre au 31 mai

Amateurs de poissons de chez nous, vous êtes au bon endroit! Le Café du Port est une charmante adresse, idéalement placée si vous venez en bateau, car située en face du port de Vevey. Au menu, une bonne dose de protéines et de fer avec des poissons venus tout droit du lac Léman: omble chevalier, brochet, truite du lac, filets de perche et j'en passe! De plus, la terrasse vous permettra de travailler votre bronzage tout en comblant votre estomac. Alors? Elle n'est pas belle la vie?

**BRASSERIES**

CHEXBRES  
AU LION D'OR



Grand-Rue 10  
Tél. +41(0)21 946 50 70  
www.liondor-chexbres.com  
Fermé dimanche

MONTREUX  
LA BRASSERIE J5



Avenue du Casino 32  
+41(0)21 966 77 55  
www.brasseriej5.ch  
Info@brasseriej5.ch  
Ouvert 7/7 dès 8h30  
Cuisine non stop 11h30-22h30

Le team de La Brasserie vous accueille à sa table et à son bar. Cuisine non-stop de 11h à 23h. C'est dans un cadre subtilement rétro et dans une ambiance détendue que le chef Antonin Guex vous propose de découvrir ses mets de brasserie. Les produits frais et de saison sont mis en valeur au travers du travail délicat de son équipe de cuisine. 2 plats du jour vous sont proposés à midi du lundi au samedi.

**CUISINE  
TRADITIONNELLE**

MONTREUX  
LA BAVARIA MONTREUX



Av. Nestlé 17  
Tél. +41(0)21 963 25 45  
www.bavariamontreux.ch  
Fermé dimanche + lundi

La Bavaria Montreux a changé de propriétaire, de décor et de carte. Si elle conserve quelques plats traditionnels qui ont bâti la réputation de l'établissement (escalope de veau viennoise, fondues, rôtis), elle propose désormais des quinzaines thématiques (spécialités brésiliennes, truffe blanche) ou des rendez-vous ponctuels (fruits de mer de décembre à mars, couscous tous les jeudis à midi et moules-frites le vendredi, à midi toujours), apéritif à l'italienne, avec buffet d'antipasti gratuit, les jeudis et vendredi soir.

MONTREUX  
GOLF-HÔTEL RENÉ CAPT



Rue Bon Port 35  
Tél. + 41(0)21 966 25 25  
www.golf-hotel-montreux.ch  
golf-hotel@mymontreux.ch  
Ouvert tous les jours  
Fermeture annuelle:  
Mi-décembre à mi-février

Riche de traditions et récemment rénové, le Golf Hôtel René Capt vous accueille au bord du splendide lac Léman à Montreux. Donnant directement sur la promenade des quais, l'hôtel jouit d'un panorama unique : au-delà du lac Léman, vous pourrez admirer à loisir le célèbre château de Chillon. L'ambiance raffinée des lieux et les sublimes spécialités gastronomiques feront de votre séjour une expérience inoubliable.

MONTREUX  
RESTAURANT LE MUSEUM



Rue de la Gare 40  
Tél. +41(0)21 963 16 62  
www.restaurantlemuseum.ch  
restaurant@museum-montreux.ch  
Ouvert tous les jours 18h-22h30

Lieu mythique des nuits montreusiennes des années 1960 et 1970, le Museum vit une nouvelle jeunesse avec la réouverture de son restaurant. Chaleureux et convivial, celui-ci propose « le meilleur de la cuisine suisse », composée avec des produits frais, de qualité et de la région - raclette, fondue « moitié-moitié », fondue aux tomates, fondue aux bolets et bien d'autres recettes au fromage, grillades au feu de bois, charbonnades.

LES AVANTS  
CAFÉ-RESTAURANT LE RELAIS

Route des Narcisses 74  
Tél. +41 (0) 981 19 80  
www.cafe-restaurantlerelais.com  
Fermé dimanche soir + lundi + mardi soir

Depuis 2013, la famille Moreau se fait un grand plaisir de vous accueillir au restaurant Le Relais. Situé sur la ligne Montreux-Zweisimmen, en aval de la gare des Avants, sur les chemins des randonnées, idéal pour faire une halte. Le Relais vous offre une vue panoramique sur la dent de Jaman et les Rochers de Naye. Cocktails gigantesques, rôtis à la carte, cocotte à l'ancienne prennent le relais pour le plaisir de vos yeux et vos papilles.



## Une nouvelle vie au cœur de Montreux!

*NOVA VITA*, la première résidence bilingue (fr./all.) pour seniors offre une nouvelle forme de vie sous le signe de l'indépendance et de la sécurité. Nous proposons également des séjours de convalescence et de vacances.

***Appelez-nous! Nous vous soumettrons une offre personnalisée.***

**Tél. 021/965 90 90**

Nova Vita Residenz Montreux • Place de la Paix • CP 256 • CH-1820 Montreux  
E-Mail: [montreux@novavita.com](mailto:montreux@novavita.com) [www.novavita.com](http://www.novavita.com)



### UNFORGETTABLE MEMORIES OF TAILOR-MADE HOLIDAYS...

SHORT- AND LONG-TERM RENTAL  
OF LUXURY, FURNISHED APARTMENTS

Ideally located along the banks of Lake Geneva and close to the city centre, the National Montreux Residences\*\*\*\*\* are the unbeatable place to stay on the Swiss Riviera. When choosing to

stay here, you will enjoy a high degree of comfort and a personalised facility management service delivered by a dedicated professional team.



#### OUR FACILITY MANAGEMENT SERVICES:

- Building protected by surveillance, private secured interior parking
- Welcome pack
- Riviera Card supplied
- Private 320m2 Wellness Centre
- Bookings for sports lessons at the Wellness centre and massages at home
- Bookings for outdoor activities, regional trips, ski, golf, tennis...
- Restaurant, taxi and limousine bookings
- Weekly cleaning (...)

[WWW.NATIONALMONTREUX.CH](http://WWW.NATIONALMONTREUX.CH)

COMPTOIR IMMOBILIER SA, Av. des Planches 19 | CP 378 | 1820 Montreux 2  
T. +41 (0) 21 966 23 23 | [www.nationalmontreux.ch](http://www.nationalmontreux.ch)

*Leading* REAL ESTATE COMPANIES OF THE WORLD

WHO'S WHO IN  
**LUXURY**  
REAL ESTATE

**CUISINE  
TRADITIONNELLE**

MONTREUX  
CASINO BARRIÈRE

Rue du Théâtre 9  
www.lucienbarriere.com  
Ouvert tous les jours



**LE SAXO**

Découvrez la Cuisine des trois Riviera : spécialités françaises, italiennes et suisses vous attendent dans un décor feutré. Régalez-vous en profitant d'une vue imprenable sur le lac Léman toute l'année grâce à la terrasse panoramique et la véranda d'hiver du restaurant. Formule du midi express 2 plats (entrée + plat ou plat + dessert) à Fr. 22.-.

Tél. + 41(0)21 962 83 83

**L'ENTRACTE**

Un restaurant qui vous projette dans l'ambiance électrique de la salle des jeux ! Dégustez une cuisine généreuse et «sur le pouce» pour les plus pressés, jusqu'à 2h du matin. Menu 2 plats du lundi au jeudi midi. Plats à volonté midi et soir. Buffet à volonté, tous les dimanches. Nouveau ! A la fin de votre repas, gagnez le montant total de votre addition en tickets de jeu valable aux machines à sous\*

\*Offre soumise à conditions

Tél. + 41(0)21 962 83 83

**LE PALAIS BONHEUR**

Vous appréciez les bonnes tables, les saveurs surprenantes et originales, le cadre reposant et zen, la vue splendide sur le lac, le rêve sous toutes ses formes ? Le nouveau restaurant «Palais bonheur» vous invite à voyager au pays des saveurs asiatiques. Au menu : sushi, sashimi, bœuf kobe, mets chauds japonais et chinois, fondues japonaises. Tous les vendredis soirs, grand buffet de sushi et des saveurs asiatiques à volonté.

Tél. + 41(0)21 965 28 88

VEYTAUX

**TAVERNE DU CHÂTEAU DE CHILLON**



Av. de Chillon 24  
Tél. +41(0)21 961 19 70  
tavernechillon@bluewin.ch

Ouvert tous les jours  
Fermé du début janvier à mi-février

Face au Château de Chillon, une étape à ne pas manquer. Dans un cadre sympathique, la Taverne propose une carte des mets savoureuse (fondues au fromage, bourguignone ou chinoise, charbonnade, parrillada, poissons et filets de perche. Magnifiques salles pour banquets et mariages (jusqu' à 100 personnes). Grand parking.

VEVEY  
ASTRA HÔTEL VEVEY



**Brasserie historique La Coupole 1912  
Place de la Gare 4**

Tél. +41(0)21 925 04 04

Fax +41(0)21 925 04 04

www.astra-hotel.ch

info@astra-hotel.ch

Ouvert tous les jours de l'année

Cuisine non stop 11h30-22h30

Bienvenue dans la dernière Brasserie historique de la région, avec ses fresques représentant les costumes de la fête des vigneron de 1927 ! Selon les saisons, spécialités traditionnelles de brasserie avec roestis, tartares, choucroute, moules et fruits de mer, belle terrasse en été. Orient Express Bar pour vos moments conviviaux.

Sur réservation dès 10 personnes, caveau pour vos fondues et raclettes. Hotel 4\* avec 100 chambres, wellness panoramique, salles pour banquets et conférences, parking privé

VILLENUEVE  
RESTAURANT L'OASIS



Rue du Quai 6  
Tél. +41 (0)21 965 60 20

Fax +41 (0)21 965 60 21

www.restaurantoasis.ch

info@restaurantoasis.ch

Ouvert toute l'année, 7/7, 8h-24h

Restauration chaude de 11h à 23h

Restaurant panoramique au bord du lac. Ponton/terrasse sur l'eau. Accueil chaleureux, cadre exceptionnel. Pour vos repas en tête à tête, de famille, d'affaires ou de groupes. Nos spécialités : filets de perches, poissons frais du lac, tartare de bœuf. A L'Oasis, vous serez comme en vacances.

**CUISINE DU TERROIR  
SPÉCIALITÉS AU FROMAGE**



CHATEL-ST-DENIS  
CAFÉ TIVOLI



Place d'Armes 18

Tél. +41(0)21 948 70 39

www.cafetivoli.ch

Ouvert tous les jours

Le Café Tivoli, c'est un siècle de tradition familiale. Ce restaurant authentique est célèbre pour son intérieur orné de figures sculptées dans le bois retraçant des moments particuliers de l'histoire suisse ou de la vie locale de l'époque. Au café, chaque table est unique, en bois sculpté ou marqueté. On vient de loin pour déguster la spécialité de la maison qui en a fait sa renommée : la fondue fribourgeoise, vacherin ou moitié-moitié.

LES PACCOTS  
LES ROSALYS



Route des Rosalys 20

Tél. +41(0)21 948 80 80

www.lesrosalys.ch

Ouvert tous les jours en saison.

Fermé mi-novembre-mi-décembre et le jeudi (mars-juillet et septembre-novembre)

Ce grand chalet d'alpage, aisément accessible en voiture, offre une cuisine typiquement fribourgeoise (fondues, soupe et macaronis de chalet) dans un cadre agréable et reposant. Une centaine de places sont disponibles entre le café et la salle à manger et, l'été, une belle et spacieuse terrasse permet de déguster un plat et ou un dessert au soleil. Pour les visiteurs de passage, quelques chambres sont également disponibles.

LES PACCOTS  
LE TSalÉ



Route de Dailles 15  
Tél. +41(0)21 948 07 00

www.tsale.ch

tsale@bluewin.ch

Fermé le lundi et en avril

En l'espace d'une vingtaine d'années, Le Tsalé est devenu une véritable référence de la gastronomie traditionnelle fribourgeoise. On peut y déguster ses spécialités de 11h30 à 21h30 non-stop.

VEVEY  
CAFÉ LES 3 SIFFLETS



Rue du Simplon 1  
Tél. +41 (0) 921 14 13

3sifflets@gmail.com

Fermé dimanche midi + lundi midi

A Vevey, le restaurant des Trois Sifflets est une petite institution gourmande et folklorique de par son rituel de présentation de la fondue avec un képi militaire, le drapeau suisse et musique militaire. A quelques pas de la Place de l'Hôtel de Ville de Vevey, le restaurant des 3 Sifflets propose dans le décor chaleureux et boisé d'un vieux café une cuisine réduite de brasserie qui mélange les plats traditionnels suisses (fondue, croûte au fromage, roesti, perches) et quelques plats inspirés par la cuisine de brasserie française. Le souci du bon produit est présent avec de la féra du lac de Neuchâtel et de la viande provenant de la boucherie Ruchet de Vevey. La carte des vins fait largement honneur aux vins de la région.

# LE LÉMAN HÔTEL



## Bienvenue au LÉMAN HÔTEL

Particulièrement bien situé sur la Riviera vaudoise, le Léman Hôtel (3\*) est à 2 km de la sortie d'autoroute, proche du centre ville de Vevey et à proximité du Musée « Chaplin's World by Grévin » et de Nestlé Vevey.

- **21 chambres doubles** récemment rénovées et décorées dans un style contemporain
- **Accès Internet WIFI gratuit**
- **Restaurant-Bar** aux ambiances conviviales et relaxantes
- **Salle de petit déjeuner** avec vue sur le lac et les Dents du Midi
- **Parking privé** pour les clients de l'hôtel et du restaurant
- **Service Blanchisserie** sur demande
- **Massages et soins corporels** sur demande

LE LEMAN HÔTEL | Rue de Blonay 20, 1800 Vevey | Tél. +41(0)21 944 33 22 | info@hotel-leleman.ch | www.hotel-leleman.ch

# Turn your black screen into an artwork !

**Holithographe**  
*by K-soul*

Shapes become alive,  
Amazing flowers are slowly appearing and evaporating,  
Blazing stars are radiating,  
Worlds are collapsing and reemerging.

Summer inflammation and winter crystallization,  
Autumnal death and spring resurrection  
Presage the meaning of our presence on earth,  
Metamorphosis of shapes and colours,  
Secret words of an universal language,  
A soft light in the heart of a seed hides the mystery.

K-soul

[www.holithographe.com](http://www.holithographe.com)



Laboratoire Jardin Cosmique - Fenalet - 1880 Bex - Switzerland - +41 24 463 37 57 - info@holithographe.com - www.holithographe.com

**CUISINE ITALIENNE**

AIGLE  
RESTAURANT MICHELANGELO



**Chemin des Lieugex 17**  
Tél. +41(0)24 466 32 49  
[www.miche-ange.ch](http://www.miche-ange.ch)  
miche.ange@bluewin.ch  
Ouvert tous les jours

L'équipe du restaurant vous accueille dans un cadre convivial, décoré avec élégance et soin pour votre confort et bien être. Découvrez les créations culinaires de notre Chef, une alliance fine et raffinée entre la cuisine traditionnelle française et méditerranéenne. D'un menu du jour décontracté, à un business lunch ou à un superbe moment culinaire dans un cadre raffiné, toute l'équipe est à votre disposition pour votre plaisir et votre satisfaction.

BLOLAY  
AL POMODORO ROSSO



**Route du Village 31**  
Tél. +41 (0) 943 11 80  
Fermé samedi + dimanche

Outre un choix varié de pâtes et de pizzas, la carte du Pomodoro Rosso propose également un petit choix de salades et de plats de brasserie. Un des points forts du restaurant est ses propositions de menus de dégustations de pâtes en trois ou cinq services. La carte des vins propose un large choix de bonnes bouteilles italiennes mais laisse également la place aux vigneron locaux. A noter que tous les mets et vins sont également disponibles à l'emporter. Lors des beaux jours, une terrasse permet de manger en bordure de la place centrale de Blonay.

MONTREUX  
AU PARC RESTAURANT-PIZZERIA

**Grand-Rue 38**  
Tél. +41(0)21 963 31 57  
contact@au-parc.com  
Ouvert tous les jours

Un cadre chaleureux et convivial pour un restaurant familial qui propose une carte très riche comprenant à la fois des spécialités italiennes (antipasti, pâtes, risotto), des spécialités de poissons, des mets traditionnels, des pizzas et des plats à l'emporter. Organisation de banquets sur demande.



**Restaurant-pizzeria de la Couronne**  
Avenue des Alpes 102  
Tél. +41(0)21 963 35 28  
[www.ilbrigantino.ch](http://www.ilbrigantino.ch)  
il\_brigantino@sunrise.ch / Fermé dimanche

Accueil souriant et ambiance chaleureuse dans cet authentique coin d'Italie à deux pas de la gare CFF, des grands hôtels de Montreux et du Centre de congrès. Les gourmets pourront déguster les meilleures spécialités gastronomiques de la Péninsule : antipasti, pizzas, risotto, pâtes fraîches maison, fruits de mer, crustacés, poissons frais, viandes. Grand choix de bons vins. Tous les mets servis dans le restaurant peuvent être commandés à l'emporter. Restauration jusqu'à 22h (lu-je) et 23h (ve-sa).

MONTREUX  
LA ROUVENAZ  
RESTAURANT-WINE BAR-B&B



**Rue du Marché 1**  
Tél. +41 (0)21 963 27 36  
Fax +41(0)21 963 43 94  
[www.rouvenaz.ch](http://www.rouvenaz.ch)  
rouvenaz@bluewin.ch  
Ouvert tous les jours

Au cœur de Montreux, une ode à l'Italie. Trattoria Brasserie cosmopolite de spécialités italiennes et fruits de mer au centre de Montreux avec vue sur lac. Ambiance décontractée, dans un décor original, avec une cuisine traditionnelle aux goûts et saveurs en accord avec les saisons. Caveau à disposition. La Rouvenaz, c'est également un hôtel 3\* idéalement situé au bord du lac !



VEVEY  
RESTAURANT-PIZZERIA LA GRANGE



**Av. de la Gare 9**  
Tél. +41(0)21 922 79 87  
[www.restaurant-pizzeria-vevey.com](http://www.restaurant-pizzeria-vevey.com)  
la-grange@bluewin.ch  
Lu : 9 h 30-14 h 30  
Ma- di : 9 h 30-14 h 30 / 18 h -23 h

Situé à quelques pas de la gare de Vevey, le restaurant vous propose, dans un cadre chaleureux, une cuisine italienne préparée avec soin par le chef, avec un grand choix de pâtes, de pizzas cuites au four à bois, de poissons et de viandes. Vous pourrez aussi y déguster des plats traditionnels de brasserie comme les filets de perche ou l'entrecôte aux morilles. Vous y trouverez aussi des pizzas à l'emporter. A la belle saison, vous pourrez aussi vous installer sur la terrasse ombragée. Tous les jeudis soir et dimanches soir, toutes les pizzas sont à Fr. 15.- avec une salade offerte.

VEVEY  
LA TRATTORIA  
DE VEVEY-CORSEAUX PLAGES



**Route de Lavaux 19**  
Tél. +41(0)21 921 23 48  
[www.trattoria-corseaux.ch](http://www.trattoria-corseaux.ch)  
info@trattoria-corseaux.ch  
Fermé le dimanche d'octobre à mars et du 24 décembre au 8 janvier.

Un cadre fabuleux, avec une vue absolument imprenable sur le lac Léman. Nous vous accueillons pour un repas en amoureux, un apéritif, mais également pour un séminaire d'entreprise, un mariage ou un cocktail dînatoire. Au menu : poissons, viandes, risotti, pizzas et pâtes fraîches.



**CUISINE ASIATIQUE**

VILLENEUVE  
L'ÉLÉPHANT BLANC



**Quai Grande Rive 12**  
Tél. +41 (0) 960 12 68  
[www.elephantblanc-ned.ch](http://www.elephantblanc-ned.ch)  
info@elephantblanc.ch  
Fermé lundi

Proche du lac et jouissant d'un panorama exceptionnel, cet établissement de 100 places avec terrasse vous permettra de savourer une cuisine du wok, entièrement vouée à la cuisine traditionnelle Thaïlandaise. Netaporn, la patronne, est aux fourneaux. Intransigeante sur l'authenticité et la qualité des produits travaillés, elle vous fera découvrir ou redécouvrir les saveurs subtiles de la cuisine de son pays, alors que son mari et son fils veillent sur le service et vous conseillent sur le choix des vins. A midi, un buffet dégustation proposé au prix de Fr. 25.- par personne connaît un gros succès.

**CUISINE ORIENTALE**

MONTREUX  
RESTAURANT LE PALAIS ORIENTAL



**Quai Ernest-Ansermet 6**  
Tél. +41(0)21 963 12 71  
[www.palaisoriental.ch](http://www.palaisoriental.ch)  
info@palaisoriental.ch

Dans un décor exceptionnel, auquel le propriétaire des lieux voue un soin tout particulier, découvrez les senteurs et les saveurs de l'Iran, du Liban et du Maroc. Véranda, chauffée en hiver, et terrasse face au lac. Salle de banquet pour 10 à 60 personnes. Galerie d'art, exposition de tapis persans à l'étage.

# ARVINIS

## MONTREUX

SALON SUISSE DU VIN

# 23<sup>e</sup>

EDITION



**25 AU 30 AVRIL 2018**  
CENTRE DE CONGRÈS 2M2C  
HÔTE D'HONNEUR VINS DE MOLDAVIE



WINE OF  
MOLDOVA



promove VAUD



[www.arvinis.ch](http://www.arvinis.ch)



musée

## L'Atelier De Grandi

des artistes suisses  
autour des peintres Italo et Vincent De Grandi

Established in the studio-house of the painter Italo De Grandi, built in 1939 by Alberto Sartoris in the Esprit Nouveau style, the Atelier De Grandi Museum exhibits the works of two Swiss artists every year.

A true haven of tranquility, where Art lovers are welcome to contemplate some of the finest artworks in the Riviera area.

**OPEN Thursday through Sunday 1:30 to 6 PM**  
**Chemin d'Entre-deux-Villes 7 1802 Corseaux/Vevey**

Adults CHF 12.- Seniors, Students, Members CHF 10.-  
Children free up to 18

From Vevey Station : Train des Vignes CFF to Vevey-Funi stop  
From Vevey Station: VMCV Bus 201 to Funi station end of line  
From Vevey Market Square: VMCV Bus 211 to Delassement stop

Available Parking: Corseaux - Route du Cyprès | Corsier - Planie  
Sorry no parking on Chemin d'Entre-deux-Villes  
Sorry no access for wheelchairs

**[info@atelierdegrandi.ch](mailto:info@atelierdegrandi.ch)** **021 922 43 43**  
**[www.atelierdegrandi.ch](http://www.atelierdegrandi.ch)**

Photographie © Johann Sauty



© TAYLOR-DAVIDSON

## RESTAURANT D'ALTITUDE

LES PLEIADES  
RESTAURANT « LE 1209 »



Espace Régional des Pléiades  
Route de Lally 5  
Tél. + 41 (0)79 319 36 06  
www.blonay.ch/1209  
Fermé lundi

Nouveau pôle d'attraction de la station, l'Espace Régional des Pléiades abrite un restaurant public de 60 places, « Le 1209 », doté d'une terrasse avec vue panoramique sur les Alpes. Celui-ci propose deux cartes distinctes : une de jour, avec des mets simples et rapidement servis, destinés avant tout aux familles et aux promeneurs ; celle du soir est plus élaborée et fait la part belle aux produits régionaux et du terroir.

## BAR / RESTAURANT

VEVEY  
REX - GOOD VIBES



Rue de la Madeleine 22  
Tél. +41(0)21 925 88 90  
www.cinerive.com  
Fermé lundi soir et dimanche

Rex Good Vibes is rocking Vevey this season! Lying at the heart of the cinemas, this fun venue offers a fine wine and dining experience to the rhythm of great tunes. The only LGBT bar on the Riviera.

## BAR

MONTREUX  
RIVA BAR



Av. des Alpes 60  
Tél. +41 (0)21 961 12 60  
inforivabar@bluewin.ch  
Di-je 15-01h / Ve-sa 15h-02h

Avec sa salle chaleureuse et son atmosphère tamisée, le Riva Bar est une réelle invitation à de beaux moments de partage, dans le plaisir, la joie et la détente. Pour déguster de bons apéritifs, vins (choix de crus au verre), large choix de bières du monde, et vous laisser surprendre par nos cocktails et amuse-bouches maison, véritables petites bouchées de créativité.

## BAR À VIN

MONTREUX  
L'APERITIVO



Rue du Marché 1 bis  
Tél. +41 (0)21 963 27 37  
laperitivomontreux@bluewin.ch  
Fermé dimanche + lundi

Au cœur de Montreux, accolé au Restaurant La Rouvenaz, L'Aperitivo vous accueille dans son cadre cosy pour passer un agréable moment. Large choix de tapas, ardoises, planchettes. Belle sélection de vins et crus classés de Bordeaux au verre.

## CAVEAU

GRANDVAUX  
CAVEAU CORTO GRANDVAUX



Chemin du Four  
Tél +41(0)21 799 28 96  
ou +41(0)79 650 51 53  
www.caveaucorto.ch  
info@caveaucorto.ch  
Ouverture d'avril à octobre : vendredi 17h-21h, samedi + dimanche 16h-21h

Au centre du village, sous la place Hugo Pratt et sa statue de Corto Maltese, 12 vigneronnes sont à votre disposition pour vous faire connaître leurs vins et vous faire passer un inoubliable moment face à un panorama de rêve en plein cœur du vignoble de Lavaux.

## SALON DE THÉ RESTAURANT

MONTREUX  
CONFISERIE ZURCHER



Av. du Casino 45  
Tél. +41 (0)21 963 59 63  
www.confiserie-zurcher.ch  
Fermé lundi

Pâtisserie, salon de thé et restaurant situé au cœur de Montreux depuis plus de 135 ans, la Confiserie Zurcher vous accueille du mardi au dimanche dans un cadre élégant et raffiné. Tout au long de la journée vous trouverez un choix de pâtisseries, viennoiseries et glaces ainsi que bien d'autres spécialités qui sauront satisfaire les fins gourmets. Pour votre repas de midi, notre restaurant vous propose une cuisine variée de saison.

## IRISH BAR

MONTREUX  
BARREL OAK



Av. des Alpes 37  
Tél. +41 (21) 961 16 81  
www.barrel-oak.com  
hitensanghavi.hs@gmail.com / Ouvert 7/7

Welcome to Montreux... Three Friends who studied together in Caux finally came together after 12 years to open an Irish Pub. We wait for you in Barrel Oak, The Irish Pub to join us for the best Irish beer, extensive whiskey list, wine, liquors, fresh food, friendly service and a perfect seating located just across the waterfront, sitting in the heart of Montreux. We strive to create and offer you a fresh, contemporary culinary experience in a wide variety of homemade Gourmet Burgers, mini Tapas which also include Fish 'n' Chips made from Guinness beer batter to enjoy your favourite sports with the best experiences. We accommodate any sports request you have with HDTV's, big screen and even projector. Your special occasion and we will ensure it's a memorable one for life...



LE GUIDE DES  
RESTAURANTS DE  
MONTREUX-VEVEY 2018  
ONLINE SUR

www.montreux-vevey.ch

Le design global d'intérieur



MONIQUE TOUZEAU  
**TOUZEAU**

- Mobilier
- Décoration
- Luminaires
- Arts de la table
- Cuisine et accessoires
- Salle de bain, accessoires et éponges
- Confection de rideaux
- Linges de maison



Touzeau Montreux - Avenue du Casino, 28  
+ 41 21 966 30 10 [www.touzeau.com](http://www.touzeau.com)

# Tout l'Art de l'intérieur depuis 50 ans

**Grand choix de luminaires** dans nos boutiques et dans tous les styles.

**Baccarat, la pureté du cristal. Marque prestigieuse.**



**Baccarat**  
Lampe pampilles  
Cristal taillé à la main  
Blanc ou noir



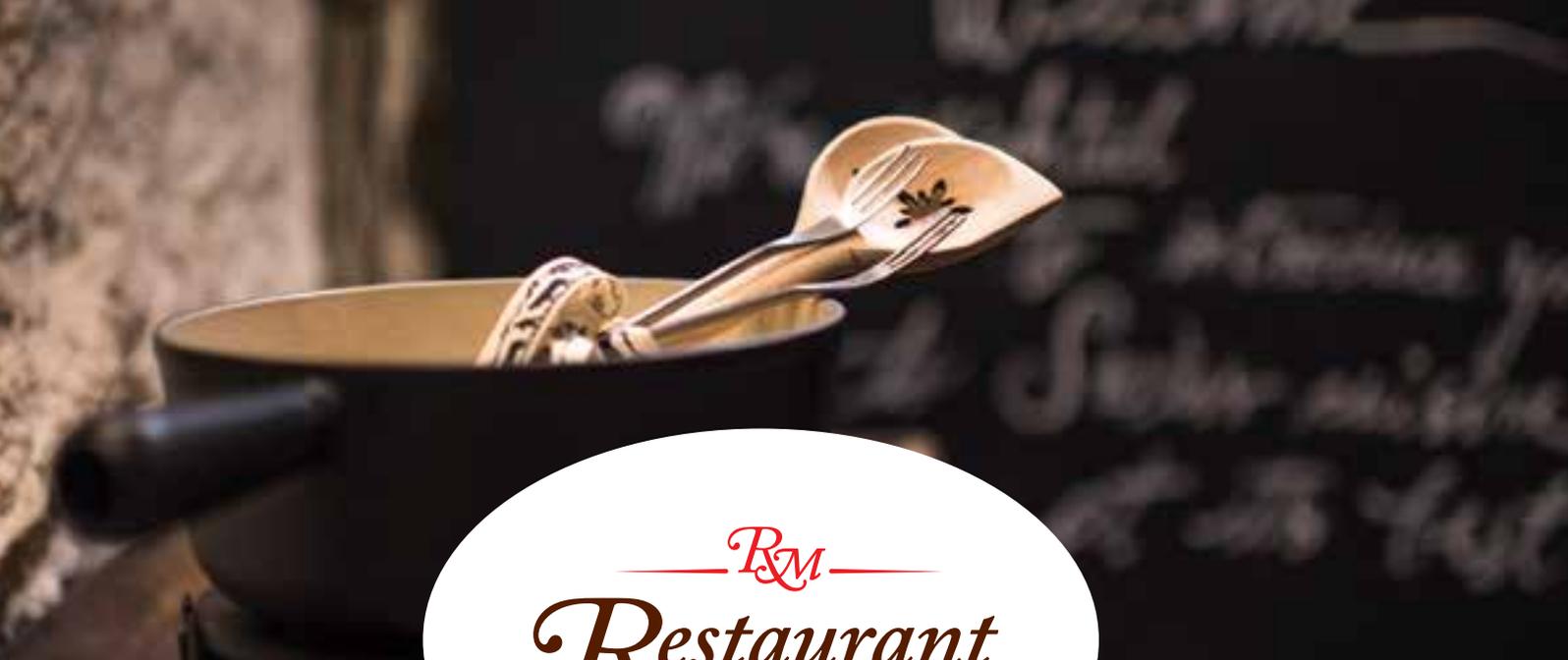
**Masiero**  
Lustre en cristal Murano  
monture en laiton doré  
L'ambiance de votre intérieur

**Canapés de fabrication en Europe,**  
modèles solides, qualité supérieure.

**ISC**  
Canapé « Dinard », 211cm long. fixe  
Peut exister en convertible et en toutes couleurs



**Valenti**  
Canapé « Béta »  
135 x 76 x 82 cm en cuir  
Modèle unique, se place  
dans tous les intérieurs  
Peut exister en différentes  
couleurs



*R&M*  
**Restaurant**  
*le Museum*

---

**LE HAUT-LIEU**  
*de la viande et du fromage à Montreux*

---

Venez goûter notre cuisine suisse traditionnelle: raclette, fondues aux fromages, charbonnade ou fondues chinoises, dans un cadre idyllique.



[WWW.RESTAURANTLEMUSEUM.CH](http://WWW.RESTAURANTLEMUSEUM.CH)

RUE DE LA GARE 40 - 1820 MONTREUX  
DU LUNDI AU DIMANCHE DE 18H À 22H30  
TÉL. : +41 21 963 16 62  
EMAIL : [RESTAURANT@MUSEUM-MONTREUX.CH](mailto:RESTAURANT@MUSEUM-MONTREUX.CH)

Restaurant

# Le Museum

## Le meilleur de la cuisine suisse



### Restaurant Le Museum

The Best of Swiss Cuisine

**Lieu mythique des nuits montreusiennes des années 1960 et 1970, le Museum vit une nouvelle jeunesse avec la réouverture de son restaurant, principalement dédié aux spécialités culinaires d'ici et aux grillades.**

Niché dans un bâtiment du XVII<sup>e</sup> siècle, qui abrite également le Musée de Montreux, le Museum a connu divers destins au cours de son histoire récente. D'abord pinte réputée au sortir de la guerre, pour sa cuisine du terroir et ses soirées folkloriques, à l'enseigne de « Chez Fanchette », il devient un des principaux pôles d'attraction de la ville, lorsque Claude Nobs, défunt patron du Montreux Jazz Festival (MJF), en prend les commandes en 1965 avec un ami américain, Karl Ivarsson, qui possédait un hôtel à Zermatt.

S'ensuit alors un ballet un peu fou entre la cité lémanique et la station haut-valaisanne : après les avoir fait danser la nuit entière dans sa disco dernier cri, mais sertie de pierres et de poutres apparentes -protection du patrimoine oblige -, Claude Nobs envoyait les têtes d'affiche du MJF visiter le Cervin ! Un prêt pour un rendu qui allait bâtir la réputation du Museum, la Suisse romande entière se pressant dans l'établissement, pour la musique, pour ses soirées de folie et pour sa cuisine, dans l'espoir d'y croiser Mick Jagger, David Bowie, Aretha Franklin ou d'autres rock stars de l'époque !

Les années ont passé, mais le cadre, lui, n'a pas changé. Toujours aussi chaleureux et convivial, le Restaurant du Museum accueille aujourd'hui des hôtes qui viennent nombreux et de loin pour déguster « le meilleur de la cuisine suisse », composée avec des produits frais, de qualité et de la région - raclette, fondue « moitié-moitié », fondue aux tomates, fondue aux bolets et bien d'autres recettes au fromage, grillades au feu de bois, charbonnades -, accompagnés d'une très belle carte des vins, comprenant des crus suisses et régionaux réputés, mais aussi de grandes bouteilles du monde entier. Ajoutez à cela un service attentif et vous aurez tous les ingrédients d'une soirée mémorable !



**The Museum, this mythical spot, reminiscent of Montreux's hip nights in the Sixties and Seventies, has undergone rejuvenation with the reopening of its restaurant where gastronomic specialties and barbecues are served.**

Located in a 17th century building which also houses the Montreux Museum, the restaurant has undergone various changes of fortune in recent times. In the years after WWII, the place called *Chez Fanchette* was a café-cabaret known for its local cuisine and its folklore evenings. But when in 1965, Claude Nobs, founder of the Montreux Jazz Festival, took over the management with an American friend, Zermatt hotel owner Karl Ivarsson, the restaurant became the nightclub to patronise in Montreux.

Then followed a crazy commuting between the city on the lake and the Valais ski resort: in his trendy disco, with heritage protected stone walls and exposed beams, Claude Nobs made the Jazz Festival's star musicians dance all night before sending them off to admire the Matterhorn! This of course helped the repute of Le Museum, for the region's night owls queued up to dance to the music, be part of the exciting scene and enjoy the restaurant's menu, in the hope of coming across Mick Jagger, David Bowie, Aretha Franklin or other rock stars of the decade!

Years went by but the setting has not changed. The place is still welcoming and convivial. Guests come from far and wide to taste "the best of Swiss cuisine" made from the region's fresh quality products - raclette, traditional 'moitié-moitié' cheese fondue, tomato fondue or with porcini mushrooms, and many other cheese dishes, barbecued and stone-grilled specialties, choosing from the well-stocked wine list with fine wines from Switzerland and great bottles from all over the world. Add to all this the attentive presence of the staff, and you have the ingredients of a truly memorable evening!



# David Bochud

## De la vigne à la cave

Une rencontre avec le vigneron encaveur de Grandvaux, Jacques Joly, lors des vendanges de 2014, a donné au photographe David Bochud (44 ans) l'idée de suivre ce dernier pendant une année entière afin de capter, au fil des saisons, les différentes phases de son travail. En sont nés un livre, « Regards en Lavaux : de la vigne à la cave\* », et une exposition. Amoureux de Lavaux, qu'il a souvent magnifié en de somptueuses images panoramiques, ce professionnel de l'image et indépendant à Vevey donne là une dimension plus humaine aux paysages qu'il affectionne. Il y a certes quelques photos grand format dans cet ouvrage, mais, pour la plupart, les plans sont serrés, se focalisant sur le dur labeur du vigneron et sa confrontation permanente avec la riche, mais parfois rude nature qui l'entoure. Au travers des émotions dégagées par ses clichés, David Bochud propose une approche originale de la vigne et la passion déployée par l'homme, qui n'a de cesse de l'aimer autant que de la maîtriser. Un témoignage empreint de sensibilité, auquel les textes de Philippe Neyroud confèrent une note poétique.





## David Bochud

From the vine to the cellar

When photographer David Bochud (44) met winemaker Jacques Joly at harvest time in 2014, he came up with an idea: capture the various stages of the winegrower's work throughout the seasons of the year. The result is a book, "Regards en Lavaux: de la vigne à la cave\*" (Lavaux through the Seasons: from the Vine to the Cellar\*), and an exhibition. As well as being an independent photographer from Vevey, the man behind the camera is passionate about Lavaux, which he has often magnified in glorious panoramic pictures. Here he gives a more human dimension to the landscapes he loves. Certainly, the book contains some large-format pictures, but mostly, the shots are close-ups, focusing on the winegrower's hard work while facing his lush but often harsh environment. Through emotions released by his pictures, David Bochud presents an original approach to the vine and the passion displayed by a man who cannot help but to love and master it. The book is a sensitive testimony, underlined by the poetic texts composed by Philippe Neyroud.

\*128 pages, more than 100 photos, format 23,5 x 20,5 cm. CHF 35.-

# VEVEY, ville de talents.



Patrick Bron ~ musicien  
(retraité après 40 ans d'enseignement)



Yoshi-Benoît Sugiyama ~ luthier



Carole Ischi & Cathy Mietta ~  
Association 4 Roues de Secours et Services  
Bénévoles de Vevey et Environs



Yoann Provenzano ~ humoriste



Nancy Bader ~ initiatrice de Quinte & Sens



François Margot ~  
Abbé-Président de la Confrérie des Vignerons

*Concept original de l'agence Envie d'ailes  
et de la Ville de Vevey.*

*Photographies ~ Dominique Derisbourg  
Direction artistique & réalisation ~ Hélène Bouillaguet  
En collaboration avec Raphaël Delessert*

José Cruz ~ jardinier de la Ville  
depuis 25 ans



Mélanie Esseiva ~  
bibliothécaire responsable secteur jeunesse



Viviane Pisu ~ artisan boulanger



Julien Brunschwig ~  
propriétaire [5<sup>ème</sup> génération] du Lido



Pascale & Jean-Marc Bonnard Yersin ~  
codirecteurs et conservateurs  
du Musée suisse de l'appareil photographique



Cédric Jorge Borges ~ vice-champion du monde  
hip-hop et champion du monde freestyle

# vevey

ville d'images

**Administration**  
[www.vevey.ch](http://www.vevey.ch)  
+41 21 925 35 53

**Montreux Vevey Tourisme**  
[www.montreuxriviera.com](http://www.montreuxriviera.com)  
+41 848 86 84 84

# Fête des Vignerons

| Une tradition vieille de deux siècles |

**Organisée quatre à cinq fois par siècle depuis 1797, la Fête des Vignerons devrait attirer à Vevey quelque 300'000 spectateurs, du 18 juillet au 11 août 2019.**

L'histoire de la Fête des Vignerons de Vevey est indissociable de celle de la Confrérie des Vignerons. Plus qu'un spectacle, elle est avant tout une célébration issue d'une tradition plusieurs fois centenaire. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, la Confrérie des Vignerons organisait annuellement un cortège à travers la ville. Cette parade s'étoffait au cours du XVIII<sup>e</sup> siècle, faisant intervenir musiciens et figurants et attirant de plus en plus de curieux. Vers 1770, la Confrérie des Vignerons, société de bourgeois propriétaires terriens, se donna pour objectif d'encourager le perfectionnement de la viticulture et de récompenser la bienfaisance des travaux confiés aux vignerons-tâcherons. Les meilleurs se virent dès lors primés et couronnés. C'est cette cérémonie du couronnement qui transforma l'ancienne parade en Fête des Vignerons. En 1797, on érigea à Vevey une première estrade sur la Place du Marché. La Fête des Vignerons était née. Celle-ci a connu 11 éditions depuis 1797, la 12<sup>e</sup> étant attendue pour 2019.

## Winemakers' Festival

A 200-year old tradition

**The Winemakers' Festival, taking place four to five times every century, should again attract some 300,000 spectators from 18 July to 11 August 2019.**

The festival's history is strongly linked to the Winemakers' Brotherhood. The event is more than a show. It is above all a celebration of a tradition established centuries ago. Every year in the 17th century, the Winemakers' Brotherhood organised a procession through the city. This parade expanded during the 18th century, adding musicians and extras, which attracted more and more spectators. Towards 1770, the Winemakers' Brotherhood, which was a bourgeois society of landowners, took on the mission to promote improvement of viticulture and to award winemakers. The best were awarded and crowned. The crowning ceremony transformed the former parade into the Winemakers' Festival. It was in 1797 that the first stage was built on Vevey's Market Square. And the Winemakers' Festival was born. Since then, it has been held 11 times. The 12th edition is set for 2019.



“

## Remettre le vigneron au centre de la fête

FRANÇOIS MARGOT

”



**Abbé-Président de la Confrérie des Vignerons depuis 2012, François Margot (64 ans) explique pourquoi et comment la prochaine édition sera différente des précédentes.**

**En quoi la Fête des vignerons de 2019 diffère-t-elle de celles de 1999 ou de 1977 ?**

Tenant compte des enseignements d'un passé récent, le Conseil de la Confrérie a décidé d'être cette fois le producteur de l'événement, en s'impliquant dans sa conception, en collaborant étroitement avec les artistes choisis pour le réaliser. Il est, en effet, ressorti d'une enquête menée auprès de personnalités de la région, de tous âges et de tous milieux, que nous étions les héritiers d'un patrimoine unique, avec un fort ancrage dans le temps, et, qu'à ce titre, nous devons nous réapproprier la fête, être nous-mêmes les porteurs d'une idée de la fête.

**Est-ce à dire que vous êtes intervenus dans le processus créatif de la fête ?**

Oui, et cela me semble légitime. Il nous paraissait primordial de pouvoir faire part au concepteur et aux auteurs de notre ressenti, de notre volonté. Non pas pour les brider, ni pour les censurer, mais pour établir des lignes de force, leur donner des pistes. Cela se passe d'ailleurs très bien. Je ne crois pas que Daniele Finzi Pasca et les auteurs se sentent brimés. Tout au contraire, ils apprécient notre engagement et notre regard sur leur travail. Avec eux, nous avons instauré un dialogue très constructif et une vraie complicité s'est installée.

**Quelles vont être les lignes de force de la prochaine fête ?**

En premier lieu, le vigneron et le travail de la vigne seront replacés au centre de la fête. C'est un aspect qui avait été, non pas occulté, mais un peu mis de côté lors des dernières éditions. La cérémonie du couronnement des vignerons primés, qui est l'acte fondateur de la fête et sa justification principale,

sera totalement intégrée au spectacle en 2019, elle en constituera le cœur, non seulement lors de la représentation inaugurale, mais à chaque spectacle, de manière raccourcie.

**Quel autre changement avez-vous apporté ?**

La fête doit être un spectacle populaire, au sens noble du terme, donc universel, compréhensible par tout le monde, quels que soient l'origine, l'âge ou la culture de la personne. Qu'il s'agisse du livret, de la musique ou des thèmes abordés, nous souhaitons que le spectacle dégage une vraie émotion qui puisse être partagée par tous les spectateurs, du rire aux larmes...de joie. En fait, nous revenons aux fondamentaux. La fête sera moins parlée aussi, et plus chantée, la mythologie et les divinités, qui avaient peu à peu envahi les synopsis, ayant cette fois un rôle plus restreint.

**Le déroulement du spectacle subira, lui aussi, des modifications ?**

C'est vrai, le processus narratif ne sera pas le même que lors des fêtes précédentes. Celle de 2019 ne sera plus basée sur le rythme immuable des saisons, mais elle racontera, par tableaux successifs, mais pas forcément dans l'ordre chronologique, les différentes étapes du travail du vigneron, de la plantation des nouveaux cepaux aux vendanges, en passant par la taille et les effeuilles.

**A chaque édition, la fête attire les foules : n'est-ce pas un pari gagné d'avance ?**

En ce qui me concerne, j'ai des exigences de qualité qui font que je ne baisserai jamais la garde avant l'ultime représentation. Notre but est que cette fête s'inscrive dans le temps, qu'elle marque, à sa manière, le paysage artistique de ce pays.

**François Margot**

« Put the Winemaker in the Centre of the Celebrations »

**Abbot-president of the Brotherhood of Winemakers since 2012, François Margot (64) explains why and how the next edition will be different from earlier festivals.**

**-The Winemakers' Festival 2019 will not be a copy of 1999 or 1977. What are the changes?**

-The Brotherhood of Winemakers has taken into account the lessons learned from past editions. This time, we act as producers, participating in its conception and working closely with the artists in charge of the design. A survey of the region's residents, of all ages and backgrounds, shows that we are the heirs of a unique heritage firmly established in time. We must therefore once again become the heart and soul of the event, since we are the proponents of the celebration's idea.

**-Does this mean that you are part of the event's creative process?**

-Yes, and that seems totally legitimate to me. We wanted to let the designer and the authors of the project know what we feel and what we want. Far from us the idea of hindering or censoring them, we wish to establish a line of action, indicate a direction. This arrangement works very well. I do not think that Daniele Finzi Pasca and the authors feel unfairly treated. On the contrary, they appreciate our commitment and our opinion. We have established a very constructive dialogue with them. A true complicity is the result.

**-What is your line of action for the next festival?**

-First of all, the winemaker and vineyard work will again be at the centre of the celebration. This is an element that has been rather neglected by past editions. The coronation ceremony of the award-winning winemakers, which is the founding element of the festival and its main purpose, will again be part of the 2019 show. This will not only be the heart of the inaugural celebration, but will also be repeated in a shorter version with every performance.

**-What are the other changes you have introduced?**

-The festival must be a popular event in the noble sense of the word. It must be universal, understood by everyone, regardless of origin, age or culture. We must make sure that libretto, music and themes free true emotions to be shared by the audience, from laughter to tears... of joy. Actually, we get back to basics. There will be less talking and more singing; mythologies and divinities which took up more and more space in the past will be relegated to the sidelines.

**-Will the course of the performance be modified?**

-Yes. The telling of the story differs from preceding editions. In 2019, we will not follow the seasons' perpetual rhythm. Successive scenes will tell, without necessarily following a chronological order, the winemaker's different stages of work, from planting new cepaux to harvest after pruning and leaf-stripping.

**-Each edition attracts huge crowds. Success can thus be taken for granted?**

-As far as I am concerned, I have a quality standard that tells me never to lower our guard before the last performance. We want this event to be part of our times, to mark in its own distinctive way the artistic landscape of this country.

# Fête des Vignerons

| Un concepteur et sept artistes |

**Metteur en scène, auteur, chorégraphe et clown, le Tessinois Daniele Finzi Pasca (54 ans) a été désigné, en mai 2013, concepteur général de la Fête des Vignerons 2019 par le Conseil de la Confrérie des Vignerons.**

Virevoltant depuis toujours entre les mondes du cirque - il a notamment mis en scène le spectacle *Corteo* pour le Cirque du Soleil, en 2005 -, du théâtre - sa pièce *Icaro* a été l'objet de quelque 800 représentations à travers le monde - et des grands événements - il a signé la mise en scène de la cérémonie de clôture des XXe Jeux Olympiques d'hiver à Turin, en 2006, et dirigé la Cérémonie de Clôture des Jeux Olympiques et la Cérémonie d'Ouverture des Jeux Paralympiques de Sochi, en 2014 - Daniele Finzi Pasca multiplie les projets et les créations. Actuellement, outre la Fête des Vignerons, il conçoit le nouveau spectacle de tournée du Cirque du Soleil et prépare un premier film, *Piazza San Michele*.

Pour mettre sur pied la Fête des Vignerons 2019, Daniele Finzi Pasca est entouré de sept autres artistes. Pour la musique, la Confrérie des Vignerons a puisé dans le vivier suisse et régional en choisissant Maria Bonzanigo, Tessinoise d'origine, mais née à Lausanne,

assistée de deux jeunes musiciens vaudois, Jérôme Berney et Valentin Villard. L'écriture des textes, « à quatre mains », a été confiée également à deux auteurs du cru, Stéphane Blok et Blaise Hofmann. Pour la scénographie et les décors, le choix de la Confrérie des Vignerons s'est porté sur l'Uruguayen d'origine, et Tessinois d'adoption, Hugo Gargiulo, alors que la création des costumes est du ressort de la Romaine Giovanna Buzzi.

## Winemakers' Festival

One designer and seven artists

**In May 2013, Daniele Finzi Pasca (54), director, author, choreographer, and clown, was appointed designer and director of the 2019 Winemakers' Festival by the Vevey Brotherhood of Winemakers.**

Always darting from circus world to theatre and directing great events, this artist from the canton of Ticino has a growing portfolio of projects and creations: he directed the *Corteo*

*Show for the Cirque du Soleil* in 2005, wrote the monologue and performed *Icaro* in six different languages some 800 times around the world, directed the closing ceremony of the 20th Winter Olympic Games in Turin in 2006, and similarly in 2014, the closing ceremony of the Winter Olympic Games and the opening ceremony of the Paralympic Games in Sochi. In addition to the Winemakers' Festival, Finzi Pasca is designing a new touring production for the Cirque du Soleil and is working on his first film, *Piazza San Michele*.

To set up the Winemakers' Festival 2019, he will be surrounded by seven other artists. For the music, a local talent has been recruited: Maria Bonzanigo is from the Ticino, but was born in Lausanne. She will be assisted by two young musicians from the Canton of Vaud, Jérôme Berney and Valentin Villard. The scripts, written by "four hands", will be the responsibility of two local authors, Stéphane Blok and Blaise Hofmann. For the scenery, the Brotherhood has chosen Hugo Gargiulo from Uruguay, living in the Ticino. The costumes will be designed by Giovanna Buzzi, a costume designer from Milan.



# Les chiffres de la fête



65

MILLIONS DE FRANCS

Si le budget de la Fête des Vignerons 2019 avoisine les 65 millions de francs, soit 11 de plus qu'en 1999, les finances de la Confrérie des Vignerons, maître d'œuvre de la manifestation, ne devraient en principe pas en souffrir. Après cinq premiers spectacles plus ou moins déficitaires, toutes les éditions depuis 1889 ont, en effet, dégagé un bénéfice, la palme revenant à celles de 1977 (plus de 5 millions de francs) et de 1999 (un peu plus de 4 millions de francs).

The Winemakers' Festival's budget amounts to almost 65 million Swiss francs, 11 million more than in 1999. However, the finances of the event's organisers should not, in principle, be for the worse. As a matter of fact, after the first five more or less unprofitable shows, all editions since 1889 have generated a net income. The best results were obtained in 1977 with 5 million Swiss Francs, and slightly more than 4 million Swiss Francs in 1999.

14'000

M<sup>2</sup>

Érigées sur un site, la Place du Marché, d'une surface de 17'000m<sup>2</sup>, les arènes de la Fête 2019 auront une superficie de 14 000 m<sup>2</sup>. Elles seront dotées d'une scène principale et de quatre scènes secondaires surélevées, de 300m<sup>2</sup> chacune. Les escaliers reliant les scènes permettront de doubler les surfaces.

Vevey's market square occupies 17,000 m<sup>2</sup>. The stadium will take up 14,000 m<sup>2</sup> with a main stage and four elevated secondary stages, each measuring 300 m<sup>2</sup>. The stairs linking the stages will double the surface.

20'000

PLACES

La capacité de l'arène qui accueille le spectacle, construite sur le Place du Marché, en plein cœur de Vevey, a, elle aussi, connu une progression fulgurante au cours des deux derniers siècles. De 2'000 en 1819, le nombre de places a passé à 10'000 à la fin du XIXe siècle déjà pour se fixer à environ 16'000 depuis 1955. En 2019, l'arène pourra recevoir 20'000 personnes à chacune des représentations.

The show's stadium built on the market place in the centre of Vevey has grown in a linear direction over the past two centuries. In 1819, it could seat an audience of 2,000. At the end of the 19th century, there was room for and an audience of 10,000. By 1955 the seating capacity had grown to 16,000, which will have increased to 20, 000 in 2018.

5'000

FIGURANTS

Le spectacle prenant de plus en plus d'ampleur, les effectifs des figurants engagés par la Fête des Vignerons ont, très logiquement, pris l'ascenseur. Alors qu'ils étaient encore moins de 2'000 au début du siècle passé, ils devraient être largement plus de 5'000 pour l'édition de 2019 !

As the show continually expanded, the number of extras hired also increased. At the beginning of the last century, there were fewer than 2000 extras on stage. In 2019 there will be substantially more than 5,000.

## Distinction mondiale pour la Fête des Vignerons

La Fête des Vignerons est la première tradition vivante suisse à avoir été inscrite, en 2016, sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Aux yeux des experts de l'UNESCO, la fête veveysanne incarne remarquablement les notions de transmission et de dialogue entre les générations, mais aussi de respect de la tradition nourrie d'innovation.

## Billets en vente dès septembre 2018

Les billets pour la Fête des Vignerons 2019 seront mis en vente en septembre 2018. Des informations à ce sujet seront publiées préalablement sur le site et dans la newsletter de la manifestation.

[www.fetedesvignerons.ch](http://www.fetedesvignerons.ch)



## Worldwide Recognition for the Winemakers' Festival

The Winemakers' Festival is the first Swiss living tradition to be inscribed on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. According to UNESCO's experts, the festival remarkably embodies intergenerational transmission and dialogue, as well as respect for traditions and innovation.

## Tickets on Sale in September 2018

The tickets for the 2019 Winemakers' Festival will be on sale in September 2018. Further information will be provided in due course online and through the event's newsletter.

[www.fetedesvignerons.ch](http://www.fetedesvignerons.ch)

# Lavaux Vinorama

| Le vignoble dans votre verre |



**Prestigieuse ambassade des vignobles et des crus de la célèbre appellation, Lavaux Vinorama, à Rivaz, propose aux visiteurs le panorama le plus complet des vins produits dans cette région, de Pully au Clos de Chillon.**

Ouvert depuis huit ans, ce centre de dégustation et de découverte du célèbre vignoble consacré par l'UNESCO connaît un succès qui ne se dément pas. Quelque 150 vigneronnes de la région y présentent près de 290 vins, représentatifs de tous les lieux de production et de tous les cépages, du Chasselas au Pinot noir, en passant par le Gamay, le Gamaret, le Garanoir, le Merlot, la Mondeuse ou le Malbec. Un flux constant de visiteurs internationaux marque un intérêt soutenu pour cette vitrine du vignoble vaudois, le nombre de bouteilles de vins blanc et rouge écoulées sur place en témoigne ! Au cœur de l'édifice, une salle chaleureuse donne une vue d'ensemble des vins proposés et permet de dégus-

ter une large sélection de crus, y compris des vins doux. La carte des vins est sans cesse renouvelée, de façon à valoriser l'ensemble de l'assortiment. Un panorama de Lavaux est projeté sur toute la longueur de la salle, avec des focus sur les points d'intérêt essentiels, les villages, les vignobles et les cépages. Une présentation esthétique qui accompagne très agréablement les dégustations.

La salle de projection présente Une année vigneronne, film projeté en 8 langues, aux images saisissantes. A la fois didactique et poétique, ce film décrit avec authenticité la vie et le travail des vigneronnes de Lavaux. Le complexe est complété d'une





## Lavaux Vinorama

The Vineyards' Prestigious Embassy

The Lavaux Vinorama in Rivaz enables visitors to learn about the vineyards and the vintages of the AOC (Protected Designation of Origin). It is the most comprehensive overview of local wines, produced in the vineyards between Pully and Clos de Chillon.

Vinorama, this centre of tasting and discovery opened eight years ago in the midst of the famous Unesco Heritage vineyard, has been extremely successful. Some 150 local winegrowers present some 290 wines, covering all production sites and all varieties, ranging from Chasselas to Pinot Noir, and including Gamay, Gamaret, Garanoir, Merlot, Mondeuse, or Malbec. The steady flow of visitors and the wine sold show how much this showcase of the Vaud vineyard is appreciated. In 2017, more than 30,000 bottles of red and white wine have been sold at the Vinorama.

In the centre of the building, a cosy hall gives an overview of the wine produced and invites the public to taste à large selection of vintages, sweet wines included. The list of wines is constantly updated, so that the full range of available products is presented. All across the hall, a panorama of the Lavaux region is projected, indicating key points of interest, villages, vineyards and grape varieties. This is the perfect setting for those wine tasting moments.

The projection room presents amazing images of "The Winemaker's Year" in eight languages. Didactic and poetic at the same time, the film authentically describes the life and work of the Lavaux winemakers. The building also offers an equipped conference room, perfect for family or company dinners. In the conference room, visitors will be able to admire geoliths, which are cross-sections of the eight wine-growing regions showing the different soil strata present in the main production sites. Workshops introducing the characteristics of Lavaux's geography, geology and climate and their impact on the Chasselas in particular, are organised on an ad hoc basis. Furthermore, the "Sentier du Vinorama", a hiking trail from the lakeside to the Forestay waterfall and leading into the Dézaley vineyard, gives the hikers a breathtaking panoramic view.



salle équipée pour les séminaires, qui accueille aussi repas de famille ou d'entreprise. Cette salle de conférences accueille aussi les « géolithes », en fait des plans en coupe des huit terroirs de la région, avec les différentes strates du sol que l'on trouve dans les principaux lieux de production. Des « ateliers d'initiation aux terroirs de Lavaux », mettant en lien la nature du sol et son influence sur le Chasselas en particulier, y sont ponctuellement organisés.

Enfin, depuis le site de Lavaux Vinorama, partant des rives du lac et jouxtant la chute d'eau du Forestay, le « Sentier du Vinorama » permet aux randonneurs d'accéder directement au vignoble du Dézaley et de relier ainsi un point de vue panoramique à couper le souffle !

## Une année vigneronne

Dire un métier, celui de vigneron-encaveur. Montrer les étapes essentielles de la réalisation d'un vin. Montrer ce travail à Lavaux, dans ce que l'Unesco a reconnu comme un « paysage culturel », un paysage pensé et façonné par l'homme. C'est ce que fait « Une année vigneronne ». Distingué par trois prix au Festival international sur la Vigne et le Vin (Oenovideo), ce film de 22 minutes, présenté en huit langues, retrace, saison après saison, le travail des vigneronnes de Lavaux. Les trois écrans de verre, spécialement conçus et réalisés pour la projection du film, servent d'écho aux terrasses de Lavaux.

### JOURS & HEURES D'OUVERTURE

**Mi-janvier à fin mai - novembre et décembre :** lundi et mardi fermé - mercredi à samedi : de 10h30 à 20h et dimanche de 10h30 à 19h.

**Juin à fin octobre :** ouvert tous les jours de 10h30 à 20h sauf le dimanche de 10h30 à 19h

**fermeture annuelle :** fin décembre à mi-janvier

### "A Winemaker's Year"

The daily task of growing and producing wine. An explanation of what is involved in transforming a simple grape into a beautiful wine, and the work done here at a Unesco World Heritage Site, in a landscape designed and shaped by the interaction between local people and their environment. This is "The Winemaker's Year". The 22-minute film received three distinctions at the International Oenovideo Festival. It recounts the work of the Lavaux winegrowers' season after season and can be viewed in eight languages. The film is projected on three large glass screens that reflect the famous terraces of Lavaux.

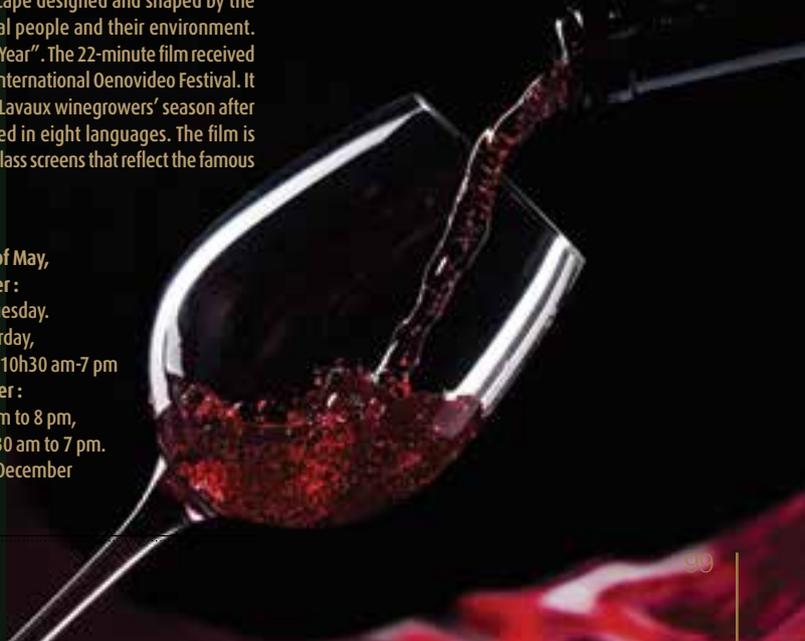
### OPENING HOURS :

**Mid-January at the end of May, November and December :** closed on Monday and Tuesday. From Wednesday to Saturday, 10h30 am-8 pm, Sunday 10h30 am-7 pm

**June at the end of October :** open daily from 10h30 am to 8 pm, except Sunday from 10h30 am to 7 pm.

**Annual closure :** end of December to mid-January

Avec le soutien de  
With the support of



# Les Pléiades

| Un petit paradis naturel |

A cheval sur les communes de Blonay et St-Légier-La Chiésaz, la station des Pléiades (1200-1400 m d'altitude) est un petit paradis naturel, hiver comme été.

Facilement accessibles en voiture (10 minutes depuis la plaine) ou en train depuis Vevey, St-Légier-La Chiésaz ou Blonay, Les Pléiades sont un site idéal pour l'apprentissage du ski alpin (cinq pistes), les loisirs hivernaux en famille ou la pratique des disciplines nordiques (trois pistes de 3, 7 et 10 km, plus une piste éclairée). Quatre parcours, de difficultés différentes, sont aussi balisés pour les raquettes à neige. L'été, sentiers de randonnées et parcours VTT offrent de belles possibilités de balades. [www.lespleiades.ch](http://www.lespleiades.ch)

## ESPACE RÉGIONAL DES PLÉIADES

### Nouveau pôle d'attraction

Multifonctionnel, l'Espace Régional des Pléiades a ouvert ses portes en décembre dernier, offrant à la petite station des Préalpes un nouveau pôle d'attraction. Cette construction spacieuse, parfaitement intégrée dans ce site naturel, avec charpente apparente en bois et grandes baies vitrées, comprend un restaurant accueillant, une grande

terrasse panoramique orientée sud-est avec vue exceptionnelle sur les Alpes, divers locaux pour des informations touristiques, de l'événementiel ou toutes autres activités, un couvert de 90 m<sup>2</sup> permettant diverses activités sportives ou récréatives, des équipements sanitaires pour le public comprenant vestiaires, douches et toilettes, des accès et services pour personnes à mobilité réduite, ainsi que des dortoirs.

« Le 1209 », c'est le nom du restaurant, offre 60 places intérieures et autant en terrasse. Ouvert au public, il propose deux cartes distinctes : une de jour, avec des mets simples et rapidement servis, destinés avant tout aux familles et aux promeneurs ; celle du soir est plus élaborée et fait la part belle aux produits régionaux et du terroir. Le gérant a également la responsabilité de la location de matériel (raquettes et éventuellement skis de fond et luges en hiver, peut-être VTT en été).

[www.blonay.ch/1209](http://www.blonay.ch/1209) ou [www.st-legier.ch](http://www.st-legier.ch)



### Les Pléiades / A small paradise

**Come summer, come winter, the mountain resort of Les Pléiades, straddling the two municipalities Blonay and St. Légier-La Chiésaz, is a small paradise between 1200 m and 1400 m above sea level.**

Easily accessible by car in 10 minutes from the lakeshore or by train from Vevey, St-Légier-La Chiésaz or Blonay, Les Pléiades with its five ski runs is the ideal place to learn alpine skiing, undertake family winter outings or practise Nordic skiing (3, 7, and 12 km runs and a lighted trail). Four trails with various challenges are also marked for snowshoeing. In summer, hiking and mountain bike routes offer great walks and fun rides.

[www.lespleiades.ch](http://www.lespleiades.ch)

### Regional Area Les Pléiades

A New attractive destination

The multifunctional regional area Les Pléiades opened last December, providing new attractions. This spacious wooden

construction with large bay windows, perfectly integrated into its natural settings, houses a friendly restaurant, a large panoramic terrace facing South-East with an exceptional view of the Alps, premises for tourist information, events or other meetings, a covered area of 90 m<sup>2</sup> for sports and recreation activities with changing rooms, showers and toilets, access and services for people with reduced mobility, as well as dormitories.

The restaurant named "Le 1209" is open to the public and seats 60 inside and as many on the terrace. It proposes two different menus: the lunch menu, with quickly served simple dishes for families and hikers, and the more sophisticated evening menu, prepared with certified regional products. The resort manager is also responsible for the equipment rentals (snowshoes and possibly cross-country skis and sleds in winter, perhaps VTT in summer).

[www.blonay.ch/1209](http://www.blonay.ch/1209) or [www.st-legier.ch](http://www.st-legier.ch)



### BALADES / A la découverte des narcisses

Fleur emblématique de la Riviera, le narcissisme est à la fête chaque printemps. Les premières floraisons ont lieu dès le début mai à basse altitude et sur les versants les mieux exposés. Les dernières fleurs sont visibles à la fin mai, voire début juin, à plus haute altitude et sur les versants peu exposés. Pendant un bon mois, l'Association Narcissus Riviera, en collaboration avec Montreux-Vevey Tourisme, propose des excursions guidées à la découverte des narcisses, dans des types de prairies très diversifiés, notamment dans la région des Pléiades.

[www.narcissus.ch](http://www.narcissus.ch)

### Hiking / Discover the narcissus

At the beginning of May, the Swiss Riviera's emblematic flower, the narcissus, starts blooming at low altitude and on the sunny slopes. Higher up and on shady slopes, the flowers are in full bloom end of May and beginning of June. For a month, the Narcissus Riviera Association, together with Montreux-Vevey Tourism, organises guided visits to the region's narcissus fields in various types of grassland, particularly in the Les Pléiades region. [www.narcissus.ch](http://www.narcissus.ch)



### ASTROPLÉIADES / Initiation à l'astronomie

Au sommet des Pléiades, à l'arrivée du « Train des Etoiles » (départ de Vevey), le parcours Claude Nicollier, du nom de l'astronome suisse, compte plusieurs stations installées en plein air. A chacune d'elle, le visiteur peut acquérir des connaissances fondamentales en astronomie, de notre proche entourage terrestre aux confins de l'univers. Chaque station présente des modèles en trois dimensions et propose des activités et des manipulations suggérant idées ou questions sur notre environnement.

[www.astropleiades.ch](http://www.astropleiades.ch)

### AstroPléiades / Introduction to astronomy

At the top of Les Pléiades where the "Train des Etoiles" arrives from Vevey, there is the Claude Nicollier Pathway, named after the Swiss astronomer. The pathway has several open-air installations. At each installation, visitors will acquire a basic knowledge of astronomy, from our immediate terrestrial environment to the outer confines of the Universe. Each station presents three-dimensional models and offers activities and experiments suggesting ideas or questions concerning our environment.

[www.nestle.com](http://www.nestle.com)



**Nestlé**

Good Food, Good Life

Partenaire  
de la joie de vivre

Chemin de fer-musée  
**Blonay-Chamby**

50 ANS À TOUTE VAPEUR !

Unique en son genre, le chemin de fer-musée Blonay-Chamby, ligne touristique parmi les plus spectaculaires de Suisse, célèbre ses 50 ans en 2018, avec, au programme, de grands rendez-vous pour tous les amateurs de traction ferroviaire à vapeur.



© Willy Biétry

## Blonay-Chamby

# Une longue histoire

C'est à la toute fin du XIX<sup>e</sup> siècle, le 28 décembre 1899, qu'est déposé le projet d'une ligne de chemin de fer reliant Blonay à Chamby, devant servir de liaison entre le tronçon Vevey-Blonay et le Montreux-Oberland bernois, qui relie les bords du lac Léman à Gstaad et Zweisimmen. Inaugurée le 1er octobre 1902, la ligne fonctionnera jusqu'au 22 mai 1966, date à laquelle est décidée la fermeture du trafic entre les deux gares en raison de la modeste fréquentation des trains.

La suppression du service régulier entre Blonay et Chamby va donner des idées à quelques passionnés du rail. Pourquoi, se disent-ils, ne serait-il pas possible de préserver la ligne pour y faire circuler un train touristique comme le font les Anglais? Les atouts sont nombreux : un parcours intéressant et varié, avec un viaduc et un tunnel ; une région touristique bien équipée en moyens de transport, garantie de voyageurs potentiels ; la proximité des centres urbains de Vevey, Montreux et Lausanne pour recruter suffisamment de bénévoles afin d'assurer le succès de l'entreprise. Quelques pionniers se lancent alors. L'accueil est

quelque peu sceptique, mais positif. Le 5 décembre 1966, 82 personnes fondent la Société pour la création du chemin de fer touristique Blonay-Chamby. Reste le problème du matériel roulant : le premier tramway est réceptionné le 25 janvier 1967, la première locomotive à vapeur le 9 juin de la même année. Le 1er juillet, un convoi de service circule entre Blonay et Chamby, non sans peine car la nature a repris ses droits après plus d'une année d'interruption de trafic. S'ensuivent alors toute une série de démarches : recherche et location d'un terrain pour le futur dépôt, désherbage, voire élagage de la voie, remplacement de rails usés, remise en état du matériel roulant, formation du personnel et mise au point de l'organisation de la société.

L'inauguration a lieu le 20 juillet 1968 et le succès dépasse toutes les prévisions : le premier week-end, 2900 personnes sont transportées. Le bilan de la première saison s'élève à 20'000 voyageurs. Si l'exploitation est une réussite, elle se déroule toutefois dans des conditions difficiles. Les installations de gare sont inexistantes, l'entre-

tien des locomotives et des voitures doit s'effectuer en plein air, en l'absence de toute installation adéquate. Les voies de garage pour entreposer les véhicules font défaut.

Les volontaires s'affairent alors à l'aménagement de l'aire du musée. En été 1973, l'inauguration de la première halle, comprenant ateliers et voies de garage, permet de mettre à l'abri une partie de la collection et de restaurer les premiers véhicules. Grâce à divers soutiens, privés et publics, le Blonay-Chamby peut inaugurer, le 29 mai 1993, dans le cadre des festivités du 25e anniversaire, sa deuxième halle d'exposition. Dans le souci d'améliorer le confort des visiteurs, un bâtiment d'accueil est construit en 1998 à l'occasion des manifestations du 30e anniversaire. Il est équipé d'un espace de restauration simple, de sanitaires modernes et d'une boutique de souvenirs. Suite à la vente, en 2005, de la locomotive « Bretonne » au chemin de fer de la Baie de la Somme, le Blonay-Chamby peut acheter les 11'690 m<sup>2</sup> de terrain de l'aire du musée de Chaulin jusqu'ici en location.

## Blonay-Chamby Railway Museum

### 50 years with all speed ahead!

The only one of its kind, Switzerland's spectacular Blonay-Chamby Railway celebrates its 50th anniversary in 2018. This will be marked with a series of great events for all the steam-powered railway traction enthusiasts.

### A long history

At the end of the 19th century, the project for a railway line from Blonay to Chamby was submitted on 28 December 1899, to link the section with the Montreux Oberland Bernois Railway running from Lake Geneva to Gstaad and Zweisimmen. Inaugurated on 1 October 1902, the line operated until 22 May 1966 when disappointing utilisation rates led to the closure of traffic between the two stations.

The termination of the regular service between Blonay and Chamby mobilised a few railway enthusiasts. Why not try to maintain the line and launch a tourist train, as the British do? There were a number of things going for this project: an interesting and colourful landscape, a viaduct and a tunnel; a tourist region well equipped with means of transport, thus guaranteeing a potential number of travellers; and proximity to the urban centres Vevey, Montreux and Lausanne where a sufficient number of volunteers could be found, a *conditio sine qua non* for the endeavour's success.

A few pioneers launched the project. The response was positive, albeit a bit sceptical. On 5 December 1966, 82 individuals founded the Société pour la création du chemin de fer touristique, the Association for the Creation of the Blonay-Chamby Heritage Railway. What was needed now was railway rolling stock: the first coach was delivered on 25 January 1967, followed by the first steam engine on 9 June the same year. On 1 July, a service train circulated between Blonay and Chamby, plodding forward, for nature had reclaimed its rights while the traffic was at standstill for more than a year. More had to be done: a plot of land was needed for the future depot to be built, the line had to be weeded and vegetation cut back, used rail had to be replaced and the rolling stock restored; the staff had to be trained and the company given an organisational structure.

When the line was inaugurated on 20 July 1968, the success surpassed all expectations: during the first weekend, 2,900 people took the train. During the first season, the company transported 20,000 travellers. The operation was immensely successful, but the conditions remained difficult. The stations were poorly equipped; the maintenance of the steam engine and the coaches took place outdoors. There was no terminal for the vehicles.

The volunteers busied themselves with the landscaping of the museum area. In the summer of 1973, the first hall housing the workshop and the terminal was inaugurated. Now a part of the collection could be protected and the first vehicles restored. Private and public support was not lacking. This allowed the pioneers to inaugurate the second exhibition hall on 29 May 1993, during the 25th anniversary festivities. On the occasion of the 30th anniversary, another hall was built in 1998 to improve visitor comfort. This hall features a modest food court, modern restrooms and a souvenir boutique. The sale of the steam engine "Brétonne" to the Baie de la Somme Railway allowed Blonay-Chamby to purchase the 11,690 m<sup>2</sup> land around the Chaulin museum, a plot they had previously rented.



© Alain Candellero



© Urs Achermann



© Urs Achermann



© Urs Achermann



© Urs Achermann



© Urs Achermann

# Les temps forts du 50<sup>e</sup> anniversaire

© Alain Candellero



© Alain Candellero

**3-4 MARS 2018**

**TRAIN DES NEIGES**

Montreux-Château-d'Oex-Gstaad-Zweisimmen  
7 voitures centenaires de la collection du Blonay-Chamby emmèneront 250 privilégiés, dans un sens et dans l'autre, de Montreux à Zweisimmen à travers les paysages magnifiques du Pays-d'Enhaut et du Saanenland

© Urs Achermann



## Un tracé de toute beauté

Le tracé, surplombant la Riviera vaudoise, est parcouru par les convois historiques, tirés par d'antiques locomotives à vapeur ou de vieilles automotrices électriques. Le tronçon, long de 3 kilomètres, comporte toutes les caractéristiques d'une vraie ligne de montagne avec forte rampe, viaduc, passage en corniche et tunnel. Le musée de Chaulin-Chamby abrite les ateliers et une collection de plus de 80 véhicules ferroviaires à voie métrique. Les trains sont mis en service chaque samedi et dimanche, de mai à octobre. Pour les groupes, des trains spéciaux peuvent être prévus en semaine ou hors saison

### An exquisite railway line

The line, overlooking the Swiss Riviera, is serviced by historical convoys pulled by antique steam engines or old electrical railcars. The 3 km line has all the characteristic of a true mountain railway with a steep ramp, a viaduct, a rocky ledge and a tunnel. The Chaulin-Chamby Museum today houses the workshops and a collection of more than 80 metre gauge railway vehicles. Trains circulate from May to October every Saturday and Sunday. Special trains can be booked for groups during the week or off-season.



© Alain Candellero

**ASCENSION (10, 12-13 MAI)**

**PENTECÔTE (19-21 MAI 2018)**

**MEGA STEAM FESTIVAL**

Avec 10 locomotives à vapeur en pression, le MEGA STEAM FESTIVAL sera la plus importante réunion du genre en Suisse et probablement en Europe



© Alain Candellero

**23 JUIN 2018**

**COMEDIE A TOUTE VAPEUR**

Magie et humour dans la halle-exposition du musée transformée en véritable salle de spectacle



**8-9, 15-16, 22-23 SEPTEMBRE 2018**

**MEGA BERNINA FESTIVAL**

Retrouvailles de deux locomotives mythiques ayant circulé sur la célèbre ligne des Grisons

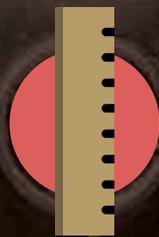
# Le Blonay-Chamby en chiffres



10'000

10'000 visiteurs attendus pour les festivités du 50<sup>e</sup> anniversaire

10,000 visitors expected for the 50<sup>th</sup> anniversary festivities

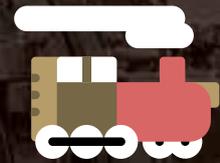


11'690 m<sup>2</sup>

La surface qu'occupe le musée, avec deux halles d'exposition et un atelier

11,690 m<sup>2</sup> the surface occupied by the museum with two exhibition halls and a workshop

80



Avec 80 véhicules à voie métrique construits entre 1868 et 1940, pour la plupart en état de fonctionnement, le Blonay-Chamby possède l'une des collections les plus complètes et représentatives en Europe

With 80 metre gauge on-track vehicles built from 1867 to 1940, most of them in functioning state, Blonay-Chamby owns one of Europe's most complete and representative collections



120

120 membres bénévoles assurent le fonctionnement de l'association ainsi que la restauration des véhicules

120 volunteer members manage the association and the restoration of the vehicles



1<sup>er</sup>

1<sup>er</sup> musée vivant du chemin de fer en Suisse, ouvert en 1968

1<sup>st</sup> living railway museum opened in 1968



19+

19 jours de manifestations à thèmes multiples répartis sur la saison 2018

19 days with different themes spread over the 2018 season

Chemin de fer-musée Blonay-Chamby

+41 (0)21 943 21 21

info@blonay-chamby.ch

www.blonay-chamby.ch

# *Il était une fois Aigle les Murailles...*

Les plus belles histoires commencent souvent par « Il était une fois ». Celle de la Maison Badoux ne déroge pas à la règle. C'est en 1908 qu'Henri Badoux en écrit les premières lignes : il était une fois un vignoble chablaisan planté en terrasses, qui allait devenir terre d'excellence et de passion. C'est là, dans ce Clos séculaire qu'allait éclore, **il y a aujourd'hui exactement 100 ans, une véritable icône du patrimoine viticole suisse : le fameux Aigle les Murailles.**

S'il a su adapter ses méthodes de vinification pour se bonifier au fil des ans, cet emblématique Chasselas est toujours resté fidèle à son identité profonde, à l'image de sa fameuse étiquette au Lézard imaginée par le peintre Frédéric Rouge, demeurée inchangée en un siècle.

Depuis, **tradition et innovation** ne cessent de se côtoyer au sein de la Maison centenaire, qui joue sa partition en quatre gammes majeures – **Tradition, Création, Icônes et Prestige** – ponctuées de nombreuses nouveautés, explorant tour à tour des techniques et des assemblages inédits, ou réveillant des savoir-faire endormis parfois millénaires.

Il était une fois, le vin, mais aussi la terre et les hommes qui la cultivent depuis plus d'un siècle pour révéler ce qu'elle a de meilleur.

## *Trois nuances de Murailles*

Authentique condensé de terroir chablaisan, **l'icône Chasselas « Aigle les Murailles » a conquis le cœur des Suisses** et franchit les frontières avec l'assurance de ceux qui savent qui ils sont et d'où ils viennent. Sensuel et séducteur, il se décline **en trois nuances de Murailles : blanc, rouge et mousseux.** Pour son 100<sup>e</sup> anniversaire, il promet de nous surprendre tout au long de l'année 2018, pour faire pétiller nos sens, encore et encore.



**BADOUX**

**LE VIN DES  
MURAILLES**



Sur toutes  
les tables suisses  
depuis 100 ans.



[www.badoux-vins.ch](http://www.badoux-vins.ch)

# Centre Manor Vevey



## Le paradis du shopping



**En plein centre-ville de Vevey, proche de la gare et des transports publics, le Centre Manor Vevey est l'adresse incontournable pour vos achats sur la Riviera.**

Avec plus de 40 enseignes, réparties sur quatre étages, le centre propose le plus vaste choix de la ville, dans tous les secteurs : mode féminine et masculine, mode enfant, chaussures, sports, électronique, décoration, parfums, montres, souvenirs, etc.

### Services compris

Au Centre Manor Vevey, les clients peuvent bénéficier d'une gamme de services très complète. Le Centre dispose d'un parking de 390 places, d'une garderie pour les enfants de 2 à 7 ans, de wifi gratuit, des bancomats et même d'un service de livraison à domicile.

### Des enseignes modernes

Vous êtes à l'affût des dernières tendances ?

Vous trouverez donc forcément votre bonheur au Centre Manor Vevey. Le Centre se renouvelle constamment et propose des boutiques au goût du jour, telles H&M, Nature&Découvertes et Ochsner Sport.

### Centre Manor Vevey

A shopping paradise

**In Vevey's city centre, close to the railway station and public transport, the Manor Vevey Centre is a shopping must on the Swiss Riviera.**

With more than 40 stores on four floors, the centre offers the city's largest choice: Men's and women's fashion, kids' fashion, shoes, sports, consumer electronics, decoration, perfumes, watches, souvenirs, etc.



### Service first

At Manor Vevey Centre, clients benefit from a comprehensive range of services. The centre has a parking for 390 cars, a day-care centre for children aged 2 to 7, free Wi-Fi, an ATM terminal and even a home delivery service.

### Chic Boutiques

On the lookout for the latest trend? You'll find just the right thing at the centre. Its offers are constantly changing and the boutiques follow the trends. H&M, Nature&Découvertes and Ochsner Sport are present.



### H&M

Le magasin H&M au Centre Manor Vevey présente une gamme diversifiée de mode pour femmes et hommes ainsi que les dernières collections pour enfants et adolescents sur une surface de 1'386 m<sup>2</sup> sur deux étages.

### Nature & Découvertes

Dès avril 2018, au 1<sup>er</sup> étage du Centre Manor Vevey, Nature & Découvertes propose un concept de magasin éco-conçu, qui invite à se reconnecter à la nature tout en la respectant. Un lieu de découvertes et d'émerveillement pour celles et ceux qui ont le désir de mieux comprendre le monde naturel et d'en apprécier les bienfaits. Des objets, idées et préparations Nature & Découvertes, tout pour la randonnée et la vie outdoor en famille, des marques suisses telles que l'herboristerie d'Alpage Jardin des Monts, l'aromathérapie avec des huiles essentielles Gedane, des jeux & jouets en bois Spielba...

### Ochsner Sport

Moderne, compétent et sportif - c'est ainsi que se présente Ochsner Sport au Centre Manor Vevey. Sur une surface de 730m<sup>2</sup>, Ochsner Sport propose à sa clientèle une expérience d'achat interactive ainsi qu'une image séduisante et moderne. Un



appareil 3D pour l'analyse du pied est également à la disposition des clients. Grâce à cette analyse moderne, les clients peuvent trouver la chaussure optimale adaptée individuellement à leur pied.

### H&M

At the Manor Vevey Centre, the Swedish flagship store presents a wide range of women's and men's fashion, as well as the newest collections for children and teenagers on two floors covering 1,386 m<sup>2</sup>.

### Nature & Découvertes

Nature & Découvertes is located on the Manor Vevey Centre's second floor. The store follows an eco-concept, inviting the customer to respect and reconnect with nature. For clients wishing to better understand the world of nature and to appreciate its benefits, this is a place of discovery and a source of wonder. Objects, ideas and concoctions, all for walking trips and family outdoor life, Swiss brands such as the mountain pasture herbalists Jardin des Monts, aromatherapy with the essential oils from Gedane, Spielba games and wooden toys ...

### Ochsner Sport

Modern, competent, sporty - this is Ochsner Sport at the Manor Vevey Centre. On 730 m<sup>2</sup>, Ochsner Sport offers its clients an interactive shopping experience and an attractive and modern image. A 3D device analyses the clients' foot to make sure the shoe meets its match. Thanks to this modern tool, clients can make the right and individual choice.

0.15 centimes

le litre

Écologique

Économique

Buvez

Local

# L'eau du Robinet ça coule de source !

*En créant le concept «Ô D'ICI», le Sige rappelle que l'eau du réseau est la meilleure eau de boisson. A votre disposition chez vous, à votre robinet, elle peut être consommée sans modération, elle est saine, écologique et économique! Pour valoriser cette ressource naturelle régionale de haute qualité qu'est l'eau du robinet, des bouteilles et verres ont été conçus et sont vendus sur la boutique en ligne [www.odici.ch](http://www.odici.ch).*



# Ô D'ICI

## Un label de qualité

### Ô D'ICI

A Quality Label

Uniting ten municipalities, the Service Intercommunal de Gestion (SIGE) provides and distributes drinking water and water for protection against fire. The label Ô D'ICI, aims to promote tap water as a healthy and eco-friendly high quality drink.

At the beginning of the Seventies, bottled water was practically non-existent. But thanks to astute marketing, the sales of bottled water grew to such an extent that tap water was relegated to the position of a lower quality utilitarian product. Now, the SIGE's Ô D'ICI label wants to give drinking water, be it from the tap or a fountain, the place it deserves because it is available around the clock, costs much less than bottled water, is a thousand times more eco-friendly and certainly as healthy as its competition!

SIGE distributes its water to the region located at the foot of the Pre-Alps. Water sources provide 86 %, the rest is pumped up from Lake Geneva. The SIGE sources are all of karstic origin, which means that they are tapped from the fractured limestone massifs of the Alps.

In times of low water source output, the sources water is supplemented by the Gonelles pumping station and water treatment plant, located in the municipality of Corseaux. This pumping station can deliver enough water, but the output has to be treated in order to be given the designation "drinking water", before being distributed.

In order to ensure the distribution of drinking water and stock it up for fire-protection, SIGE operates some 30 sources tapped from galleries more than three kilometres long. Some 11 million m<sup>3</sup> of water are taken from these sources, and about 1.6 m<sup>3</sup> from the lake, which is slightly more than 10% of the total volume. To make water always available for its clients, SIGE operates 33 reservoirs with a total capacity of approximately 35,000 m<sup>3</sup>. And finally, the water pipes transporting the water to the taps are 335 kilometres long.

#### Le SIGE en chiffres

- environ 10 millions de m<sup>3</sup> distribués
- plus de 6 millions de m<sup>3</sup> consommés par les ménages et l'industrie
- plus de 71'000 habitants desservis par l'eau du service
- 42 paramètres de qualité de l'eau potable sont analysés en moyenne chaque jour de l'année
- 29 sources en service et plus de 3 kilomètres de galeries de captage
- 355 km de canalisations
- 30 réservoirs d'un volume total de 34'402 m<sup>3</sup>



**Le SIGE en chiffres** 71'000 habitants desservis par l'eau du service

10 millions environ de m<sup>3</sup> distribués

6 millions de m<sup>3</sup> consommés par les ménages et l'industrie

30 réservoirs d'un volume total de 34'402 m<sup>3</sup>

355 kilomètres de canalisations

42 paramètres de qualité de l'eau potable sont analysés en moyenne chaque jour de l'année

29 sources en service et plus de 3 km de galeries de captage

**Regroupant 10 communes de la Riviera, le Service Intercommunal de Gestion (SIGE) fournit et distribue l'eau de boisson et celle nécessaire à la défense incendie dans toute la région. En créant le label Ô D'ICI, le SIGE souhaite réhabiliter l'eau du robinet en tant que boisson de haute qualité, saine et écologique.**

Quasiment inexistant au début des années septante, et grâce à un habile marketing, le marché de l'eau en bouteille s'est développé de façon exponentielle, au point de reléguer l'eau du robinet au rang de produit « utilitaire » de qualité inférieure. D'où la création par le SIGE d'un label Ô D'ICI, susceptible de redonner à l'eau potable, celle des fontaines ou des robinets, disponible 24h/24 à un coût très largement inférieur à celui de l'eau en bouteille, tout en étant mille fois plus écologique et tout aussi saine, la place qu'elle mérite !

La région alimentée par le SIGE est située au pied des Préalpes. De ce fait, elle bénéficie principalement d'eau de sources, dans une proportion moyenne de 86 %, le reste provenant du pompage de l'eau du lac Léman. Les sources du SIGE sont toutes d'origine karstique, c'est-à-dire qu'elles sont captées dans des massifs calcaires fissurés dans lesquels l'eau circule.

En période de faible rendement des sources, l'approvisionnement en eau est complété par l'usine de pompage et de traitement des Gonelles située sur le territoire de la commune de Corseaux. Cette dernière peut fournir au réseau une quantité d'eau suffisante, mais elle doit préalablement être traitée afin d'obtenir l'appellation « eau de boisson ».

Pour assurer la distribution de l'eau de boisson ainsi que la réserve nécessaire à la lutte contre le feu, le SIGE exploite une trentaine de sources captées à travers plus de trois kilomètres de galeries. Le volume d'eau tirée des sources totalise environ 11 millions de m<sup>3</sup>, l'eau pompée dans le Léman ne représentant, en moyenne, qu'un plus du dixième du volume total (1,6 million de m<sup>3</sup>). Afin d'assurer une disponibilité permanente aux utilisateurs, le SIGE dispose de 33 réservoirs d'une capacité d'environ 35'000 m<sup>3</sup>. Enfin, 355 km de conduites permettent d'acheminer l'eau vers les usagers.

Philippe  
**Thélin**



# Passeport pour le monde

Encore inconnu il y a deux ans, le peintre montreuisien Philippe Thélin (67 ans) a vu sa carrière prendre un coup d'accélérateur avec des expositions successives en Suède, en Italie, à New York et à Tel Aviv. En 2018, ses œuvres devraient être présentées en Inde, à Singapour, et, à nouveau, en Israël. ! Comme un bonheur n'arrive jamais seul, une monographie vient de lui être consacrée par un éditeur anglais de renom qui se chargera de la diffuser mondialement, dans une version papier et sous forme informatique. Rien ne prédestinait, pourtant, ce parfait autodidacte, géologue de profession - il a mené pendant plus de 30 ans une carrière universitaire classique en tant qu'enseignant-chercheur en minéralogie à l'Université de Lausanne - à devenir un artiste à plein temps. Si ce n'est, peut-être, son amour immodéré pour l'art qu'il a entretenu en secret, en peignant plus de 400 toiles, sans les montrer à quiconque, simplement pour trouver un exutoire à ses conflits intérieurs et exorciser ses fantômes. Depuis qu'elles sont sorties de l'ombre, en 2015, lui, l'introverti, le discret, a vu son quotidien changer et le monde s'ouvrir à lui. Sans que cela lui monte à la tête : tous les matins, Philippe Thélin se rend dans son atelier du centre de Montreux pour y travailler, s'accordant les après-midis pour laisser de la place à sa vie et garder les yeux grand ouverts sur l'art.

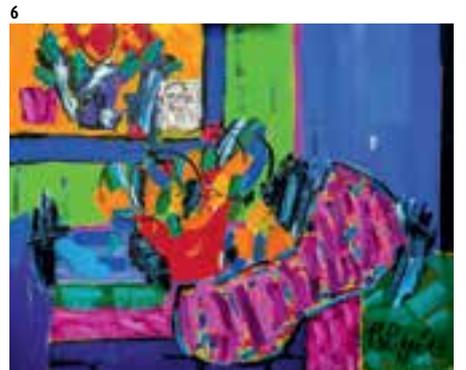
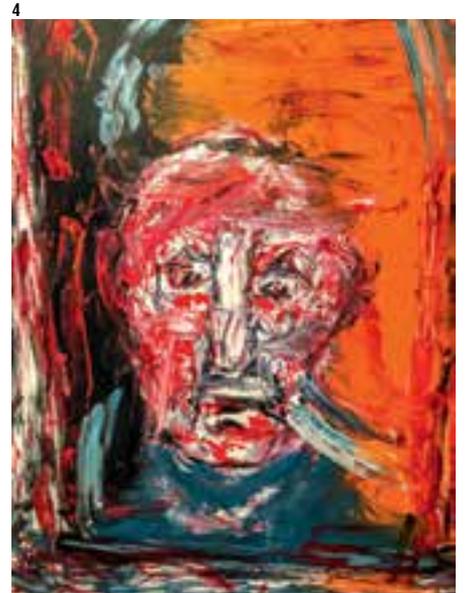
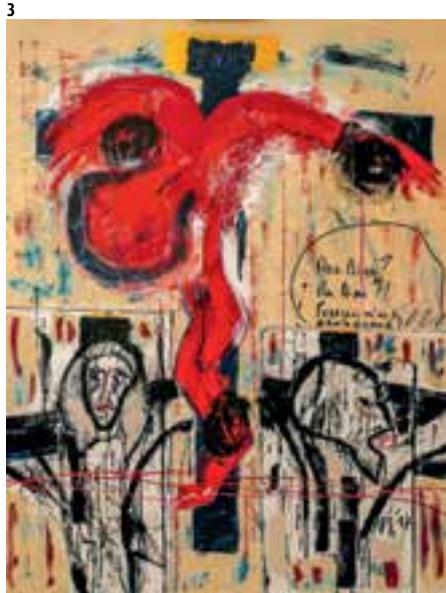
## Philippe Thélin

Passport to travel the world

Two years ago, the name of Philippe Thélin (67) was unknown among the world's illustrious painters. But suddenly, the Montreux artist's paintings were shown in Sweden and Italy, in New York and Tel Aviv. In 2018, his works will be presented in India, Singapore and again in Israel! And since fortune seldom comes alone, a renowned English publisher has dedicated a monograph to Thélin and will organise its distribution worldwide on paper and online. There was no indication for a long time that this perfect autodidact would gain international recognition. A trained geologist, he spent more than 30 years as a lecturer and researcher in mineralogy at the University of Lausanne. However, and in parallel to his academic career, his inordinate love of art made him realise more than 400 paintings, unknown to the general public, simply to find an outlet for his inner conflicts and exorcise his inner demons. Since his works emerged from the shadows in 2015, Thélin the introvert, the unassuming person, has seen this daily life change and the world open up to him. Yet the artist remains unchanged: Every morning, Philippe Thélin goes daily to his atelier in the centre of Montreux to work. Afternoons are spent for private undertakings.

- 1 :: PORTRAIT À L'CEIL CREVÉ, 2016, ACRYLIQUE SUR TOILE
- 2 :: PETIT PAYSAGE PAR LA FENÊTRE MAGENTA, 2016, ACRYLIQUE SUR TOILE
- 3 :: LA MORT DE JÉSUS AUX BRIGANDS, 2017, ACRYLIQUE ET PASTEL À L'HUILE SUR TOILE

- 4 :: SELFIE II, 2016, ACRYLIQUE SUR TOILE
- 5 :: VUE PLONGEANTE SUR MONTEUX, 2016, ACRYLIQUE SUR TOILE
- 6 :: NATURE MORTE AU VASE ROUGE, 2017, TECHNIQUE MIXTE





Atelier

# De Grandi

| Un espace muséal vivant

**Dédié prioritairement aux deux peintres veveysans Italo (1912-1988) et Vincent De Grandi (1916-2010), l'Atelier De Grandi a ouvert ses portes à Corseaux/Vevey en automne 2017, avec l'ambition d'être un lieu d'art vivant.**

Il y avait longtemps que Pierre et François De Grandi, et leurs deux sœurs, Laure et Vincenze, nourrissaient le projet de consacrer un espace muséal aux peintures de leur père et de leur oncle. Mais il a fallu plusieurs événements déclencheurs pour qu'ils se décident à passer à l'acte. Il y eut d'abord une exposition rétrospective des travaux d'Italo et Vincent De Grandi, présentée à la galerie Plexus à Chexbres, en 2013; puis un contact avec l'École polytechnique de Lausanne (EPFL), en 2017, à propos de l'architecte Alberto Sartoris, ami de Le Corbusier et concepteur de la maison-atelier, construite en 1939 selon les principes de l'Esprit Nouveau, maison dans laquelle Italo a travaillé et vécu pendant des années.

Aussi, lorsque la maison s'est fortuitement libérée, en 2015, Pierre et François De Grandi n'ont pas hésité. Ils ont complètement remis à neuf le bâtiment, s'autorisant - avec l'accord du Service Cantonal des Monuments historiques - quelques libertés avec l'architecture originelle des lieux pour le rendre plus accueillant et améliorer les circulations. « Nous avons voulu en faire un lieu d'art vivant, comme au temps où Vincent et Italo occupaient la plus grande pièce de la villa pour y créer leurs œuvres. En plus de présenter en permanence une sélection des créations picturales des deux frères - entre les tableaux et les sculptures, l'ensemble s'élève à près de 1'000 pièces - l'Atelier De Grandi va exposer régulièrement d'autres peintres suisses, parfois oubliés, et mettre sur pied des concerts et des conférences.

« Nous n'avons aucune intention commerciale : nous avons simplement pensé que les œuvres d'Italo et Vincent méritaient d'être montrées plutôt que de rester dans l'oubli, à l'abri des regards ». Pour eux, l'ouverture de l'Atelier De Grandi est une manière de renouer avec l'esprit de leurs parents fervents adeptes de réunions où se côtoyaient musiciens et écrivains de renom.



## Deux frères, une vision et deux approches

Très proches sur le plan humain, Italo (1912-1988) et Vincent De Grandi (1916-2010), nés à Vevey de parents piémontais, s'appuient sur un socle artistique commun, ancré à la fois dans la tradition de la Renaissance italienne, le courant impressionniste et certains aspects de la peinture métaphysique imaginée par De Chirico. Italo contemple la réalité du paysage, de la nature morte ou du portrait, alors que Vincent peint, en atelier exclusivement, son imaginaire.

## The De Grandi Artist Studio

A living art museum

**The De Grandi Artist Studio, dedicated to two painters from Vevey - Italo (1912-1918) and his brother Vincent (1916-2010) - opened in September 2017 in the quaint lake shore village of Corseaux, with the intent to make it into a center for the living arts.**

Since a long time Pierre and François De Grandi and their two sisters Laura and Vincenza, had wished to dedicate a museum space to the paintings of their father and uncle. However, it took a specific combination of events to set them in motion, namely the 2013 retrospective exhibition of Italo and Vincent De Grandi's work at the Plexus Gallery in Chexbres, as well as a contact with the Lausanne Federal Institute of Technology (EPFL) in 2017, regarding Le Corbusier's colleague Alberto Sartoris, the architect who designed Italo's home and studio in 1939, according to the principles of the 'Esprit Nouveau' modern architecture movement.

When in 2015, the house was fortuitously without tenants, Pierre and François de Grandi had no hesitations in going forwards with their idea. While taking a few liberties - with the permission of the Cantonal monument preservation department - with the original architecture to make the place more welcoming and improving the visitors' flow, the building was completely refurbished. "We wanted to create a centre of living art as in the times when Vincent or Italo used the largest room of the house to create their works." A selection of the two brothers' pictorial creations - close to 1,000 paintings and sculptures - is permanently on display. Other, sometimes forgotten Swiss painters, will be regularly exhibited. In addition, concerts and lectures will be organised.

"There is no commercial aspect in our approach : we simply believe that the works of Italo and Vincent deserve to be shown instead of remaining in oblivion, hidden from public view". For Pierre and François De Grandi, the opening of the artist studio is a way of recapturing the spirit of their relatives, who loved to meet with renowned musicians and writers.

### Two brother, one vision, two approaches

Being quite close to each other, Italo (1912-1988) and his brother Vincent (1916-2010), were of Piedmont origin but born in Vevey. They shared a common artistic base, deeply rooted in the Italian Renaissance, the Impressionist movement and some aspect's of De Chirico's 'pittura metafisica'. Italo contemplated the beauty of the real world in his landscapes, still lifes and portraits, while Vincent painted his own imaginary world, in his studio only.

# Musées | L'histoire dans tous ses états

**Histoire, jeu, hôtellerie, industrie, architecture, appareil photographique, peinture, alimentation, estampe, cinéma : dans les musées de la Riviera, l'histoire se décline sur tous les tons. Autant de bonnes occasions de se replonger dans le riche passé de cette région.**

*History, games, architecture, cameras, movie, tourism, paintings, food: in the Swiss Riviera museums, history is present in all parts of daily life. There has never been a better time to journey into the region's past.*

## Alimentarium Musée de l'alimentation

[www.alimentarium.ch](http://www.alimentarium.ch)



Au cœur de l'offre du musée, l'exposition permanente « Manger - L'essence de vie » invite petits et grands à poser un autre regard sur une activité aussi chargée d'histoire que porteuse d'émotion : manger. Alliant découverte, expérimentation et approfondissement des connaissances, cette scénographie inédite propose un voyage ludique et interactif à travers trois secteurs d'exposition : L'Aliment, La Société, Le Corps. Agrémentée de projections, de bornes interactives et d'installations vidéo, cette expérience immersive va amener le visiteur à prendre conscience de l'influence que peut avoir l'alimentation sur son corps et son environnement.

As the centrepiece of the Museum, the new permanent exhibition "Food - The essence of life" invites children and adults alike to take a fresh look at an activity steeped in history and laden with emotional significance: eating. The unique new scenography, combining discovery, experimentation and learning, invites visitors on a fun-filled, interactive journey through three new sectors: Food, Society and The Body. Enlivened with projections, interactive terminals and video installations, this immersive experience will make visitors aware of the influence diet can have on the body and its environment.

**Quai Perdonnet 25**  
**Tél.: + 41 21 924 41 11**

Hiver (octobre à mars) : Ma-di 10h-17h  
Été (avril à septembre) : Ma-di 10h-18h  
Fermé le 25 décembre et le 1er janvier

## Musée historique de Vevey

[www.museehistoriquevevey.ch](http://www.museehistoriquevevey.ch)



Musée de charme, installé dans le cadre historique d'un belle demeure du XVI<sup>e</sup> siècle. Le passé régional évoqué par de riches collections, de l'époque celtique à nos jours.

*Charming museum in the historical setting of a beautiful 16th century residence. The past of the region evoked by rich collections from the Celtic period to our time.*

**Le Château** **Tél. + 41 21 921 07 22**  
**Rue du Château 2** **Ma-di : 11h-17h**

## Musée de la Confrérie des Vignerons

[www.confrieriedesvignerons.ch](http://www.confrieriedesvignerons.ch)



Souvenirs (iconographie, costumes, films, musique) des Fêtes des Vignerons du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours.

*Souvenirs (iconography, costumes, films, music) of the Winegrowers Festivals from the 17th century to today.*

**Le Château** **Tél.: + 41 21 923 87 05**  
**Rue du Château 2** **Ma-di 11h-17h**

**Alimentarium / Vevey**

**Jusqu'en mars 2018**

« Manger : vice ou vertu ? »

(« Food- Vice or Virtue »)

**Dès avril 2018**

« L'aliment a un visage » (« The

faces behind food »)

**Atelier De Grandi / Corseaux**

Exposition permanente des peintres veveysans Italo et Vincent De Grandi

**Du 19 avril au 1<sup>er</sup> juillet 2018**

Wilhelm Gimmi, peintre d'origine zurichoise installé à Chexbres, dès 1940

« Habiter la modernité. Maisons de l'entre-deux-guerres en Suisse romande ».

Une collaboration avec les Archives de la construction moderne (EPFL)

**Château de Chillon / Veytaux**

**Jusqu'en avril 2018**

Médiévale Factory: Lunettes, papier, brouette et autres inventions médiévales

Alliant l'histoire à la technique, l'exposition traite des inventions remontant au Moyen Age qui facilitent encore notre quotidien.

**Musée historique de Vevey**

**Du 9 mai au 9 décembre 2018**

(détails) - photographies historiques

**Musée Jenisch / Vevey**

**Jusqu'au 4 février 2018**

Ulla von Brandenburg

**Du 22 juin au 7 octobre 2018**

Picasso graveur

**Du 2 novembre 2018 au 24 février 2019**

Dessin poétique, dessin politique

**Musée suisse de l'appareil  
photographique / Vevey**

**Jusqu'au 14 mars 2018**

Sébastien Kohler, Ambrotypes

**Du 27 mars au 26 août 2018**

Corinne Vionnet

**Musée de Montreux**

**Du 30 mars au 4 novembre 2018**

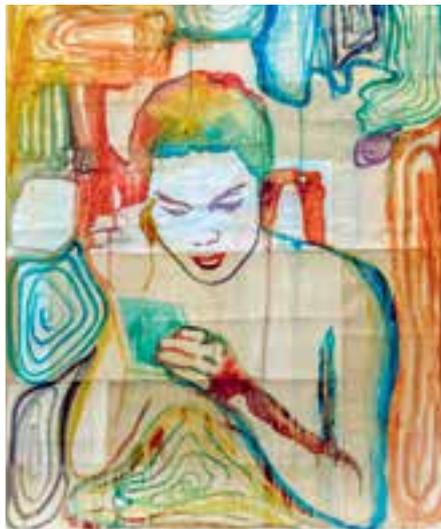
Trotter, rouler et voguer à Montreux

## Musée Jenisch

[www.museejenisch.ch](http://www.museejenisch.ch)

Centré sur l'estampe et le dessin, le Musée Jenisch Vevey fait la part belle aux œuvres sur papier de la Renaissance à aujourd'hui : Alechinsky, Bonnard, Corot, Courbet, Degas, Dürer, Hodler, Picasso, Rembrandt, Vallotton. Il abrite le Cabinet cantonal des estampes et la Fondation Oskar Kokoschka.

Centré sur l'estampe et le dessin, le Musée Jenisch Vevey fait la part belle aux œuvres sur papier de la Renaissance à aujourd'hui : Alechinsky, Bonnard, Corot, Courbet, Degas, Dürer, Hodler, Picasso, Rembrandt, Vallotton. Il abrite le Cabinet cantonal des estampes et la Fondation Oskar Kokoschka.



Ulla von Brandenburg, *Sich schminkender Mann*, 2015, aquarelle sur papier

## Villa «Le Lac» Le Corbusier

[www.villalelac.ch](http://www.villalelac.ch)



Véritable laboratoire des idées modernes, la Villa « Le Lac » (1923) est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 2016.

This laboratory of modern ideas (1923) is listed as World Heritage Site by UNESCO since 2016.

**Pavillon de l'estampe**  
**Fondation Oskar Kokoschka**

**Avenue de la Gare 2**  
+41 21 925 35 20

Ma-di : 10h-18h  
Je : 10h-20h

**Route de Lavaux 21**  
lecorbusier@villalelac.ch

Horaires : informations sur  
[www.villalelac.ch](http://www.villalelac.ch)

## Musée suisse de l'appareil photographique



[www.cameramuseum.ch](http://www.cameramuseum.ch)

Le Musée propose aux visiteurs de tout âge de découvrir l'histoire de la photographie de ses origines à nos jours.

The Museum offers young and old alike a fine opportunity to discover the story of photography from its very beginnings to today.

**Grande Place**  
**Tél.: + 41 21 925 34 80**

Ma-di: 11h-17h30  
Ouvert les lundis fériés

## Nest

[www.le-nest.ch](http://www.le-nest.ch)



Edifié sur le site historique de la célèbre entreprise suisse, nest propose une expérience ludique et interactive afin de découvrir l'histoire de Nestlé et de ses marques. Le long d'un parcours immersif et divertissant ayant recouru aux technologies dernier cri, nest offre une expérience multimédia innovante à venir découvrir en famille.

Edifié sur le site historique de la célèbre entreprise suisse, nest propose une expérience ludique et interactive afin de découvrir l'histoire de Nestlé et de ses marques. Le long d'un parcours immersif et divertissant ayant recouru aux technologies dernier cri, nest offre une expérience multimédia innovante à venir découvrir en famille.

**Chaussée de la Guinguette 10**  
+41 21 924 40 40

Juin - octobre : 10h-18h  
Novembre - mars : 10h-17h

Fermé les 25 décembre  
et 1<sup>er</sup> janvier



Italo De Grandi, *Les boulistes*, gouache sur papier, 1938

CORSEAUX/VEVEY

## Atelier De Grandi

[www.atelierdegrandi.ch](http://www.atelierdegrandi.ch)

L'Atelier De Grandi, nouveau musée dédié aux artistes suisses, présente son exposition fondatrice avec des œuvres majeures des peintres veveysans Italo et Vincent De Grandi. La maison-atelier, abritant le musée, construite par l'architecte Alberto Sartoris (1939), est classée monument historique.

The Atelier De Grandi, the new museum dedicated to Swiss artists, holds its founding exhibition with major works from the local painters Italo and Vincent De Grandi. The home-studio, which now accommodates the museum, was built by the architect Alberto Sartoris in 1939 and is a classified historical building.

**Chemin d'Entre-deux-villes 7**  
**Tél. 021 922 43 43**

Ouvert du jeudi au dimanche,  
13h30-18h

VEYTAUX/MONTREUX  
**Château de Chillon**

[www.chillon.ch](http://www.chillon.ch)



Joyau architectural serré dans le plus bel écrin qui se puisse imaginer - le lac Léman et les montagnes -, ce monument millénaire n'a cessé d'enflammer l'imagination des artistes, de Rousseau à Hugo, de Delacroix à Courbet.

An architectural gem, encased in a breathtaking setting - Lake Geneva and its mountains - this timeless monument has persistently ignited the imagination of many artists, from Rousseau to Hugo, from Delacroix to Courbet.

**Tél. + 41 21 966 89 10**      Octobre : 9h30-18h  
 Mars : 9h30-18h      Novembre-février : 10h-17h  
 Avril-septembre : 9h-19h



CHAMBY/MONTREUX

**Chemin de fer-Musée  
 Blonay-Chamby**

[www.blonay-chamby.ch](http://www.blonay-chamby.ch)

Le chemin de fer-Musée Blonay-Chamby possède une des plus belles collections de véhicules historiques à voie métrique de Suisse, sinon d'Europe. Plus de 60 véhicules sont exposés dans les deux grandes halles et sur le site du musée de Chaulin.

The Blonay-Chamby Museum Railway owns one of the most beautiful collections of metre-gauged locomotives in Switzerland, if not in Europe. More than 60 vehicles are on show in two large halls and in the Chaulin museum.

**Accès aux gares  
 de Blonay et Chamby**      **Tél. : + 41 21 943 21 21**  
 Mai-octobre 2018 : sa + di

LA TOUR-DE-PEILZ  
**Musée suisse du jeu**

[www.museedujeu.ch](http://www.museedujeu.ch)

Situé dans un cadre romantique, le musée invite à la découverte des jeux de tous les pays et de tous les temps.

In a romantic setting, the Swiss Museum of Games invites you to actively discover games from around the world and throughout the ages.

**Au Château**      Ma-di : 11h-17h30  
**Tél. : + 41 21 977 23 00**      Ouvert les lundis fériés



CORSIER/VEVEY  
**Chaplin's World**

[www.chaplinsworld.com](http://www.chaplinsworld.com)

**Route de Fenil 2**  
**Tél. + 41 0842 422 422**  
 Saison hiver: octobre à mars de 10h à 17h  
 Saison été: avril à septembre de 9h à 18h  
 Fermeture : 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier



Chaplin's World est un lieu pensé et mis en scène dans le seul et unique but de faire vivre aux visiteurs de toutes générations une véritable expérience immersive dans l'univers de Charlie Chaplin. Chaplin a vécu en Suisse, à Corsier-sur-Vevey de 1953 à 1977. Le Manoir retrace la vie personnelle de ce génie du 7<sup>ème</sup> art. Le Studio, nouveau bâtiment d'inspiration hollywoodienne, incarne le génie et l'œuvre cinématographique d'un des plus grands artistes du 20<sup>ème</sup> siècle. Chaplin's World offre plus de 1'850 m2 de visite interactive et les espaces peuvent être loués pour des événements privés.

Chaplin's World is a venue for the sole purpose of allowing visitors of all ages to experience an immersive experience in the world of Charlie Chaplin. He lived in Switzerland, in Corsier-sur-Vevey, from 1953 to 1977. The Manoir retraces the private and public life of this genius of the seventh art. The Studio, a new building of Hollywood inspiration, presents the cinematographic work of one of the greatest artists of the 20th century. Chaplin's World offers more than 6'000 square feet of interactive exhibition space which can also be used for private events.

MONTREUX  
**Musée de Montreux**

[www.museemontreux.ch](http://www.museemontreux.ch)



Des sources de l'histoire à l'ère touristique, les collections du musée historique sont présentées dans deux maisons vigneronnes du XVII<sup>e</sup> siècle. « Hôtes et Montreusiens célèbres », présentation interactive des personnalités qui ont marqué la région.

The Museum of Old Montreux displays its collection from ancient times to the tourist era, in two 17th century vine growers' houses. Montreux famous guests and residents - interactive presentation featuring personalities who made their mark on the region.

**Rue de la Gare 40**  
**Tél. : + 41 21 963 13 53**

Ouvert: 30 mars-4 novembre 2018  
 Lu-di : 10h-12h / 14h-17h

# Concours Clara Haskil



Mao Fujita © Céline Michel

## | Mao Fujita en orbite

**Après deux éditions sans gagnant, c'est un jeune artiste japonais de 19 ans, Mao Fujita, qui a remporté le Prix 2017 du Concours international de piano Clara Haskil, organisé à Vevey.**

Pianiste suisse d'origine roumaine, Clara Haskil demeure, cinquante-huit ans après sa mort, l'une des légendes du clavier. Après des études au Conservatoire de Bucarest (elle s'était aussi présentée dans la classe de violon, instrument dont elle jouait superbement avant qu'une scoliose ne l'oblige à l'abandonner), elle a très vite entamé une carrière de concertiste. Mais, à l'inverse de son compatriote et ami Dinu Lipati, mort en 1950 à l'âge de 33 ans, elle n'a pas toute de suite obtenu la reconnaissance du grand public. Cela ne l'a pas empêchée de travailler ensuite avec les plus grands, de George Enesco à Pablo Casals en passant par Isaac Stern, Arthur Grumiaux, Paul Hindemith et Herbert von Karajan. La Deuxième Guerre mondiale l'a contrainte à gagner la Suisse. Au lendemain du conflit, elle s'est imposée comme une interprète majeure de Mozart, Beethoven et Schumann.

Le concours qui porte son nom s'est tenu pour la première fois en 1963, à Vevey, sa ville d'adoption. Il perpétue depuis son héritage artistique. Organisé tous les deux ans, en partenariat avec le Septembre

## La prochaine édition du Concours Clara Haskil aura lieu à la fin de l'été 2019

THE NEXT CLARA HASKIL  
COMPETITION WILL BE HELD AT  
THE END OF SUMMER 2019

musical, dont le concert d'ouverture sert de cadre à la finale, le Concours Clara Haskil a couronné à cette fois un authentique talent puisque le jeune prodige japonais Mao Fujita a fait une véritable razzia sur les prix, décrochant le prix du public, celui de la jeune critique, ainsi que le prix «Modern Times». Mais le jeune prodige est aussi une bête de concours (Grand Prix lors du 19e « Japan Classical Music Competition », en 2009, premier prix, dans la section junior, au « World Classic 2010 », à Taiwan). En 2013, il fut également le premier pianiste japonais à s'imposer à l'« International Rosario Marciano Piano Competition », à Vienne.

## Clara Haskil Competition

Mao Fujita launched into orbit

**After two years without a winner, the 19-year-old Japanese artist Mao Fujita won the 2017 Award of the Clara Haskil International Piano Competition, organised at Vevey.**

58 years after her death, the Rumanian-born Swiss pianist Clara Haskil remains a legend. After studying the piano at the Bucharest Academy of Music (she also studied the violin, an instrument she mastered beautifully before scoliosis forced her to abandon it), she launched her career as a concert pianist early on. However, success did not come as early as was the case for fellow Rumanian and friend Dinu Lipatti, who died at the age of 33 in 1950. This did not prevent Clara Haskil from working later on with the greatest masters, from George Enesco to Pablo Casals, with Isaac Stern, Arthur Grumiaux, Paul Hindemith and Herbert von Karajan. During the Second World War, she sought refuge in Switzerland. After the war, she made a name for herself as a great interpreter of Mozart, Beethoven and Schumann.

The competition that bears her name was held for the first time in 1963, in Vevey, her adopted hometown. Since then, the event has perpetuated her artistic legacy. The Clara Haskil Competition takes place every second year, in partnership with Musical September whose opening concert announces the final. Last year, the event rewarded an authentic talent: Mao Fujita not only won the main prize, but also walked away with the Audience Award, the Young Critics Award, and the Modern Times Award. The young Japanese prodigy has won numerous prizes in national and international piano competitions. In 2009, he received Grand Prix at the 19th Japan Classical Music Competition. He also represented Japan to compete in "The World Classic 2010" (Taiwan) and won 1st prize in the Junior Section. In 2013, he became the first Japanese pianist to win 1st prize at the International Rosario Marciano Piano Competition in Vienna.

# Centre de musique Hindemith



Le chalet Lacroix et le Centre de musique Hindemith, à Blonay

## Un havre pour musiciens depuis 40 ans

Etabli à Blonay depuis 1978, le Centre de musique Hindemith, du nom du grand compositeur allemand, célèbre ses 40 ans cette année, en organisant notamment un concert de prestige dans ses murs.

La Fondation Hindemith, créée en 1968 selon les dernières volontés de la veuve du compositeur allemand, a essentiellement pour but la conservation de l'héritage musical et littéraire du maître, décédé en 1963, après avoir passé les dix dernières années de sa vie à Blonay. L'Institut Hindemith, basé à Francfort, assume cette tâche en même temps que la diffusion de l'œuvre musicale de Paul Hindemith.

Le Centre de musique, établi à Blonay, a, lui, pour principale fonction de favoriser la pratique musicale, entre jeunes et moins jeunes, amateurs et musiciens professionnels, cours de maîtres et réflexions musicologiques. Les activités mises sur pied sous son toit permettent l'organisation de toute une série de cours, d'ateliers et de séminaires abordant les thèmes les plus variés. Ainsi, les membres de l'Orchestre des Jeunes de Suisse romande viennent chaque année préparer leurs concerts dans ce lieu privilégié en participant à une dizaine de week-ends de répétition.

Le quarantième anniversaire du Centre, en avril 2018, sera marqué par toute une série d'événements : une masterclass, animée par la célèbre altiste Tabea Zimmermann, aura lieu du 15 au 21 avril ; le vendredi 20, à l'occasion d'une journée « Portes ouvertes », le public pourra assister aux répétitions du concert donné, le soir, par la soliste et ses étudiants ; enfin, un buste de Paul Hindemith, créé par le sculpteur Bernard Bavaud, devrait être inauguré le même jour dans un parc public de Blonay.

Comme en témoignent les archives, les activités du compositeur ont été foisonnantes et ses centres d'intérêt multiples. Des traces en subsistent dans sa maison de Blonay, du piano à queue d'un noir brillant aux 4400 ouvrages généraux et de musicologie rassemblés dans sa bibliothèque, en passant par des reproductions de décors de théâtre, des instruments de musique, des dessins de la main du maître ou un train miniature, autre passion d'Hindemith. Le 20 avril prochain, le public aura l'occasion de redécouvrir ce riche patrimoine.



L'Orchestre des Jeunes de Suisse romande en répétition

## Hindemith Music Centre

A musician's haven for 40 years



Paul Hindemith, 1940

**Established in Blonay in 1978, the Hindemith Music Centre, founded in the name of the great German composer, celebrates its 40th anniversary with a prestigious concert organised within its walls.**

Originally, the Hindemith Foundation founded in 1968 had the main aim – according to the last wishes of his widow – to preserve the master's musical and literary heritage. Paul Hindemith passed away in 1963 after having spent the last ten years of his life in Blonay. The Hindemith Institute in Frankfurt is responsible for this task while disseminating at the same time the composer's musical legacy.

The Musical Centre in Blonay has the task of promoting musical practice among young, not so young amateurs and professional musicians, master classes and musicological discussions. Activities organised within its walls include a full range of classes, workshops and seminars addressing varied subjects. Thus, the members of French-speaking Switzerland's Youth Symphony Orchestra prepare their concerts over a dozen rehearsal weekends every year in these privileged surroundings.

The 40th anniversary of the Centre will be highlighted by a series of events: from 15 to 21 April 2018, the famed viola player Tabea Zimmermann will give a master class. On Friday, 20 April, during an Open House Day, the public is invited to attend the rehearsals of the concert given in the evening by the soloist and her students. On the same day, a bust sculpted by artist Bernard Bavaud will be inaugurated in Blonay's public park.

As the Foundation's records show, the composer's activities have been abundant and his interests manifold. This can be seen and felt in Hindemith's Blonay residence: a grand piano in brilliant black, 4,400 general and musical works in his library, reproductions of theatrical décor, musical instruments, drawings done by the composer and – another of his passions – a miniature train. On 20 April, the public will finally be able to rediscover this rich heritage.

# CASINO BARRIÈRE MONTREUX

## BIENVENUE AU CASINO BARRIÈRE DE MONTREUX

La perle des casinos de la Riviera vous ouvre ses portes. Accédez à un univers 100% loisirs et détente, rien que pour vous !

### Audace & FRISSONS

Soyez audacieux, visez le « Montreux Jackpot », le plus gros gain mystère de Suisse, soit jusqu'à CHF 200'000.- en jouant sur n'importe quelle des 383 machines à sous dès 1 centime. Sentez l'excitation vous gagner au fil des parties et croisez les doigts !



### Osez & MISEZ

À côté, prolongez l'expérience avec la salle des jeux de tables. Défiiez la banque sur l'un des tapis de BlackJack ou au Baccara. Rivalisez d'ingéniosité pour duper vos adversaires au Texas Hold'em Poker et pariez sur votre bonne étoile à la Roulette anglaise. Au Casino Barrière de Montreux, variez les plaisirs tout au long de l'année.



## CHOISISSEZ L'AMBIANCE QUI VOUS RESSEMBLE

3 restaurants et 2 bars à thèmes avec vue le lac Léman et les Alpes pour se régaler non-stop, tous les jours de l'année.

### Esprit cosy

#### AU RESTAURANT « LE SAXO »

Ouvert à tous, toute l'année, midi et soir. Une grande carte de plats traditionnels et autres sélections du Chef Hamel vous attendent, le tout à prix doux.



### Gourmands à toute heure

#### AU RESTAURANT « L'ENTRACTE »

Au cœur des machines à sous, goûtez aux plats généreux dans un cadre musical et une ambiance électrique, jusqu'à tard dans la nuit.



### Musique & cocktails

#### AU SAXO BAR

Un éventail de cocktails signés Barrière à déguster le temps d'une soirée musicale les vendredis et samedis dans l'atmosphère cosy du casino.

### Entre supporters

#### AU BARDESPTS

Retransmissions de tous les grands événements sportifs au cœur de la salle des jeux avec sélections de bières et finger food à toute heure, dès CHF 10.-



N°1 EN SUISSE



CASINO  
**BARRIÈRE**  
MONTREUX

Rue du Théâtre 9 • 1820 Montreux  
Tél. +41 (0)21 962 83 83

[www.casinodemontreux.ch](http://www.casinodemontreux.ch)

MACHINES À SOUS ♦ TABLES DE JEUX ♦ RESTAURANTS ♦ BARS ♦ SPECTACLES

Réservé aux personnes majeures et non-interdites. Pièce d'identité obligatoire. Gains, cadeaux, boissons, à l'exception des spiritueux et alcopops.



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Fondez votre propre tradition.

Jamais vous ne posséderez  
complètement une Patek Philippe.

Vous en serez juste le gardien,  
pour les générations futures.



*Roman Mayer*  
1888

Bijouterie - Horlogerie - Joaillerie  
Av. du Casino 39  
1820 Montreux - Switzerland  
Tél. +41 21 963 34 24 Fax +41 21 963 86 09  
info@roman-mayer.ch - www.roman-mayer.ch



Chronographe à Quantième Annuel  
Réf. 5960/1A